

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

BUDGET du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1965.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de nos Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1965 afférentes au Ministère de la Prévoyance sociale et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 10 496 390 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau I annexé à la présente loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

BEGROTING van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1965.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Voorzorg, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overgelegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het Wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1965 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Sociale Voorzorg worden kredieten geopend die de som van 10 496 390 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welk het bedrag ervan ook weze, voorzien bij artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Les comptables extraordinaires du Département peuvent effectuer le paiement de créances n'excédant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 4.

La dette de l'O.N.A.F.T.S. envers le Trésor au 1^{er} janvier 1965, résultant des avances récupérables consenties à cet organisme, est réduite de 136 millions de francs (art. 21-9 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale).

Art. 5.

La dette du Fonds des maladies professionnelles envers le Trésor au 1^{er} janvier 1965, résultant des avances récupérables consenties à cet organisme, est réduite de 50 millions de francs (art. 21-20 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale).

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 6.

Des crédits de paiement sont ouverts jusqu'à concurrence de 662 000 francs, conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1966, des crédits de paiement dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

Art. 7.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1966, reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'article 6 ci-dessus.

Art. 8.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement mogen de schuldvorderingen betalen die 10 000 frank niet te boven gaan.

Art. 3.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 4.

De schuld van de R.K.W. aan de Schatkist op 1 januari 1965, die het gevolg is van de terugvorderbare voorschotten aan deze instelling toegestaan, wordt verminderd met 136 miljoen frank (art. 21-9 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg).

Art. 5.

De schuld van het Fonds voor beroepsziekten op 1 januari 1965 die het gevolg is van de terugvorderbare voorschotten aan deze instelling toegestaan, wordt verminderd met 50 miljoen frank (art. 21-20 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg).

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 6.

Betalingskredieten worden geopend ten belope van 662 000 frank, overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de betalingskredieten welke op 31 december 1965 nog niet waren aangewend.

Art. 7.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1966 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig artikel 6 hierboven.

Art. 8.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand, zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen twee exemplaren van de rekening

de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1964.

terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Sociale Voorzorg,

E. LEBURTON.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	L I B E L L É S	1965 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		6 106
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	72 274	
	2. Services extérieurs	10 710	
			82 984
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	1 106	
	2. Services extérieurs	—	
			1 106
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	1 045	
	2. Services extérieurs	10	
			1 055
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		1 365
Total pour le § 1			93 041
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	2 590	
	2. Services extérieurs	631	
			3 221
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Location de biens mobiliers. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	2 720	
	2. Services extérieurs	315	
			3 035
11	Publications effectuées par le Département		2 540
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	450	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	2 000	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	250	
	4. Mobilier et matériel : acquisition et location	200	
	5. Habillement	155	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	45	
			3 100
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	360	
	2. Utilisation	600	
			960

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
6 045	5 230	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezol- digingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
68 311	64 316	1. Hoofdbestuur.	
10 212	7 075	2. Buitendiensten.	
78 523	71 391		4 en 5
		Ezelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden :	6
619	463	1. Hoofdbestuur.	
10	—	2. Buitendiensten.	
629	463	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
1 045	931	1. Hoofdbestuur.	
10	4	2. Buitendiensten.	
1 055	935	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon (Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden in vorm van leningen.)	8
1 265	1 061	Totaal voor § 1.	
87 942	79 505		
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegram- men, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retribu- ties :	9
2 085	2 014	1. Hoofdbestuur.	
495	244	2. Buitendiensten.	
2 580	2 258	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Huren van roerende goe- deren. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
2 665	2 284	1. Hoofdbestuur.	
160	91	2. Buitendiensten.	
2 825	2 375	Door het Departement uitgevoerde publikaties	11
2 190	2 027	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
370	288	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
1 950	1 836	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
180	174	3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
155	149	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren	
90	69	5. Kleding.	
55	50	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
2 800	2 566	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
510	—	1. Aankoop.	
515	570	2. Gebruik.	
1 025	570		

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	708	
	2. Services extérieurs	1 805	2 513
15	Dépenses de formation professionnelle		100
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses de même nature des exercices antérieurs)		300
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Service national de prothèse	5	
	2. Dépenses imprévues non libellées au budget	30	
	3. Dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères)	60	
	— Frais d'organisation de la réunion du Bureau de l'Association internationale de la sécurité sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Dépenses généralement quelconques relatives au fonctionnement de la Commission technique de coordination en matière de sécurité sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	
			95
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	1 290	
	2. Services temporaires	—	
			1 290
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état de locaux occupés par les services du Département (travaux de peinture, de tapissage, etc.)	300	
	2. Mise en état des locaux à occuper par les bureaux régionaux de l'Inspection sociale (travaux de toute nature)	350	
	3. Rachat au Moniteur belge du fonds des coordinations officielles relatives aux branches de la sécurité sociale relevant du Département (<i>pour mémoire</i>)	—	
			650
Total pour le § 2			17 804
Total pour le chapitre I			110 845

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

- 20 Subventions à caractère économique
- 21 Subventions de sécurité et de prévoyance sociales :

A. — ASSURANCE MALADIE-INVALIDITE.

Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste obligatoire (litt. 1 à 5) :

- | | |
|--|-----------|
| 1. Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés) | 7 000 000 |
| 2. Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants) | 350 000 |
| 3. | |
| 4. | |
| 5. Sécurité sociale des marins de la marine marchande. — Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge. — Secteur maladie-invalidité | 3 670 |

Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre (litt. 6 et 7) :

- | | |
|--|---------|
| 6. Services de santé. — Service d'ambulances. — Service de convalescence. — Assurance maternelle. — Assurance décès. — Assurance féminine et familiale. — Epargne pré-nuptiale. — Cures d'air préventives pour enfants. — Service d'incapacité primaire | 700 000 |
| 7. Caisses mutualistes d'invalidité : | 21 425 |

Subventions diverses (litt. 8) :

- | | |
|--|--------|
| 8. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'hospitalisation dans les sanatoriums et les préventoriums | 10 000 |
|--|--------|

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	14
620	744	1. Hoofdbestuur.	
1 770	1 514	2. Buitendiensten.	
2 390	2 258	Uitgaven voor vakopleiding	15
85	4		
409	36	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (gelijkaardige uitgaven voor vorige dienstjaren inbegrepen).	16
		Diverse bestuursuitgaven:	17
5	—	1. Nationale Dienst voor kunstledematen.	
30	30	2. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	
70	—	3. Uitgaven voor ontvangsten ingericht in het raam van de activiteiten van het Departement (met uitsluiting van de receptiekosten voor vreemde personaliteiten).	
250	—	Receptiekosten van de vergadering van het Bureau van de Internationale Vereniging van de sociale zekerheid (<i>pro memorie</i>).	
—	—	— Allerhande uitgaven voor de werking van de Technische Commissie voor coördinatie der sociale zekerheid (<i>pro memorie</i>).	
355	30		
1 055	1 139	Aankoop, voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting:	18
—	—	1. Vaste diensten.	
1 055	1 139	2. Tijdelijke diensten.	
		Andere uitzonderingsuitgaven:	19
300	300	1. Herstelling van door de diensten van het Departement betrokken lokalen (schilderwerk, behangerswerk, enz.).	
300	—	2. In orde brengen van de lokalen bestemd voor de regionale bureau's van de Sociale Inspectie (werken van allerlei aard).	
50	—	3. Afschrijving van het Belgisch Staatsblad van de voorraad van de officiële coördinaties betrekking hebbende op de takken van de sociale zekerheid behorende tot het Departement (<i>pro memorie</i>).	
650	300		
16 364	13 563	Totaal voor § 2.	
104 306	93 068	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	Toelagen van economische aard	20
		Toelagen voor sociale zekerheid en sociale verzorging:	21
		A. — VERZEKERING TEGEN ZIEKTE-INVALIDITEIT.	
		Toelagen ten voordele der diensten voor verplichte mutualiteitsverzekering (litt. 1 tot 5):	
6 350 000	4 090 214	1. Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders).	
100 000	—	2. Tegemoetkoming aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen).	
		3.	
		4.	
3 600	3 035	5. Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij. — Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag. — Sector ziekte-invaliditeit.	
		Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering (litt. 6 en 7):	
793 000	729 474	6. Gezondheidsdiensten. — Dienst voor ziekenvervoer. — Herstelingsdienst. — Kraamvrouwenverzekering. — Sterfteverzekering. — Vrouwen- en gezinsverzekering. — Prenuptiaal sparen. — Preventieve luchtkuren voor kinderen. — Dienst voor primaire ongeschiktheid.	
20 600	19 802	7. Onderlinge invaliditeitskassen.	
		Diverse toelagen (litt. 8):	
15 000	14 587	8. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor één dag verpleging in sanatoria en preventoria.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par article per artikel	par littera per littera
B. — ALLOCATIONS FAMILIALES.			
21	9. Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations familiales pour travailleurs salariés	620 000	
	10. Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés	410 000	
C. — ASSURANCE EN VUE DE LA VIEILLESSE ET DU DECES PREMATURE.			
	11. Subsidés aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite	3 000	
	12. Part de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, ainsi que dans les frais de paiement des pensions de vieillesse, etc.	11 135	
D. — VACANCES ANNUELLES DES OUVRIERS MINEURS.			
	13. Subvention au Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs pour compenser la diminution des ressources résultant de la réduction de la cotisation afférente aux congés complémentaires des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille	150 550	
	14. Subvention au Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de cotisations en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés	27 500	
	15. Subvention au Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille	30 000	
E. — HANDICAPES PHYSIQUES.			
	16. Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, ainsi qu'aux œuvres et institutions procurant à ces personnes du travail à domicile	550	
	17. Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890, à titre d'intervention de l'Etat dans les secours périodiques et temporaires accordés à certaines victimes se trouvant dans une situation malheureuse	75	
	18. Subvention à l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail	22 155	
	19. Remboursement au Fonds des maladies professionnelles des dépenses effectuées, pour compte de l'Etat, au titre d'indemnités et de secours versés à certaines victimes de maladies professionnelles ainsi que de la quote-part dans les frais généraux occasionnés par ces opérations	470	
	20. Subvention au Fonds des maladies professionnelles au titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs	4 000	
	21. Remboursement à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail de la quote-part des frais de transport d'un travailleur entre le pays du travail et le lieu de sépulture en Belgique lorsque la législation d'un Etat-membre de la C.E.E. prévoit la prise en charge de ces frais	100	
F. — ETABLISSEMENTS DES ASSURANCES SOCIALES EUPEN-MALMEDY.			
	22. Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy-Saint-Vith — Appareils orthopédiques. — Frais médicaux et pharmaceutiques. — Honoraires des médecins. — Rentes dues à des habitants de La Calamine. — Frais d'administration pour le service des rentes	23	
	23. Subvention à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers à Malmédy (en liquidation) en vue du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survie acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code allemand des assurances sociales à des habitants des cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et des communes limitrophes de la frontière allemande	1 907	
	— Subvention à l'Institut d'assurance contre les accidents agricoles Eupen-Malmédy, à Malmédy (en liquidation) en vue du paiement des rentes d'accidents acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code allemand, des assurances sociales à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith (pour mémoire)	—	
			9 366 560
22 et 23			
24	Subventions diverses :		
	1. Subside à titre d'encouragement à l'association sans but lucratif : « Ecole centrale belge des assurances sociales »	60	
	2. Intervention du Département dans les frais de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement des centres médico-techniques pour ouvriers mineurs	10 000	
	3. Subside au Comité national belge de service social	30	
			10 090
25	Subventions exceptionnelles :		
	1.		
	2.		

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
B. — KINDERBIJSLAG.			
452 050	746 000	9. Toelage bestemd om bij te dragen tot betaling van de kinderbijslag voor loonarbeiders.	21
405 000	397 000	10. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders.	
C. — VERZEKERING TEGEN DE GELDELIJKE GEVOLGEN VAN OUDERDOM EN VROEGTIJDIGE DOOD.			
2 500	2 056	11. Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen.	
11 541	9 919	12. Bijdragen van het Rijk in de bestuurs- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen alsmede in de kosten voor de uitkering der ouderdomspensioenen, enz.	
D. — JAARLIJKS VERLOF DER MIJNWERKERS.			
149 075	140 625	13. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers om de vermindering der inkomsten te compenseren ingevolge de verlaging van de bijdrage voor de aanvullende vacantie van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken.	
27 500	90 000	14. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan bijdragen inzake jaarlijks verlof der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden te dekken.	
30 000	44 000	15. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen.	
E. — MINDER-VALIDEN.			
550	550	16. Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, alsmede aan de werken en instellingen die aan deze personen huisarbeid verschaffen.	
75	75	17. Toelage aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de door arbeidsongevallen getroffen, opgericht bij de wet van 21 juli 1890, als tegemoetkoming van het Rijk in de periodieke en tijdelijke hulp verleend aan sommige getroffen die in een ongelukkige toestand verkeren.	
19 937	18 168	18. Toelage aan het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.	
470	421	19. Terugbetaling aan het Fonds voor de beroepsziekten van de voor rekening van het Rijk gedane uitgaven, bij wijze van vergoedingen en tegemoetkomingen aan sommige door beroepsziekten getroffen, alsmede van het aandeel in de algemene kosten ingevolge deze verrichtingen.	
20 000	—	20. Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten als tegemoetkoming in de last der schade-loosstelling voor pneumoconiose van de mijnwerkers.	
100	—	21. Terugbetaling aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de door arbeidsongevallen getroffen, van het aandeel in de kosten van vervoer van een werknemer tussen het land van tewerkstelling en de begraafplaats in België, ingeval de wetgeving van een Lid-Staat der E.E.G. voorziet in het ten laste nemen dezer kosten.	
F. — INSTELLINGEN VOOR SOCIALE VERZEKERINGEN EUPEN-MALMEDY.			
23	9	22. Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen in de gebiedsdelen Eupen-Malmedy-Sankt-Vith. — Orthopedische toestellen. — Medische en pharmaceutische kosten. — Honoraria der geneesheren. — Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. — Administratiekosten voor de uitkering van renten.	22 en 23
1 923	1 501	23. Toelage aan de Verzekeringsinstellingen tegen invaliditeit van de arbeiders te Malmedy (in vereffening) met het oog op de betaling der invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen ten bate van inwoners der kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten.	
—	—	— Toelage aan de Instelling van verzekering tegen landbouwongevallen Eupen-Malmedy, te Malmedy (in vereffening) met het oog op de betaling van de ongevallenrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen ten bate van inwoners van de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith (<i>pro memorie</i>)	
8 402 944	6 307 436		
Diverse toelagen :			
60	60	1. Toelage tot aanmoediging aan de vereniging zonder winstoogmerk : « Belgische Middenschool voor sociale verzekeringen ».	24
10 000	9 824	2. Bijdrage van het Departement in de kosten voor eerste ultrusting, vernieuwing en werking van de medisch-technische centra voor mijnwerkers.	
30	30	3. Toelage aan het Belgisch nationaal comité voor sociale dienst.	
10 090	9 914		
Uitzonderingstoelagen :			
1.			
2.			

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artike!</i>
25	3. Prise en charge par l'Etat du service des intérêts des avances de 700 millions de francs consenties en 1961 par la section des pensions de retraite du Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs à celle de l'invalidité des ouvriers mineurs	10 500	
	4. Remboursement à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail des annuités des avances consenties à l'Etat sans intérêt	20 000	30 500
	Total pour le chapitre II		9 407 150
CHAPITRE III. — TRAVAUX.			
26	Travaux courants		
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Dépenses résultant de la remise en état d'immeubles qui ont été occupés par des services du Département ou indemnités en tenant lieu		100
	Total pour le chapitre III		100
28	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
	Dépenses courantes :		
	A. — PENSIONS DE VIEILLESSE.		
	1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère de la Prévoyance Sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite » et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. Le solde des intérêts sera versé au Fonds des Veuves et des Orphelins conformément à l'article 60, 4°, des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (<i>Moniteur belge</i> du 21 septembre 1946)	5 770	
	2. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, du chef des prestations qu'elle effectue pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale	30	
	3. Participation de l'Etat dans les frais de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite résultant de l'application de l'article 37 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de retraite et de survie au profit des assurés libres	6 000	
	4. Versement aux receveurs des contributions des sommes dont, en application de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930 ou de l'article 67 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, ils ont été chargés d'opérer le recouvrement et qui pour l'un ou l'autre motif ne seront pas perçues	500	
	B. — HANDICAPES PHYSIQUES.		
	5. Paiement aux estropiés et mutilés en application des lois relatives aux estropiés et mutilés (coordonnées le 3 février 1961), des termes d'allocations échus au cours de l'année 1965, des premiers termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, ainsi que des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocations pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession (<i>y compris les allocations complémentaires de vieillesse visées à l'article 5 des susdites lois</i>)	900 500	
	6. Paiement, aux estropiés et personnes assimilées, des termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours des années 1964 et antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidées à charge des crédits prévus pour ces exercices (<i>y compris les allocations complémentaires de vieillesse</i>)	250	
	7. Paiement à l'intervention de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, des indemnités dues en matière de réparation des dommages résultant des accidents du travail et des dommages corporels et matériels inhérents à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre (arrêtés-lois des 19 mai et 5 juillet 1945 et loi du 30 décembre 1950)	75	
	8. Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer pendant la période allant du 1 ^{er} septembre 1939, jusqu'à la date de la remise de l'armée sur pied de paix (15 juin 1949). Application de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947, modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer (<i>Moniteur belge</i> des 6 novembre 1946 et 14-15 avril 1947)	11 300	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
17 500	24 500	3. Het ten laste nemen door de Staat van de interest op de voorschotten voor een totaal bedrag van 700 miljoen frank in 1961 toegestaan door de sectie rustpensioenen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aan deze voor de invaliditeit der mijnwerkers.	25
10 000	—	4. Terugbetaling aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen van de annuïteiten van de voorschotten zonder interest toegestaan aan de Staat.	
27 500	24 500		
8 440 534	6 341 850	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—	Lopende werken	26
—	—	Uitzonderingswerken :	27
100	35	1. Uitgaven voortvloeiend uit het terug in goede staat brengen van gebouwen waar de diensten van het Departement werden in ondergebracht of vergoeding geldend als dusdanig.	
100	35	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Lopende uitgaven : 28

A. — OUDERDOMSPENSIOENEN.

5 500	8 601	1. Bijdrage van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg, inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. De kosten voor het nazien der stortingskaarten zullen evenwel rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen, voortkomende van de verkoop van lijfrentezegels. Het saldo van de interesten zal overeenkomstig artikel 60, 4°, van de bij het Besluit van de Regent van 12 september 1946, samengevoegde wetten aan het Fonds voor Weduwen en Wezen worden gestort (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 21 september 1946).
45	5	2. Bijdrage van het Rijk in de uitgaven van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen veroorzaakt uit hoofde van de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg.
6 000	—	3. Tegemoetkoming van het Rijk in de uitgaven van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voortvloeiend uit de toepassing van artikel 37 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.
700	262	4. Storting aan de belastingontvangers van de sommen welke zij bij toepassing van artikel 56 van de wet van 18 juni 1930 of van artikel 67 van de bij het Besluit van de Regent van 12 september 1946 samengevoegde wetten moesten invorderen en die om de een of de andere reden niet zullen geïnd worden.

B. — MINDER-VALIDEN.

893 000	816 521	5. Betaling bij toepassing van de wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten (gecoördineerd 3 februari 1961) aan de gebrekkigen en verminkten van de in de loop van het jaar 1965 vervallen tegemoetkomingstermijnen, van de eerste tegemoetkomingstermijnen, waarvan het recht in de loop van hetzelfde jaar werd erkend, alsmede van de sommen toegekend ter vervanging van twee of drie jaren tegemoetkoming voor de aankoop van kunstledematen of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep (<i>de bij artikel 5 van bedoelde gecoördineerde wetgeving beoogde aanvullende ouderdomstegemoetkomingen inbegrepen</i>).
350	191	6. Betaling aan gebrekkigen en ermede gelijkgestelde personen van de tegemoetkomingstermijnen waarvan het recht in de loop der jaren 1964 en voorgaande werd erkend en die, om de een of andere reden, ten laste van de voor deze dienstjaren uitgetrokken kredieten niet konden vereffend worden (<i>de aanvullende ouderdomstegemoetkomingen inbegrepen</i>).
100	38	7. Betaling door toedoen van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen der vergoedingen verschuldigd voor de vergoeding der schade voortspruitend uit de arbeidsongevallen en der lichamelijke en stoffelijke schade, eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen van oorlogstuigen of eenvoudig uit hoofde van de aanwezigheid ervan (<i>besluitwetten van 19 mei en 5 juli 1945 en wet van 30 december 1950</i>).
11 300	11 412	8. Vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden tijdens de periode van 1 september 1939 tot op de datum van het weder op vredesvoet brengen van het leger (15 juni 1949). Toepassing van de besluitwet van 23 oktober 1946, zoals gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947 tot tijdelijke wijziging van de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 6 november 1946 en 14-15 april 1947).

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
C. — DIVERS.			
28	9. Frais résultant de la collation des décorations spéciales et civiques	100	
	10. Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés	52 000	
	11. Participations, interventions diverses, achat et location de matériel en vue de l'information et de la propagande relatives aux diverses branches de la sécurité sociale, de la prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles	100	
	12. Achat d'objets d'art et d'autres offerts à l'occasion de manifestations relevant de la sécurité sociale	20	
	13. Organisation de journées d'études consacrées à l'examen des aspects juridiques de la sécurité sociale	100	
	14. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies	120	
	— Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918 (<i>pour mémoire</i>)		
			976 865
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Dépenses résultant de l'exécution du troisième Accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne	560	
	2. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident du travail	870	
	— Paiement d'une allocation d'estropié à certains bénéficiaires domiciliés, pendant la période allant du 1 ^{er} avril 1940 au 30 septembre 1944, dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, annexés par l'Allemagne (<i>pour mémoire</i>)		
			1 430
	Total pour le chapitre IV		978 295
	Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires		10 496 390

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
C. — ALLERHANDE.			
100	64	9. Kosten voortspruitend uit de toekenning van bijzondere en burgerlijke eretekens.	28
52 000	47 787	10. Lasten voortspruitend uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten ter gelegenheid van hun vakantie.	
100	79	11. Deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel ten behoeve van de informatie en de propaganda betreffende de verschillende takken van de sociale zekerheid, het voorkomen van arbeidsongevallen en van beroepsziekten.	
20	—	12. Aankoop van kunst- of andere voorwerpen aangeboden ter gelegenheid van manifestaties betreffende de sociale zekerheid.	
90	—	13. Organisatie van studiedagen gewijd aan het onderzoek van de juridische aspecten van de sociale zekerheid.	
—	—	14. Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties.	
1	1	— Steun aan arbeiders ten gevolge van de oorlog 1914-1918 ongeschikt tot werken (<i>pro memorie</i>).	
969 306	884 961		
Uitzonderingsuitgaven :			
560	166	1. Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het Derde Aanvullend Akkoord bij de Algemene Sociale Zekerheidsovereenkomst tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland.	29
15 650	16 050	2. Tijdelijke uitkering aan de grensarbeiders en aan de seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte of arbeidsongeval.	
—	6	— Betaling van een tegemoetkoming van gebrekkige aan zekere rechthebbenden, die gedurende de periode van 1 april 1940 tot 30 september 1944 in de door Duitsland aangehechte kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith woonachtig waren (<i>pro memorie</i>).	
16 210	16 222		
985 516	901 183		
9 530 456	7 336 136		
Totaal voor hoofdstuk IV.			
Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven.			

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CREDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965
1	2	3	4	5	6	7

CHAPITRE II.

CREDITS
RELATIFS AUX AVANCES.

65.413	Avances récupérables au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs destinées à couvrir l'insuffisance dans la perception des cotisations ,	—	—	—	—	—
64.415	Avances récupérables à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité afin de lui permettre d'assurer les moyens de trésorerie du régime d'assurance maladie- invalidité	—	—	—	—	—

Totaux pour le chapitre II

Totaux pour le Ministère de la Prévoyance sociale

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Prévoyance Sociale,

E. LEBURTON.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

		CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN				T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965	Plafond nouveau — Nieuw plafon			
8	9	10	11	12	13		14

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN

BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

—	225 477	—	662	226 139	Terugvorderbare voorschotten aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, bestemd tot dekking van de ontoereikende bijdrage-inning.	65.413
—	—	1 000 000	—	—	Terugvorderbare voorschotten aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering teneinde de thesauriemiddelen te waarborgen van de regeling voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering.	64.415
		1 000 000	662		Totale voor hoofdstuk II.	
		1 000 000	662		Totale voor het Ministerie van Sociale Voorzorg.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1964.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Sociale Voorzorg,
E. LEBURTON.

De Minister van Financiën,
A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,
H. DERUELLES.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Titel I. — Gewone uitgaven.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rétribution des Ministres.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende vaststelling van het regime van bezoldiging der Ministers.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* : 6 106 000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1964.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister* : 6 106 000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1964.

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	
1 Chef de Cabinet F	426 995	—	426 995	1 Kabinetschef.
1 Chef de Cabinet adjoint	375 000	55 000	430 000	1 Adjunct-kabinetschef.
1 Secrétaire de Cabinet	—	40 000	40 000	1 Kabinetssecretaris.
1 Conseiller	—	50 000	50 000	1 Adviseur.
2 Attachés de Cabinet	243 000	60 000	303 000	2 Kabinetsattachés.
<i>Personnel d'exécution :</i>				<i>Uitvoeringspersoneel :</i>
6 Secrétaires administratifs	939 500	120 000	1 059 500	6 Administratieve secretarissen.
3 Sous-chefs de bureau	126 000	60 000	186 000	3 Onderbureauchefs.
1 Agent technique	133 750	20 000	153 750	1 Technisch agent.
1 Contrôleur <i>Dbis</i>	115 000	20 000	135 000	1 Controleur <i>Dbis</i> .
8 Rédacteurs	833 900	160 000	993 900	8 Opstellers.
4 Sténodactylographes	201 250	80 000	281 250	4 Stenodactylografen.
5 Commis principaux ou commis ...	260 899	100 000	360 899	5 E.a. klerken of klerken.
3 Téléphonistes	—	60 000	60 000	3 Telefonisten.
1 Expéditionnaire	—	20 000	20 000	1 Expeditionair.
1 Messenger-huissier	—	20 000	20 000	1 Bode-kamerbewaarder.
2 Conducteurs d'auto-mécaniciens ...	97 196	40 000	137 196	2 Autobestuurders-mecaniciens.
1 Conducteur d'auto	—	20 000	20 000	1 Autobestuurder.
1 Facteur des postes	—	20 000	20 000	1 Brievenbesteller.
Totaux F	3 752 490	945 000	4 697 490	Totalen.
Nominations, augmentations de traitement et indemnités éventuelles de départ, etc.	200 000	—	200 000	Benoemingen, weddeverhogingen en eventuele vergoedingen voor vertrek, enz.
Allocations de foyer ou de résidence ...	86 000	—	86 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	
Allocations familiales et indemnités de naissance	168 584	—	168 584	Kindertoelagen en geboortevergoedingen.
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale	449 241	—	449 241	Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid.
Indemnité forfaitaire allouée aux conducteurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet	82 800	—	82 800	Forfaitaire vergoeding toegekend aan de bestuurders van de auto van de Minister en de auto van het Kabinet.
Pécule de vacances	105 131	—	105 131	Verlofgeld.
Relèvement de 7,5 % des rémunérations et allocations	316 754	—	316 754	Verhoging met 7,5 % van de bezoldigingen en toelagen.
Totaux F	5 161 000	945 000	6 106 000	Totalen.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

1. Administration centrale : 72 274 000 francs.
2. Services extérieurs : 10 710 000 francs.

A. — *Rémunérations sur la base des effectifs au 1^{er} mai 1964.*

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

1. Hoofdbestuur : 72 274 000 frank.
2. Buitendiensten : 10 710 000 frank.

A. — *Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1964.*

	Administration centrale — <i>Hoofd- bestuur</i>	Services extérieurs — <i>Buiten- diensten</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	
Traitements de base :				Basiswedden :
Agents définitifs F	51 501 735	6 907 000	58 408 735	Vast personeel.
Agents temporaires	3 279 600	—	3 279 600	Tijdelijk personeel.
Agents en disponibilité	203 030	133	203 163	Ter beschikking gesteld personeel.
Allocations et indemnités diverses :				Allerhande vergoedingen en toelagen :
Agents définitifs	8 376 000	612 000	8 988 000	Vast personeel.
Agents temporaires	910 000	—	910 000	Tijdelijk personeel.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gesteld personeel.
Augmentations réglementaires :				Réglementaire verhogingen :
Agents définitifs	474 373	45 659	520 032	Vast personeel.
Agents temporaires	8 584	—	8 584	Tijdelijk personeel.
Agents en disponibilité	—	—	—	Ter beschikking gesteld personeel.
Relèvement de 7,5 % :				Verhoging met 7,5 % :
Agents définitifs	4 409 414	888 208	5 297 622	Vast personeel.
Agents temporaires	269 113	—	269 113	Tijdelijk personeel.
Agents en disponibilité	14 151	—	14 151	Ter beschikking gesteld personeel.
Totaux :				Totalen :
Agents définitifs F	64 761 522	8 452 867	73 214 389	Vast personeel.
Agents temporaires	4 467 297	—	4 467 297	Tijdelijk personeel.
Agents en disponibilité	217 181	133	217 314	Ter beschikking gesteld personeel.
Totaux généraux F	69 446 000	8 453 000	77 899 000	Algemene totalen.

C. — Promotions éventuelles aux emplois vacants.

AGENTS DÉFINITIFS.

I. — Administration centrale :

1 Actuaire	...	F	219 000
4 Conseillers	...		254 000
4 Secrétaires d'administration	...		600 000
1 Directeur	...		67 000
1 Inspecteur principal-chef de service	...		28 000
1 Conseiller d'organisation	...		24 000
1 Conseiller adjoint	...		24 000
1 Inspecteur comptable	...		32 000
6 Chefs de bureau	...		288 000
1 Sous-chef de bureau	...		96 000
19 Rédacteurs	...		616 000
1 Sténodactylographe	...		4 000
2 Commis	...		34 000
9 Classeurs	...		9 000
9 Messagers-huissiers	...		18 000
Promotion au principalat :			
22 Sous-chefs de bureau	...		160 000

	F	2 473 000
Relèvement de 7,5 %	F	186 000

Total ... F 2 659 000

II. — Services extérieurs :

1 Inspecteur médecin	...	F	179 000
5 Inspecteurs sociaux	...		240 000
16 Contrôleurs sociaux	...		1 632 000

	F	2 051 000
Relèvement de 7,5 %	F	154 000

Total ... F 2 205 000

D. — Indemnités pour exercices de fonctions supérieures.

AGENTS DÉFINITIFS.

I. — Administration centrale :

1 Directeur général	...	F	40 000
1 Chef de bureau	...		49 000
3 Sous-chefs de bureau	...		48 000
2 Vérificateurs	...		10 000
1 Rédacteur	...		10 000

	F	157 000
Relèvement de 7,5 %	F	12 000

Total ... F 169 000

II. — Services extérieurs :

3 Inspecteurs sociaux	...	F	48 000
Relèvement de 7,5 %	...		4 000

Total ... F 52 000

Récapitulation :

Art. 3-1.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 1 ^{er} mai 1964	...	F	69 446 000
--	-----	---	------------

Agents définitifs :

C. — Promotions éventuelles aux emplois vacants	...		2 659 000
D. — Indemnités pour exercice de fonctions supérieures	...		169 000

Total ... F 72 274 000

Art. 3-2.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 1 ^{er} mai 1964	...	F	8 453 000
--	-----	---	-----------

C. — Promotions éventuelles aux emplois vacants	...		2 205 000
D. — Indemnités pour exercice de fonctions supérieures	...		52 000

Total ... F 10 710 000

C. — Eventuele bevorderingen op vacante betrekkingen.

VAST PERSONEEL.

I. — Hoofdbestuur :

1 Actuaris	...	F	219 000
4 Adviseurs	...		254 000
4 Secretarissen van Administratie	...		600 000
1 Directeur	...		67 000
1 E.a. inspecteur-dienstchef	...		28 000
1 Organisatieadviseur	...		24 000
1 Adjunct-adviseur	...		24 000
1 Inspecteur boekhouding	...		32 000
6 Bureauchefs	...		288 000
1 Onderbureauchef	...		96 000
19 Opstellers	...		616 000
1 Stenodactylograaf	...		4 000
2 Klerken	...		34 000
9 Klasseerders	...		9 000
9 Bode-Kamerbewaarders	...		18 000

Bevordering tot principalat :			
22 Onderbureauchefs	...		160 000

	F	2 473 000
Verhoging met 7,5 %	F	186 000

Totaal ... F 2 659 000

II. — Buitendiensten :

1 Inspecteur geneesheer	...	F	179 000
5 Sociaal inspecteurs	...		240 000
16 Sociaal controleurs	...		1 632 000

	F	2 051 000
Verhoging met 7,5 %	F	154 000

Totaal ... F 2 205 000

D. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.

VAST PERSONEEL.

I. — Hoofdbestuur :

1 Directeur-generaal	...	F	40 000
1 Bureauchef	...		49 000
3 Onderbureauchefs	...		48 000
2 Verificateurs	...		10 000
1 Opsteller	...		10 000

	F	157 000
Verhoging met 7,5 %	F	12 000

Totaal ... F 169 000

II. — Buitendiensten :

3 Sociaal inspecteurs	...	F	48 000
Verhoging met 7,5 %	...		4 000

Totaal ... F 52 000

Samenvatting :

Art. 3-1.

A. — Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1964	...	F	69 446 000
---	-----	---	------------

Vaste agenten :

C. — Eventuele bevorderingen op vacante betrekkingen	...		2 659 000
D. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies	...		169 000

Totaal ... F 72 274 000

Art. 3-2.

A. — Bezoldigingen op basis van de getalsterkte op 1 mei 1964	...	F	8 453 000
---	-----	---	-----------

C. — Eventuele bevorderingen op vacante betrekkingen	...		2 205 000
D. — Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies	...		52 000

Totaal ... F 10 710 000

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres de commissions, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers : 1 106 000 francs.*

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van de prestaties van derden : 1 106 000 frank.*

SERVICES Litt. — DIENSTEN	Honoraires des avocats — Erelonen van de advocaten	Honoraires des médecins — Erelonen van de geneesheren	Jetons de présence de membres de commissions, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat Presentiegelden van leden van commissies, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten beho- rende personen	Honoraires des experts étrangers à l'administration — Erelonen van de experten vreemd aan de administratie	Autres prestations de tiers — Andere prestaties van derden	Totaux — Totalen
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	75 000	—	379 000	12 000	640 000	1 106 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen F	75 000	—	379 000	12 000	640 000 (1)	1 106 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat : 1 055 000 francs.*

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel : 1 055 000 frank.*

SERVICES Litt. — DIENSTEN	Indemnités pour travaux supplémentaires, etc. — Vergoedingen voor overwerk, enz.	Indemnités couvrant des charges réelles — Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	Totaux — Totalen
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> F	1 045 000	—	1 045 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	10 000	10 000
Totaux. — Totalen F	1 045 000	10 000	1 055 000

A. — Le montant de 1 055 000 francs se répartit comme suit :

1. *Administration centrale :*

Indemnité au secrétaire de la sous-commission chargée d'arrêter les prix normaux des produits pharmaceutiques à fournir aux associations mutualistes F	10 000
Indemnités aux fonctionnaires des contributions chargés de la réception et de l'instruction des demandes en majoration de rente de vieillesse	825 000
Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (personnel d'exécution, de maîtrise, gens de métier et de service)	130 000
Allocation aux secrétaires des fonctionnaires généraux	50 000
Indemnités aux chefs d'équipes (dactylographie)	30 000
	F 1 045 000

2. *Services extérieurs :*

B. — Indemnité pour changement de résidence F	10 000
Total F	1 055 000

Même montant qu'en 1964 ajusté.

(1) Comprend une prévision de 90 000 francs pour honoraires aux collaborateurs à la *Revue belge de la sécurité sociale* et une prévision de 500 000 francs pour un poste nouveau « Recherches par les Centres universitaires ».

A. — Het bedrag van 1 055 000 frank wordt als volgt verdeeld :

1. *Hoofdbestuur :*

Vergoeding aan de secretaris van de subcommissie voor het vaststellen van de normale prijzen der aan de mutualiteitsverenigingen te leveren pharmaceutische producten F	10 000
Vergoedingen aan de ambtenaren van de belastingen die de aanvragen om verhoging van het ouderdomspensioen moeten in ontvangst nemen en onderzoeken	825 000
Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties (uitvoeringspersoneel, meester-, vak- en dienstpersoneel)	130 000
Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren-generaal	50 000
Vergoedingen aan de ploegleidsters (dactylographie)	30 000
	F 1 045 000

2. *Buitendiensten :*

B. — Vergoeding wegens standplaatsverandering F	10 000
Totaal F	1 055 000

Hetzelfde bedrag als in 1964 aangepast.

(1) Omvat een voorziening van 90 000 frank voor honoraria aan de medewerkers aan het *Belgisch tijdschrift voor sociale zekerheid* en een voorziening van 500 000 frank voor een nieuwe post « Opzoekingen door de universitaire Centra ».

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts) : 1 365 000 francs..

Ce crédit doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles :

1. A fonds perdus F	300 000
2. Récupérables	100 000

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	50 000
---	--------

c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc. :

1. Frais généraux (eau, gaz, électricité, entretien) ...	50 000
2. Quote-part dans les frais de repas servis au personnel du Département soit dans un mess propre, un mess des parastataux, ou un restaurant privé	800 000

3. Dépenses de premier équipement	35 000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux et boîtes de secours	30 000

Total F 1 365 000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

Mise en concordance du crédit avec les dépenses présumées de l'exercice 1964 compte tenu des dépenses enregistrées au cours de l'année 1963.

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de sociale dienst om opnieuw gebruikt te worden in vorm van leningen) : 1 365 000 frank.

Dit krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Individuele tegemoetkomingen :

1. Niet terugvorderbare F	300 000
2. Terugvorderbare	100 000

b) Tegemoetkomingen ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz.	50 000
--	--------

c) Tegemoetkomingen ten voordele van de restaurants, refters, enz. :

1. Algemene kosten (water, gas, electriciteit, onderhoud)	50 000
2. Aandeel in de kosten van eetmalen, uitgereikt aan het personeel van het Departement in een eigen mess, een mess van de parastatale instellingen of een privé-restaurant	800 000

3. Uitgaven voor eerste uitrusting	35 000
d) Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten en verbandkisten	30 000

Totaal F 1 365 000

Die opsomming geldt louter aanduidingshalve.

Krediet in overeenstemming gebracht met de vermoedelijke uitgaven voor 1964 rekening houdend met de geboekte uitgaven gedurende het jaar 1963.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances : 3 221 000 francs.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies : 3 221 000 frank.

Litt.	SERVICES														
	DIENSTEN														
		a) Eau, vapeur. a) <i>Water, stoom.</i>		b) Gaz et électricité. b) <i>Gas en electriciteit.</i>		c) Correspondance. c) <i>Briefwisseling.</i>		d) Téléphone, télégrammes. d) <i>Telefoon, telegrammen.</i>		e) Transport. e) <i>Vervoer.</i>		f) Location et impositions (y compris les frais communs de chauffage pour les parties d'immeubles, etc., à l'usage des services du Département). f) <i>Huur en belastingen (de gemeenschappelijke verwarmingskosten voor de gedeelten van gebouwen, enz., ten behoeve van de diensten van het Departement inbegrepen).</i>		g) Autres dépenses (frais de chèques postaux, etc.). g) <i>Andere uitgaven (postcheekkosten, enz.).</i>	
															Totaux. Totalen.
1.	Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — <i>Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen)</i> ... F	30 000	200 000	160 000	915 000	150 000	1 085 000	50 000	2 590 000						
2.	Services extérieurs. — <i>Buitendienst</i>	10 000	10 000	6 000	250 000	50 000	300 000	5 000	631 000						
	Totaux. — <i>Totalen</i> F	40 000	210 000	166 000	1 165 000	200 000	1 385 000	55 000	3 221 000						

Soit un surplus de 641 000 francs par rapport au crédit de l'exercice 1964, résultant des modifications suivantes :

- a) Eau, vapeur (services extérieurs) :
Consommation des 5 bureaux régionaux de l'Inspection sociale F 5 000
- b) Gaz et électricité (services extérieurs) :
Consommation des 5 bureaux de l'Inspection sociale installés en province 5 000
- c) Correspondance (services extérieurs) :
Frais supplémentaires occasionnés par les 5 bureaux régionaux de l'Inspection sociale 1 000
- d) Télégrammes et téléphones :
1. Administration centrale F 165 000
2. Services extérieurs 50 000
215 000

Augmentation résultant :

- 1° de l'usage de plus en plus intensif du téléphone dans les relations tant nationales qu'internationales et des redevances dues pour les centrales téléphoniques automatiques;
- 2° de l'installation en province des 5 inspections régionales

Zijnde een meerwaarde van 641 000 frank ten overstaan van het krediet van het dienstjaar 1964 voortkomend van de volgende wijzigingen :

- a) Water, stoom (buitendiensten) :
Verbruik van de 5 regionale bureaus der Sociale Inspectie F 5 000
- b) Gas en electriciteit (buitendiensten) :
Verbruik van de 5 bureaus der Sociale Inspectie in de provincie 5 000
- c) Briefwisseling (buitendiensten) :
Bijkomende posten ingevolge de 5 regionale bureaus der Sociale Inspectie 1 000
- d) Telegrammen en telefoon :
1. Hoofdbestuur F 165 000
2. Buitendiensten 50 000
215 000

Verhoging te wijten :

- 1° aan het voortdurend toenemend gebruik van de telefoon, zowel voor nationale als voor internationale betrekkingen, alsmede aan de vergoedingen verschuldigd voor de automatische telefooncentralen;
- 2° aan de installatie van 5 regionale inspecties in de provincie

e) Transport :

1. Administration centrale	F 70 000	
En prévision d'un déménagement du complexe Galerie.		
2. Services extérieurs	25 000	95 000
Installation de 5 bureaux régionaux de l'Inspection sociale.		

f) Location et impositions :

1. Administration centrale	F 270 000	
Majoration du coût des impositions locatives et la prise en charge d'un nouvel immeuble pour les pensions de vieillesse.		
2. Services extérieurs	50 000	320 000
Installations des 5 bureaux provinciaux de l'Inspection sociale.		

Soit au total F 641 000

e) Vervoer :

1. Hoofdbestuur	F 70 000	
In het vooruitzicht van een geplande verhuizing in de Galerij-gebouwen.		
2. Buitendiensten	25 000	95 000
Installatie van 5 regionale bureaus der Sociale Inspectie.		

f) Huur en belastingen :

1. Hoofdbestuur	F 270 000	
Hogere huurlasten en ten laste nemen van een nieuw gebouw voor de ouderdomspensioenen.		
2. Buitendiensten	50 000	320 000
Installatie der 5 provinciale bureaus van de Sociale Inspectie.		

In totaal F 641 000

Art. 10. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Location de biens mobiliers. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien : 3 035 000 francs.

Art. 10. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Huren van roerende goederen. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemenen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten : 3 035 000 frank.

Litt.	S E R V I C E S	a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. a) Lokalen, meubilair, materieel en machi- nes : onderhoud.	b) Fournitures de bureau. b) Bureaubenodigdheden.	c) Impressions. c) Drukwerken.	d) Reliures. d) Inbindingen.	e) Journaux, publications, achats et abon- nements, affiliations d'intérêt administraf. e) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnementen, aansluitingen van admini- stratief belang.	f) Achat d'ouvrages. f) Aankoop van boekwerken.	Totaux. Totalen.
	D I E N S T E N							
1. Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — Hoofdbestuur (ambtswoning van de Minister inbegrepen) F	1 760 000	60 000	80 000	20 000	570 000	230 000	2 720 000	
2. Services extérieurs. — Buitendiensten	200 000	35 000	—	—	40 000	40 000	315 000	
Totaux. — Totalen F	1 960 000	95 000	80 000	20 000	610 000	270 000	3 035 000	

Par rapport au crédit de l'exercice 1964 il y a une augmentation de 305 000 francs se décomposant comme suit :

1° Au litt. a : locaux, mobilier, etc	F 210 000
1. Administration centrale	F 110 000
Augmentation des frais d'entretien.	
2. Services extérieurs	F 100 000
Installation des 5 bureaux régionaux de l'Inspection sociale.	
2° Au litt. b : fournitures de bureau	10 000
Services extérieurs :	
Consommation des 5 bureaux provinciaux de l'Inspection sociale.	
3° Au litt. c : impressions	40 000
Administration centrale :	
Frais résultant d'impressions spéciales destinées au Cabinet du Ministre.	
4° Au litt. e : journaux, etc	25 000
Services extérieurs :	
Augmentation du nombre et du prix des abonnements souscrits à la demande du service et nécessité de mettre une documentation à la disposition des 5 bureaux régionaux à créer en 1965.	

Ten opzichte van het krediet voor 1964, is er een verhoging van 305 000 frank die zich als volgt verdeelt :

1° Litt. a : lokalen, meubilair, enz.	210 000
1. Hoofdbestuur	F 110 000
Verhoging der onderhoudskosten.	
2. Buitendiensten	F 100 000
Inrichting van de 5 provinciale bureaus van de Sociale Inspectie.	
2° Litt. b : bureaubenodigdheden	10 000
Buitendiensten :	
Verbruik der 5 provinciale bureaus van de Sociale Inspectie.	
3° Litt. c : drukwerken	40 000
Hoofdbestuur :	
Uitgaven in het vooruitzicht van speciaal drukwerk voor het Kabinet van de Minister.	
4° Litt. e : dagbladen, enz.	25 000
Buitendiensten :	
Toeneming van aantal en prijs der ingeschreven abonnemenen op verzoek van de dienst en noodzakelijkheid van een dokumentatie ter beschikking te stellen van de in 1965 op te richten 5 regionale bureaus.	

5° Au litt. f: achat d'ouvrages 20 000

Services extérieurs :

Nécessité de mettre à la disposition des 5 bureaux régionaux de l'Inspection sociale une documentation relative à l'application des lois sociales.

Total F 305 000

5° Litt. f: aankoop van werken 20 000

Buitendiensten :

Noodzaak de 5 regionale bureaus der Sociale Inspectie een documentatie betreffende de toepassing der sociale wetten ter beschikking te stellen.

Totaal F 305 000

Art. 11. — Publications effectuées par le Département : 2 540 000 francs.

Art. 11. — Door het Departement uitgevoerde publikaties : 2 540 000 frank.

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Getal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exempl. vendus en 1963 — Aantal verkochte exemplaren in 1963	Prix unitaire — Eenheids- prijs
a) Revue belge de sécurité sociale et appendices. <i>Belgisch tijdschrift voor sociale zekerheid en bijvoegsels.</i>	1 160 000 ⁽¹⁾	10 à 12 numéros par an <i>10 tot 12 nummers per jaar</i>	Revue <i>Tijdschrift</i>	174	1 000 ex. fr. <i>650 vl. ex.</i>	743 fr. ⁽²⁾ <i>507 vl.</i>	25 ⁽³⁾ (pour la Belgique) <i>25 ⁽³⁾ (voor België)</i>
b) Tarif pharmaceutique officiel <i>Officieel pharmaceutisch tarief ...</i>	300 000 ⁽⁴⁾	bimestriel <i>twee- maandelijks</i>	ouvrage de base + 6 suppl. basiswerk + 6 bijwerk.	161 à 6 pages <i>170 à 6 bladz.</i>	4 500 ex. fr. <i>1 700 vl. ex.</i>	4 300 ⁽⁶⁾ <i>1 600</i>	4 300 à/aan 55 F 700 à/aan 85 F ⁽⁶⁾
c) Recueil des actes des sociétés mutua- listes. <i>Verzameling der akten van de mu- tualiteitsverenigingen.</i>	30 000	irrégulière <i>onregelmatig</i>	annexe du <i>Moniteur belge</i> <i>bijlage Belgisch Staatsblad</i>	± 21 000 p. tirage complet <i>± 21 000 bl. volledige oplage</i>	— <i>320</i>	320	210 abonnements abonnemen'en
d) Rapport triennal relatif à l'exécution des lois sur la réparation des dom- mages résultant des accidents du tra- vail (1960 à 1962). <i>Driejaarlijks verslag over de uitvoe- ring der wetten op de vergoeding der schade voortvloeiend uit de arbeidsongevallen (1960 tot 1962).</i>	120 000 ⁽⁷⁾	tous les trois ans <i>om de drie jaar</i>	Rapport <i>Verslag</i>	150 <i>150</i>	500 <i>400</i>		à déterminer <i>nog te bepalen</i>
e) Coordinations officieuses de la légis- lation et de la réglementation en matière de sécurité sociale. <i>Officieuse coördinaties van de wet- geving en de reglementering inzake sociale zekerheid.</i>	350 000	irrégulière <i>onregelmatig</i>	Feuillets <i>Bladen</i>	variable <i>veranderlijk</i>	variable <i>veranderlijk</i>		
f) Rapport annuel de la sécurité sociale. <i>Jaarlijks verslag van de sociale zeker- heid.</i>	180 000	annuel <i>jaarlijks</i>	Rapport <i>Verslag</i>	210	1 000 ex. fr. <i>700 vl. ex.</i>		à déterminer pour chaque cas
g) Annuaire statistique (bilingue) de la sécurité sociale. <i>Statistisch jaarboek van de sociale zekerheid (tweetaalig).</i>	200 000	annuel <i>jaarlijks</i>	Tableaux <i>Tabellen</i>	280	1 000 publications annuelles <i>1 000 jaarlijkse publikaties</i>		te bepalen voor elk geval afzonderlijk

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Getal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exempl. vendus en 1963 — Aantal verkochte exemplaren in 1963	Prix unitaire — Eenheids- prijs
h) Publications rentrant dans le cadre de l'information de l'activité du Département. <i>Publikaties in het raam van de informatie van de bedrijvigheid van het Departement.</i>	200 000 ⁽⁸⁾	—	Divers Diversen	—			
Total. — Totaal F	2 540 000						

(1) En raison du développement pris par la *Revue belge de sécurité sociale*, le nombre de pages par mois doit être estimé, tant pour l'édition en néerlandais qu'en français, à 174.

La parution de la revue sur base de 174 pages par numéro comportera donc 12×348 soit 4.176 pages pour l'année 1965.

Le coût des revues en langue française et en langue néerlandaise pour 1965 doit être estimé à 4 176×232=968 822 francs.

A ce prix doivent cependant encore être ajoutés :

a) la table des matières F	19 169
b) le coût du papier F	167 917
c) les clichés F	1 165

Soit, au total, environ 1 160 000 francs (les honoraires aux collaborateurs à la Revue sont prévus à l'article 6-1).

(2) Relevé au 31 décembre 1963. Estimation au même nombre pour 1965.

(3) Prix de l'abonnement : Belgique 200 francs; étranger : 250 francs.

Prix du numéro : 25 francs pour la Belgique et 30 francs pour l'étranger.

(4) Le *Tarif pharmaceutique officiel* paraît tous les deux ans au mois de juillet et est complété par douze suppléments bimestriels. La 33^e édition, qui doit être imprimée en 1965, sera valable du 1^{er} juillet 1965 au 30 juin 1967.

(5) Nombres supputés pour la 33^e édition.

(6) Les renseignements sont relatifs à la 32^e édition : pour le surplus l'abonnement couvre la publication de base et les 12 suppléments bimestriels.

(7) Le rapport triennal 1960-1962 pourra être publié en 1965. Celui des années 1957 à 1959 est prévu en 1964 par un crédit supplémentaire sollicité.

(8) Les publications ci-après sont envisagées :

1° Fascicules de vulgarisation relatifs à la sécurité sociale et annuaire des organismes et institution de sécurité sociale F	110 000
2° Aperçu de la sécurité sociale F	50 000
3° Mise à jour du catalogue F	40 000

(1) Wegens de ontwikkeling van het *Belgisch Tijdschrift voor sociale zekerheid*, moet het aantal bladzijden per maand, zowel voor de Nederlandse als voor de Franse uitgave, voor elk tijdschrift geschat worden op 174.

De publikatie van het tijdschrift, op basis van 174 bladzijden per nummer, zal dus 12×348 bladzijden, zijnde 4.176 bladzijden bedragen voor het jaar 1965.

De kostprijs van de tijdschriften in de Nederlandse en Franse taal voor 1965 moet geschat worden op 4 176×232=968 822 frank.

Men moet evenwel nog bij deze prijs voegen :

a) inhoudstabel F	19 169
b) kostprijs van het papier F	167 917
c) afdrukken F	1 165

Zijnde in totaal en in ronde cijfers 1 160 000 frank (de erelonen aan de medewerkers van het Tijdschrift zijn voorzien in artikel 6-1).

(2) Cijfers op 31 december 1963. Raming op zelfde aantal voor 1965.

(3) Abonnementsprijs : België 200 frank; buitenland : 250 frank.

Prijs per nummer : 25 frank voor België en 30 frank voor het buitenland.

(4) Het *Officieel Pharmaceutisch Tarief* verschijnt om de twee jaar, in juli, en wordt aangevuld met 12 tweemaandelijks supplementen. De 33^e uitgave zal in 1965 worden gedrukt en geldig zijn van 1 juli 1965 tot 30 juni 1967.

(5) Geraamde aantallen voor de 33^e uitgave.

(6) De inlichtingen hebben betrekking op de 32^e uitgave : voor het overige dekt het abonnement de basispublikatie en de 12 maandelijks supplementen.

(7) Het driejaarlijks verslag 1960-1962 zal in 1965 kunnen gepubliceerd worden. Deze van 1957-1959 is in 1964 voorzien aan de hand van een bijkrediet dat werd aangevraagd.

(8) De volgende publikaties komen in aanmerking :

1° Vulgarisatiebundels met betrekking op de maatschappelijke zekerheid en jaarboek van de organismen en instellingen van sociale zekerheid F	110 000
2° Overzicht van de sociale zekerheid F	50 000
3° Het bijhouden van de katalogus F	40 000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.* : 3 100 000 francs.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.* : 3 100 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	1. Combustibles solide et liquide — 1. Vaste en vloeibare brandstoffen	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — 2. Bureau- benodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	3. Machines de bureau : acquisitions, locations — 3. Bureau- machines : aanschaffen, huren	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations — 4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren	5. Habillement — 5. Kleding	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien — 6. Onderhouds- produkten en klein onderhouds- materieel	Totaux — Totalen
Administration centrale (y compris l'hôtel du Minis- tre). — <i>Hoofdbestuur (de ambtswoning van de Mi- nister inbegrepen) ... F</i>	350 000	1 900 000	250 000 ⁽¹⁾	150 000	155 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽³⁾	2 835 000
Services extérieurs. — <i>Bui- tendiensten</i>	100 000 ⁽⁴⁾	100 000 ⁽⁴⁾	—	50 000 ⁽⁴⁾	—	15 000 ⁽⁴⁾	265 000
Totaux. — <i>Totalen. F</i>	450 000	2 000 000	250 000	200 000	155 000	45 000	3 100 000

(1) Majoration de 70 000 francs résultant du remplacement d'une machine à calculer « 4 opérations » pour le Service de l'Actuariat.

(2) Augmentation de 65 000 francs en vue du renouvellement d'uniformes hors série pour les conducteurs d'auto.

(3) Diminution de 20 000 francs étant donné que le crédit est estimé suffisant.

(4) L'installation de 5 bureaux régionaux en province nécessite des dépenses de combustibles, fournitures de bureau, petit matériel et produits d'entretien.

(1) Verhoging van 70 000 frank veroorzaakt door het vervangen van een rekenmachine « 4 bewerkingen » ten behoeve van het Actuarieat.

(2) Verhoging van 65 000 frank voor vernieuwing van de buiten reeks uniformen voor de autobestuurders.

(3) Vermindering van 20 000 frank, aangezien het krediet toereikend wordt geacht.

(4) De oprichting van 5 regionale bureaus in de provincie noodzaakt uitgaven voor brandstoffen, bureaubenodigdheden, klein materieel en onderhoudsprodukten.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat* : 960 000 francs.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat* : 960 000 frank.

	Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet — <i>Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet</i>	Mis à la disposition de l'Administration centrale — <i>Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur</i>	Totaux — Totalen
1. Achat. — <i>Aankoop F</i>	240 000	120 000	360 000
2. Utilisation : — <i>Gebruik :</i>			
a) Consommation. — <i>Verbruikskosten.</i>	225 000	80 000	305 000
b) Entretien. — <i>Onderhoud</i>	170 000	70 000	240 000
c) Matériel et pneumatiques. — <i>Materieel en rubber- banden</i>	40 000	15 000	55 000
	435 000	165 000	600 000
Totaux. — <i>Totalen F</i>	675 000	285 000	960 000

Le renouvellement des véhicules réservés à l'usage du Cabinet du Ministre et de l'Administration est à prévoir en 1965, les voitures auront alors parcouru plus de 100 000 km. Les autres postes ont été établis en se basant sur les dépenses enregistrées au cours de l'exercice 1963 et des quatre premiers mois de 1964.

De vernieuwing van de voertuigen voorbehouden voor het Kabinet van de Minister, en de Administratie wordt in 1965 in het vooruitzicht gesteld aangezien die voertuigen meer dan 100 000 km zouden afgelegd hebben. De overige posten werden vastgelegd op grond van de uitgaven welke in de loop van het dienstjaar 1963 en van de eerste vier maanden van 1964 werden geboekt.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) : 2 513 000 francs.*

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : 2 513 000 frank.*

Litt.	SERVICES — DIENSTEN	a) Abonnements, titres de transports (y compris ceux délivrés à des membres de commissions, conseils, etc.) et transports divers (prise en location de voitures automobiles, etc.). a) Abonnements, reisbewijzen (met inbegrip van deze voor leden van commissies, raden, enz.) en allerlei voer (huren van autorijtuigen, enz.).	b) Indemnités kilométriques. b) Kilometervergoedingen.	c) Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire). c) Reis- en verblijfskosten (de vergoeding verleend voor de kilometers langs de gewone weg afgelegd inbegrepen).	d) Missions à l'étranger. d) Opdrachten naar het buitenland.	Totaux. Totalen.
1	Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> F	365 000	61 000	57 000	225 000	708 000
2	Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> . . .	585 000	695 000	525 000	—	1 805 000
	Totaux. — <i>Totalen</i> F	950 000	756 000	582 000	225 000	2 513 000

Crédit adapté aux nécessités des services compte tenu de la dépense relative à l'intervention dans le prix des abonnements sociaux ($\pm 225\,000$ francs au lieu de $\pm 190\,000$ francs en 1964) et du recrutement, dans les limites du cadre, d'agents itinérants.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle : 100 000 francs.*

Le crédit sollicité, est destiné à couvrir les dépenses de formation professionnelle et principalement les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents du Département qui suivent des cours de formation, de perfectionnement et de spécialisation professionnelle.

Il doit permettre également la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration, chargés de la formation du personnel du Département.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses de même nature des exercices antérieurs) : 300 000 francs.*

Prévision qui groupe les dettes envers des membres du personnel résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents du travail et les dépenses découlant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers; intérêts moratoires; frais de procédure. Ce crédit doit servir, en ordre principal :

a) à la réparation de dommages subis par des membres du personnel, y compris les nettoyeuses à la journée, au cours de prestations de service;

b) à la liquidation de dépenses de toute nature résultant de la responsabilité du Département à l'égard de tiers;

c) au règlement de frais de procédure, débours, amendes, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc., ainsi qu'au paiement des frais de poursuites concernant le recouvrement des cotisations à percevoir conformément aux dispositions de l'article 67 des lois coordon-

Krediet aangepast aan de behoeften van de diensten rekening gehouden met de uitgave betreffende de bijdrage tot de sociale abonnementenprijs ($\pm 225\,000$ frank in plaats van $\pm 190\,000$ frank in 1964) en de werving, binnen de perken van het kader, van reizende personeelsleden.

Art. 15. — *Uitgaven voor vakopleiding : 100 000 frank.*

Het gevraagd krediet, is bestemd om het dekken van de uitgaven voor de vakopleiding en in hoofdzaak van de geldelijke tegemoetkomingen om de personeelsleden van het Departement die opleidings-, vervolmakings- en specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Het moet insgelijks de bezoldiging toelaten van de ambtenaren en van de personen die buiten de Administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (gelijkaardige uitgaven voor vorige dienstjaren inbegrepen) : 300 000 frank.*

Raming omvattend de schulden tegenover leden van het personeel, voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz. met inbegrip van deze betreffende arbeidsongevallen en de uitgaven voortvloeiend uit de aansprakelijkheid van de Staat voor door zijn organen of aangestelden verrichte daden; voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders; moratoire interesten; procedurekosten. Dit krediet dient hoofdzakelijk aangewend :

a) voor de vergoeding van de schade, door leden van het personeel, schoonmaaksters tegen dagloon inbegrepen, gedurende hun dienstprestaties geleden;

b) voor het dekken van uitgaven van allerlei aard ingevolge de aansprakelijkheid van het Departement tegenover derden;

c) voor de regeling van procedurekosten, onkosten, boeten, schadevergoedingen, honoraria en salarissen, enz., evenals voor de betaling van vervolgingskosten betreffende de invordering van de te innen bijdragen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 67 van de samen-

nées (arrêté du Régent du 12 septembre 1946) et de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Art 17. — *Dépenses diverses d'administration* : 95 000 francs.

Se décomposant comme suit :

1. *Service national de prothèse* : 5 000 francs.

Somme nécessaire pour faire face aux frais de fonctionnement du service susdit créé par arrêté royal du 22 février 1936 (*Moniteur belge* des 9 et 10 mars 1936). Ce montant comprend :

Jetons de présence et frais de déplacement, y compris une indemnité kilométrique pour usage, en mission de service, d'une voiture personnelle et fournitures diverses.

2. *Dépenses imprévues non libellées au budget* : 30 000 francs.

Crédit destiné à couvrir les frais de réception de fonctionnaires ou de délégués étrangers en visite d'étude dans le pays, y compris les frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

3. *Dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères)* : 60 000 francs.

Crédit destiné à couvrir les frais résultant de réceptions inhérentes aux activités du Département.

Ce crédit a été ajusté en se basant sur les dernières dépenses connues, qui s'élèvent déjà à 31 331 francs au mois d'avril 1964.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

1. *Services permanents* : 1 290 000 francs.

se décomposant comme suit :

a) Meubles pour l'équipement complémentaire des bureaux de l'Administration centrale (90 000 francs) et des 5 nouveaux bureaux de l'Inspection sociale (280 000 francs)	F	370 000
b) Le matériel de classement		350 000
c) Machines de bureau (à écrire et à calculer)		10 000
d) Appareillage et matériel de la menuiserie		50 000
e) Travaux de premier équipement des locaux de l'administration centrale et de cinq bureaux régionaux d'Inspection sociale		350 000
f) Installation dans la salle de réunion d'un équipement de traduction simultanée (4 langues)		160 000
Total	F	1 290 000

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles* : 650 000 francs.

1. *Remise en état de locaux occupés par les services du Département (peinture, tapissage, parquets, garnissages, etc.)* : 300 000 francs.

Il est absolument nécessaire de poursuivre et d'étendre les travaux en vue de la remise en état indispensable des locaux à l'usage des services du Département.

2. *Mise en état des locaux à occuper par les bureaux régionaux de l'Inspection sociale (travaux de toute nature)* : 350 000 francs.

Il est indispensable d'approprier les locaux à occuper par l'Inspection sociale. Les travaux à envisager comportent : l'installation des cloisons et de l'électricité, peinture et tapissage des locaux, recouvrement des planchers, etc.

Au cours de l'année 1965, il y a lieu d'installer en province, en plus des locaux existant actuellement, cinq bureaux d'Inspection sociale, ainsi que celui du Brabant.

geordende wetten (besluit van de Regent dd. 12 september 1946) en van artikel 56 van de wet dd. 18 juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven* : 95 000 frank.

Als volgt onderverdeeld :

1. *Nationale Dienst voor kunstledematen* : 5 000 frank.

Som nodig om te voorzien in de werkingskosten van voormelde Dienst opgericht bij koninklijk besluit van 22 februari 1936 (*Belgisch Staatsblad* dd. 9 en 10 maart 1936). Dit bedrag omvat :

Presentiegelden en verplaatsingskosten, een kilometervergoeding voor het gebruik in dienstopdracht van een eigen auto inbegrepen en allerlei benodigdheden.

2. *Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting* : 30 000 frank.

Krediet bestemd om de kosten van ontvangst van buitenlandse afgevaardigden of ambtenaren op studiereis in ons land te dekken, inbegrepen de kosten ingevolge de uitvoering van allerlei opdrachten in het land, evenals andere onvoorziene uitgaven.

3. *Uitgaven voor recepties ingericht in het raam van de activiteiten van het Département (met uitsluiting van de receptiekosten voor vreemde personaliteiten)* : 60 000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de kosten voortvloeiende uit de recepties behorende tot de activiteiten van het Département.

Dit krediet werd aangepast steunend op de laatste gekende uitgaven die, in april 1964, 31 311 frank bedragen.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

1. *Vaste diensten* : 1 290 000 frank.

die als volgt onderverdeeld worden :

a) Meubelen voor aanvullende uitrusting van bureaus van de Centrale Administratie (90 000 frank) en van 5 nieuwe bureaus der Sociale Inspectie (280 000)	F	370 000
b) Klasseringsmaterieel		350 000
c) Bureau machines (schrijf- en rekenmachines)		10 000
d) Toestellen en materieel voor de schrijnwerkerij		50 000
e) Werken voor eerste uitrusting van lokalen van de centrale administratie en van vijf regionale bureaus der Sociale Inspectie		350 000
f) Installatie in de vergaderzaal van een uitrusting voor simultaanvertaling (4 talen)		160 000
Totaal	F	1 290 000

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven* : 650 000 frank.

1. *Herstelling van door de diensten van het Département betrokken lokalen (schilderwerk, behangerswerk, enz.)* : 300 000 frank.

Het is volstrekt noodzakelijk de werken voort te zetten en uit te breiden met het oog op de volstrekt noodzakelijke herstelling van door de diensten van het Département in gebruik genomen lokalen.

2. *In orde brengen van de lokalen bestemd voor de regionale bureaus van de Sociale Inspectie (werken van allerlei aard)* : 350 000 frank.

Het is noodzakelijk de lokalen te betrekken door de Sociale Inspectie behoorlijk in te richten. De overwogen werken omvatten : de plaatsing van beschotten en electriciteit, schilderen en behangen der lokalen, toedekking van de plankenvloer, enz.

In de loop van het jaar 1965, moeten in de provincie, naast de thans bestaande lokalen, vijf bureaus der Sociale Inspectie worden opgericht, alsmede dat van Brabant.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance et de sécurité sociales.*

A. — Assurance, maladie-invalidité.

Subsides en faveur
des services d'assurance mutualiste obligatoire (litt. 1 à 5).

21-1. *Subventions à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés) : 7 000 000 000 de francs.*

a) Frais afférents au traitement des maladies sociales : 610 000 000 de francs.

L'article 121, 3°, de la loi du 9 août 1963 prévoit une intervention de l'Etat égale à 95 % du montant des frais afférents au traitement des maladies mentales, de la tuberculose, du cancer, de la poliomyélite, des affections et des malformations congénitales.

L'estimation provisoire de l'I.N.A.M.I. de 610 000 000 de francs est fondée sur les hypothèses suivantes :

- 1° statu-quo pour les dépenses de maladies sociales;
- 2° indice des prix de détail à 118,25.

b) Frais afférents aux indemnités d'incapacité prolongée : 550 000 000 de francs.

L'article 121, 4°, de la loi du 9 août 1963 prévoit une intervention de l'Etat égale à 50 % du montant des frais afférents aux indemnités d'incapacité prolongée versées aux titulaires.

L'I.N.A.M.I. évalue provisoirement la dépense à 550 000 000 de francs sur la base de l'indice des prix de détail de 118,25.

c) Frais afférents aux indemnités d'invalidité : 1 500 000 000 de francs.

L'article 121, 5°, de la loi du 9 août 1963 prévoit une intervention de l'Etat égale à 95 % du montant des frais afférents aux indemnités d'invalidité versées aux titulaires.

L'I.N.A.M.I. évalue provisoirement les besoins à 1 500 000 000 de francs, sur base de l'indice des prix de détail à 118,25.

d) Frais afférents aux allocataires pour frais funéraires : 155 000 000 de francs.

L'article 121, 6°, de la loi du 9 août 1963 prévoit une intervention de l'Etat égale à 95 % du montant des frais afférents aux allocations pour frais funéraires.

L'I.N.A.M.I. évalue provisoirement les besoins à 155 000 000 de francs compte tenu de l'indice des prix de détail de 118,25.

e) Intervention de l'Etat destinée à remplacer la cotisation des chômeurs : 555 000 000 de francs.

L'article 121, 7°, de la loi du 9 août 1963 prévoit une intervention de l'Etat pour remplacer la cotisation des chômeurs; cette cotisation correspond, pour chaque organisme assureur, à un montant égal à la valeur moyenne de ses bons de cotisation établie par jour ouvrable et est payée pour chaque journée effective de chômage contrôlé.

L'I.N.A.M.I. évalue provisoirement la dépense à 555 000 000 de francs compte tenu de l'indice des prix de détail 118,25 sur la base d'une moyenne de 85 200 chômeurs (79 000 chômeurs et 6 200 chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics).

f) Frais afférents aux prestations de santé autres que celles relatives aux maladies sociales : 3 630 000 000 de francs.

L'article 121, 8°, de la loi du 9 août 1963 prévoit une intervention de l'Etat égale à 27 % des prévisions budgétaires de dépenses de l'assurance maladie-invalidité, à l'exclusion des prestations relatives aux indemnités d'incapacité de travail et des allocations pour frais funéraires, et des frais d'administration des organismes assureurs qui s'y rapportent, ainsi que des prévisions budgétaires de dépenses afférentes aux prestations visées au littéra a du présent article.

Estimation provisoire attendu que certains éléments de l'accord médico-gouvernemental faisaient encore l'objet de négociations entre le Gouvernement et le Corps médical, au moment de l'élaboration du présent projet de budget.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg en sociale zekerheid.*

A. — Verzekering tegen ziekte-invaliditeit.

Toelagen ten voordele
der diensten voor verplichte mutualiteitsverzekering (litt. 1 tot 5).

21-1. *Toelagen aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders) : 7 000 000 000 frank.*

a) Kosten voor behandeling van sociale ziekten : 610 000 000 frank.

Artikel 121, 3°, van de wet van 9 augustus 1963 voorziet in een rijkstegemoetkoming gelijk aan 95 % van het bedrag der kosten van behandeling van geestesziekten, toring, kanker, kinderverlamming, aangeboren aandoeningen en misvormingen.

De voorlopige raming van het R.I.Z.I.V. van 610 000 000 frank steunt op de volgende hypothesen :

- 1° status-quo wat de uitgaven voor sociale ziekten betreft;
- 2° indexcijfer der kleinhandelsprijzen aan 118,25.

b) Kosten voor uitkeringen wegens langdurige ongeschiktheid : 550 000 000 frank.

Artikel 121, 4°, van de wet van 9 augustus 1963 voorziet in een rijkstegemoetkoming gelijk aan 50 % van het bedrag der kosten ingevolge het betalen aan de rechthebbenden van uitkeringen wegens langdurige ongeschiktheid.

Het R.I.Z.I.V. raamt de uitgave voorlopig op 550 000 000 frank op grond van een indexcijfer der kleinhandelsprijzen van 118,25.

c) Kosten wegens invaliditeitsuitkeringen : 1 500 000 000 frank.

Artikel 121, 5°, van de wet van 9 augustus 1963 voorziet in een rijkstegemoetkoming gelijk aan 95 % van het bedrag der kosten wegens invaliditeitsuitkeringen aan de rechthebbenden.

Het R.I.Z.I.V. raamt voorlopig de behoeften op 1 500 000 000 frank, op grond van een indexcijfer der kleinhandelsprijzen aan 118,25.

d) Kosten wegens uitkeringen voor begrafenisonkosten : 155 000 000 frank.

Artikel 121, 6°, van de wet van 9 augustus 1963 voorziet in een rijkstegemoetkoming gelijk aan 95 % van het bedrag der kosten wegens uitkeringen voor begrafenisonkosten.

Het R.I.Z.I.V. raamt de behoeften voorlopig op 155 000 000 frank, rekening gehouden met een indexcijfer der kleinhandelsprijzen aan 118,25.

e) Rijkstegemoetkoming ter vervanging van de bijdrage der werklozen : 555 000 000 frank.

Artikel 121, 7°, van de wet van 9 augustus 1963 voorziet in een rijkstegemoetkoming ter vervanging van de bijdrage der werklozen; deze bijdrage stemt voor iedere verzekeringsinstelling overeen met een bedrag gelijk aan de gemiddelde waarde harer bijdragebons, opgemaakt per werkdag, en wordt betaald voor iedere daadwerkelijke dag van gecontroleerde werkloosheid.

Het R.I.Z.I.V. raamt voorlopig de uitgave op 555 000 000 frank, rekening gehouden met indexcijfer der kleinhandelsprijzen 118,25, op grond van een gemiddelde van 85 200 werklozen (79 000 werklozen en 6 200 werklozen tewerkgesteld door de openbare besturen).

f) Kosten wegens andere geneeskundige verstrekkingen dan die voor sociale ziekten : 3 630 000 000 frank.

Artikel 121, 8°, van de wet van 9 augustus 1963 voorziet in een rijkstegemoetkoming gelijk aan 27 % van de begrotingsvooruitzichten inzake uitgaven der ziekte- en invaliditeitsverzekering, met uitsluiting van de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid en van de uitkeringen wegens begrafenisonkosten, en van de bestuursuitgaven der desbetreffende verzekeringsinstellingen, alsmede van de begrotingsvooruitzichten inzake uitgaven voor de uitkeringen bedoeld sub. littéra a van dit artikel.

Voorlopige raming aangezien over zekere elementen van het akkoord tussen de geneesheren en de Regering nog onderhandeld werd tussen de Regering en het medisch Korps op het ogenblik van het opmaken van het huidig ontwerp van begroting.

21-2. *Subvention à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régime des travailleurs indépendants)* : 350 000 000 de francs.

En application de l'article 32, §§ 1 et 2, de la loi du 30 juillet 1964, les besoins pour 1965 ont été évalués à 350 000 000 de francs pour l'assurance soins de santé des travailleurs indépendants et les frais afférents au traitement des maladies sociales.

21-5. *Sécurité sociale des marins de la marine marchande. Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge. Secteur maladie-invalidité* : 3 millions 670 000 francs.

Application des articles 74, 75 et 76 de l'arrêté royal du 7 janvier 1958 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1962 (*Moniteur belge* des 22 janvier 1958 et 8 janvier 1963).

a) Art. 74. — Il est alloué par l'Etat à la Caisse une subvention annuelle s'élevant à 16 % de la part du produit des cotisations des employeurs et des travailleurs affectée à l'assurance maladie-invalidité en vertu de l'article 4 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

b) Art. 75. — Pour parer au défaut de cotisations des assurés bénéficiant de l'indemnité d'attente octroyée par le Pool des marins de la marine marchande, l'Etat alloue trimestriellement une subvention spéciale. Le montant en est déterminé en multipliant par F 11,10 le nombre de journées pour lesquelles ladite indemnité a été allouée. Ce montant fluctue suivant l'indice général des prix de détail.

c) Art. 76. — Pour parer au défaut de cotisations des assurés ayant charge de ménage au sens du présent arrêté pendant la période au cours de laquelle ils remplissent leurs obligations militaires dans l'armée belge, l'Etat alloue annuellement, pour chaque jour ouvrable de cette période une subvention spéciale dont le montant est déterminé en multipliant le nombre de jours ouvrables par F 6,20. Ce montant varie suivant l'indice général des prix de détail.

Dès lors les besoins sont évalués comme suit :

a) Art. 74 : $17\,950\,000 \times 16\%$	F 2 870 000
b) Art. 75 : $61\,522 \times 11,378$	700 000
c) Art. 76 : $15\,735 \times 6,355$	100 000
	F 3 670 000

Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre (litt. 6 et 7).

21-6. *Services de santé. Service d'ambulances. Service de convalescence. Assurance maternelle. Assurance décès. Assurance féminine et familiale. Épargne pré-nuptiale. Cures d'air préventives pour enfants. Services d'incapacité primaire* : 700 000 000 de francs.

Application des articles 7, 12, 14, 16, 19, 21, 24, 26 et 28 de l'arrêté royal du 30 janvier 1954 réglant l'attribution des subsides de l'Etat en faveur des services d'assurance mutualiste libre (*Moniteur belge* du 10 février 1954) :

Tenant compte de la progression annuelle des subsides par suite de l'accroissement des effectifs et des interventions, de l'augmentation des cotisations, des versements plus nombreux à l'épargne pré-nuptiale et des répercussions de l'arrêté royal du 9 octobre 1958 (*Moniteur belge* du 10 octobre 1958) portant l'épargne pré-nuptiale subsidiable de 600 à 1 200 francs l'an, on peut estimer comme suit l'augmentation des subsides à allouer :

A. — 1° Pour les subventions calculées sur la base de 30 % du montant des cotisations pour les services de santé, d'incapacité primaire, d'épargne pré-nuptiale, etc., une augmentation de :

a) 8 % annuellement en ce qui concerne les services de soins de santé et le service de l'assurance maternelle;

b) $\pm 18\%$ annuellement en ce qui concerne l'épargne pré-nuptiale pour laquelle une propagande intensive est menée;

c) 15 % annuellement en ce qui concerne le service d'assurance féminine et familiale;

d) En ce qui concerne les autres services d'indemnités :

5 % annuellement pour les services primaires;

6 % annuellement pour les services convalescence, décès et indemnité de repos;

4 % pour le service d'ambulance.

21-2. *Tegemoetkoming aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (stelsel der zelfstandigen)* : 350 000 000 frank.

In toepassing van artikel 32, §§ 1 et 2, der wet van 30 juli 1964, werden de behoeften voor 1965 geschat op 350 000 000 frank voor de verzekering voor de geneeskundige verzorging van de zelfstandigen en de kosten voor behandeling van sociale ziekten.

21-5. *Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij. Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag. Sector ziekte-invaliditeit* : 3 670 000 frank.

Toepassing van de artikelen 74, 75 en 76 van het koninklijk besluit van 7 januari 1958 houdende wijziging en samenordering van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1962 (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1958 en 8 januari 1963).

a) Art. 74. — Het Rijk verleent aan de Kas een jaarlijkse toelage bepaald op 16 % van het aandeel van de opbrengst der werkgevers- en werknemersbijdragen dat de ziekte- en invaliditeitsverzekering bij artikel 4 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, is toegewezen.

b) Art. 75. — Om het gemis aan bijdragen te verhelpen van de verzekerden die de door de Pool der zeelieden ter koopvaardij verleende wachtvergoeding genieten, verleent het Rijk om de drie maanden een bijzondere toelage. Het bedrag wordt bepaald door het aantal dagen waarvoor die vergoeding verleend werd te vermenigvuldigen met F 11,10. Dit bedrag schommelt volgens het algemeen indexcijfer van de kleinhandelsprijzen.

c) Art. 76. — Om het gemis aan bijdragen te verhelpen van de verzekerden met gezinslast in de zin van dit besluit gedurende de periode dat zij hun dienstplicht in het Belgisch leger vervullen, verleent het Rijk jaarlijks voor elke werkdag van die periode een bijzondere toelage waarvan het bedrag bepaald wordt door het aantal werkdagen met F 6,20 te vermenigvuldigen. Dit bedrag schommelt volgens het algemeen indexcijfer van de kleinhandelsprijzen.

Dienvolgens zijn de noodwendigheden als volgt geraamd :

a) Art. 74 : $17\,950\,000 \times 16\%$ =	F 2 870 000
b) Art. 75 : $61\,522 \times 11,378$ =	700 000
c) Art. 76 : $15\,735 \times 6,355$ = „	100 000
	F 3 670 000

Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering (litt. 6 en 7).

21-6. *Gezondheidsdiensten. Dienst voor ziekenvervoer. Herstelingsdienst. Kraamvrouwenverzekering. Sterfteverzekering. Vrouwen- en gezinsverzekering. Prenuptiaal sparen. Preventieve luchtkuren voor kinderen. Dienst voor primaire ongeschiktheid* : 700 000 000 frank.

Toepassing van de artikelen 7, 12, 14, 16, 19, 21, 24, 26 en 28 van het koninklijk besluit van 30 januari 1954 tot regeling van de toekenning van de Rijks-toelagen ten voordele van de diensten van vrije mutualiteitsverzekering (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1954) :

Rekening gehouden met de jaarlijkse verhoging van de toelagen ingevolge de aangroei van de effectieven en de tussenkomsten, de verhoging der bijdragen, het groter aantal stortingen voor het prenuptiaal sparen en de weerslag van het koninklijk besluit van 9 oktober 1958 (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1958), het jaarlijks subsidieerbaar spaargeld van 600 op 1 200 frank brengende, mag men de verhoging van de toe te kennen toelagen als volgt ramen :

A. — 1° Voor de toelagen berekend op basis van 30 % van het bedrag der bijdragen voor de gezondheidsdiensten, de primaire ongeschiktheid, het prenuptiaal sparen, enz., een verhoging van :

a) 8 % jaarlijks wat betreft de gezondheidsdiensten en de dienst voor kraamvrouwenverzekering;

b) $\pm 18\%$ jaarlijks wat prenuptiaal sparen betreft, voor dewelke een intensieve propaganda wordt gevoerd;

c) 15 % jaarlijks wat betreft de vrouwen- en gezinsverzekering;

d) Wat betreft de andere vergoedingsdiensten :

5 % jaarlijks voor de primaire diensten;

6 % jaarlijks voor de diensten herstelling, sterfteverzekering en rustvergoeding;

4 % voor de dienst voor ziekenvervoer.

2° Pour les subventions calculées sur la base de 100 % du montant des cotisations, limité à F 3,50 par enfant et par mois pour l'ensemble des enfants âgés de moins de 14 ans à charge des membres effectifs (cures d'air) :

Augmentation annuelle de 5 % pour les cures d'air préventives.

B. — Pour la subvention de F 2,50 par mois et par bénéficiaire dont l'assurance est couverte par le versement des cotisations pour l'ensemble des services de santé énumérés à l'article 6 de l'arrêté précité :

Augmentation annuelle de 4 % dudit subside de F 2,50 par mois et par bénéficiaire.

En se basant sur les subsides octroyés pour les opérations de 1962 (budget de 1963, chiffres connus) le calcul détaillé des subsides à inscrire au budget de l'exercice 1965 s'établit de la façon suivante :

A. — 1° Cotisations à 30 % :

Services des soins de santé et service de l'assurance maternelle :

$$\begin{array}{rcl} 329\,972\,878 \times 108 & = & \dots \dots \dots F \, 356\,370\,701 \\ \hline 100 & & \\ 356\,370\,701 \times 108 & = & \dots \dots \dots F \, 384\,880\,358 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Epargne prénuptiale :

$$\begin{array}{rcl} 93\,307\,659 \times 118 & = & \dots \dots \dots F \, 110\,103\,038 \\ \hline 100 & & \\ 110\,103\,038 \times 118 & = & \dots \dots \dots 129\,921\,585 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Assurance féminine et familiale :

$$\begin{array}{rcl} 6\,653\,617 \times 115 & = & \dots \dots \dots F \, 7\,651\,660 \\ \hline 100 & & \\ 7\,651\,660 \times 115 & = & \dots \dots \dots 8\,799\,409 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Services primaires :

$$\begin{array}{rcl} 11\,772\,620 \times 105 & = & \dots \dots \dots F \, 12\,361\,251 \\ \hline 100 & & \\ 12\,361\,251 \times 105 & = & \dots \dots \dots 12\,979\,314 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Services convalescence, décès, indemnités de repos :

$$\begin{array}{rcl} 34\,024\,767 \times 106 & = & \dots \dots \dots F \, 36\,066\,253 \\ \hline 100 & & \\ 36\,066\,253 \times 106 & = & \dots \dots \dots 38\,230\,228 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Service d'ambulances :

$$\begin{array}{rcl} 9\,033\,791 \times 104 & = & \dots \dots \dots F \, 9\,395\,143 \\ \hline 100 & & \\ 9\,395\,143 \times 104 & = & \dots \dots \dots 9\,770\,949 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

2° Cotisations à 100 % :

Cures d'air préventives :

$$\begin{array}{rcl} 57\,832\,834 \times 105 & = & \dots \dots \dots F \, 60\,724\,476 \\ \hline 100 & & \\ 60\,724\,476 \times 105 & = & \dots \dots \dots 63\,760\,700 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

2° Voor de toelagen berekend op basis van 100 % van het bedrag der bijdragen beperkt tot F 3,50 per kind en per maand voor alle kinderen van minder dan 14 jaar en die ten laste zijn van de effectieve leden (luchtturen) :

Jaarlijkse verhoging van 5 % voor de preventieve luchtturen.

B. — Voor de toelage van F 2,50 per maand en per gerechtigde wiens verzekering gedekt is door de storting der bijdragen voor alle in artikel 6 van voornoemd besluit opgesomde gezondheidsdiensten :

Jaarlijkse verhoging van 4 % voor vermelde toelage van F 2,50 per maand en per rechthebbende.

Zich steunende op de toegekende toelagen voor de bewerkingen van 1962 (begroting van 1963, gekende cijfers) wordt de uitgebreide berekening der toelagen in te schrijven op de begroting van 1965 als volgt opgemaakt :

A. — 1° Bijdragen aan 30 % :

Gezondheidsdiensten en kraamvrouwenverzekering :

$$\begin{array}{rcl} 329\,972\,878 \times 108 & = & \dots \dots \dots F \, 356\,370\,701 \\ \hline 100 & & \\ 356\,370\,701 \times 108 & = & \dots \dots \dots F \, 384\,880\,358 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Prénuptiaal sparen :

$$\begin{array}{rcl} 93\,307\,659 \times 118 & = & \dots \dots \dots F \, 110\,103\,038 \\ \hline 100 & & \\ 110\,103\,038 \times 118 & = & \dots \dots \dots 129\,921\,585 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Vrouwen- en gezinsverzekering :

$$\begin{array}{rcl} 6\,653\,617 \times 115 & = & \dots \dots \dots F \, 7\,651\,660 \\ \hline 100 & & \\ 7\,651\,660 \times 115 & = & \dots \dots \dots 8\,799\,409 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Primaire diensten :

$$\begin{array}{rcl} 11\,772\,620 \times 105 & = & \dots \dots \dots F \, 12\,361\,251 \\ \hline 100 & & \\ 12\,361\,251 \times 105 & = & \dots \dots \dots 12\,979\,314 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Herstellings-, sterfteverzekerings- en rustvergoedingsdienst :

$$\begin{array}{rcl} 34\,024\,767 \times 106 & = & \dots \dots \dots F \, 36\,066\,253 \\ \hline 100 & & \\ 36\,066\,253 \times 106 & = & \dots \dots \dots 38\,230\,228 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

Dienst voor ziekenvervoer :

$$\begin{array}{rcl} 9\,033\,791 \times 104 & = & \dots \dots \dots F \, 9\,395\,143 \\ \hline 100 & & \\ 9\,395\,143 \times 104 & = & \dots \dots \dots 9\,770\,949 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

2° Bijdragen aan 100 % :

Preventieve luchtturen :

$$\begin{array}{rcl} 57\,832\,834 \times 105 & = & \dots \dots \dots F \, 60\,724\,476 \\ \hline 100 & & \\ 60\,724\,476 \times 105 & = & \dots \dots \dots 63\,760\,700 \\ \hline 100 & & \end{array}$$

B. — Subside de F 2,50 :

47 760 223 × 104	=	.	...	.	F	49 670 632
100						
49 670 632 × 104	=	.	...	.		51 657 457
100						
Total	...				F	700 000 000

21-7. Caisses mutualistes d'invalidité : 21 425 000 francs.

Il est versé une prime de 60 centimes par franc de cotisation perçu par les fédérations mutualistes reconnues qui ont pour but d'accorder à leurs membres des indemnités en cas de maladie chronique ou d'invalidité prématurée, Loi du 5 mai 1912 (*Moniteur belge* du 12 mai 1912).

Depuis 1960, l'augmentation moyenne annuelle de la dépense est de 4 %.

Dès lors, l'évaluation de la dépense s'établit comme suit :

1963 (dépense réelle de 1962)	..	...	...	...	F	19 802 091
+ 4 %	..	...	...	...		792 084
1964	..	...	...	...	F	20 594 175
+ 4 %	..	...	...	...		823 767
1965	..	...	...	...	F	21 417 942
Arrondi à	...				F	21 425 000

21-8. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'hospitalisation dans les sanatoriums et les préventoriums : 10 000 000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 3 mai 1960 fixant les conditions de l'octroi de la subvention sous rubrique (*Moniteur belge* du 19 juillet 1960).

Ce crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux sanatoriums et aux préventoriums, à titre d'intervention dans le coût de la journée d'hospitalisation des assurés sociaux dans ces établissements de cure, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose.

Le montant de la subvention est fixé à :

- 1° 7 francs par journée d'hospitalisation en sanatorium;
- 2° 15, 14 et 13 francs par journée d'hospitalisation en préventorium.

En se basant sur les renseignements recueillis auprès de l'organisme précité les besoins sont évalués comme suit :

1° 100 000 journées à 7 francs	...	...	...	F	700 000
2° 77 700 journées à 13 francs	...	...	...		1 010 000
114 000 journées à 14 francs	...	...	...		1 596 000
443 600 journées à 15 francs	...	...	...		6 654 000
				F	9 960 000
Arrondi à	...			F	10 000 000

B. — Allocations familiales.

21-9. Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations familiales pour travailleurs salariés : 620 000 000 de francs.

Ce montant se décompose comme suit :

- 1° 600 000 000 de francs.

Le principe de l'intervention de l'Etat est réglé par l'article 110 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (loi du 4 août 1930). Cette intervention est fixée, pour 1965, au montant repris ci-dessus.

Cette somme comprend également la subvention destinée à la Caisse spéciale de compensation des communes, article 32, troisième alinéa et article 184 des lois coordonnées, modifiées par la loi du 27 mars 1951.

B. — Toelage van F 2,50 :

47 760 223 × 104	=	.	...	.	F	49 670 632
100						
49 670 632 × 104	=	.	...	.		51 657 457
100						
Totaal	...				F	700 000 000

21-7. Onderlinge invaliditeitskassen : 21 425 000 frank.

Er wordt een premie gestort van 60 centiem per frank bijdrage geïnd voor de erkende mutualiteitsverenigingen welke tot doel hebben aan hun leden, in geval van chronische ziekte of vroegtijdige invaliditeit, vergoedingen uit te keren. Wet van 5 mei 1912 (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 1912).

Sedert 1960 bedraagt de gemiddelde jaarlijkse stijging van de uitgave 4 %.

Derhalve dient de uitgave geraamd zoals volgt :

1963 (werkelijke uitgave van 1962)	...	...	...	F	19 802 091
+ 4 %	..	...	...		792 084
1964	..	...	...	F	20 594 175
+ 4 %	..	...	...		823 767
1965	..	...	...	F	21 417 942
Afgerond op	...			F	21 425 000

21-8. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor één dag verpleging in sanatoria en preventoria : 10 000 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 mei 1960 tot vaststelling van de voorwaarden tot toekenning van de toelage onder rubriek (*Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1960).

Dit krediet is ertoe bestemd aan de sanatoria en de preventoria een jaarlijkse toelage te verlenen als tegemoetkoming in de kostprijs van de dagverpleging, in deze kuurinrichtingen, van de sociale verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tegen de toring.

Het bedrag der toelage is vastgesteld op :

- 1° 7 frank per dag verpleging in een sanatorium;
- 2° 15, 14 en 13 frank per dag verpleging in een preventorium.

Steunend op de bij voormeld organisme ingewonnen inlichtingen wordt het nodige krediet als volgt berekend :

1° 100 000 dagen tegen 7 frank	...	...	...	F	700 000
2° 77 700 dagen tegen 13 frank	...	...	...		1 010 000
114 000 dagen tegen 14 frank	...	...	...		1 596 000
443 600 dagen tegen 15 frank	...	...	...		6 654 000
				F	9 960 000
Afgerond op	...			F	10 000 000

B. — Kinderbijslag.

21-9. Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling van de kinderbijslag voor loonarbeiders : 620 000 000 frank.

Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld :

- 1° 600 000 000 frank.

Het principe van de tegemoetkoming van het Rijk wordt geregeld bij artikel 110 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (wet van 4 augustus 1930). Die tegemoetkoming wordt voor 1965 op het hierboven aangeduid bedrag vastgesteld.

In dit bedrag is insgelijks de toelage begrepen welke bestemd is voor de Bijzondere Compensatiekas voor de gemeenten, artikel 32, derde lid en artikel 184 der geordende wetten zoals gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951.

2° 156 000 000 de francs.

pour couvrir les charges résultant pour 1965 des augmentations de l'allocation de naissance intervenues le 1^{er} octobre 1962 et le 1^{er} avril 1963 et l'augmentation de l'indice des prix de détail au 1^{er} décembre 1963 et au 1^{er} août 1964.

Ce montant est réduit de 136 000 000 de francs compte tenu de l'article du projet de loi qui a pour effet de diminuer à concurrence de la même somme la dette de l'O.N.A.F.T.S. envers le Trésor.

Le remboursement de 136 000 000 de francs ne met nullement en danger la situation de trésorerie de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en 1965.

Les prestations (allocations familiales aux travailleurs salariés) continuent à suivre une ligne ascendante.

(En millions de francs.)

	1960	1961	1962	1963	1964	1965
Allocations familiales ordinaires. — Gewone kinderbijslag	8 788	9 830	10 576	11 795	13 305	14 285
Allocations majorées pour invalides. — Verhoogde bijslag voor invaliden	642	706	766	912	975	1 008
Allocations majorées pour orphelins. — Verhoogde bijslag voor wezen	520	526	560	614	650	650
Allocations de naissance. — Kraamgeld	368	383	387	531	555	570
Supplément pour enfants handicapés. — Bijslag voor gehandicapte kinderen	—	—	—	—	72	96
	10 318	11 445	12 289	13 852	15 557	16 609

21-10. Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés : 410 000 000 de francs.

1° Application de l'article 6 de l'arrêté royal du 27 juillet 1964 (*Moniteur belge* du 14 août 1964) modifiant les arrêtés royaux des 15 octobre et 17 décembre 1962 et l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 (art. 314) prévu par la loi du 10 juin 1937, étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non-salariés F 400 000 000

2° L'influence de l'augmentation de l'index sur l'allocation de naissance F 10 000 000

Régime des allocations familiales aux travailleurs non-salariés :

Le montant des dépenses en 1965 peut être estimé, pour l'ensemble du régime, à :

a) Allocations de naissance	F 126 900 000
b) Allocations familiales	1 807 300 000
c) Allocations d'orphelins	142 900 000
Total	F 2 077 100 000

Les ressources proviennent, en ordre principal, des cotisations et des subventions.

C. — Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

21-11. Subsidies aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite : 3 000 000 de francs.

En vue de couvrir les frais d'administration des associations mutualistes reconnues qui interviennent, à titre d'intermédiaires entre les assurés de la Caisse générale d'épargne et de retraite, pour l'exécution de la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, il leur est accordé des subsides dont le montant est actuellement déterminé par l'arrêté royal du 3 août 1939 (*Moniteur belge* du 19 août 1939), modifié par l'arrêté du Régent du 4 juin 1945 (*Moniteur belge* du 21 juillet 1945) et par les arrêtés royaux des 31 octobre 1950 (*Moniteur belge* des 6 et 7 novembre 1950), 26 février 1957 (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 1957) et 25 décembre 1959 (*Moniteur belge* du 25 janvier 1960).

2° 156 000 000 frank.

tot dekking voor 1965 van de lasten ingevolge de verhogingen van het kraamgeld op 1 oktober 1962 en op 1 april 1963 en de verhoging van de index van de kleinhandelsprijzen op 1 december 1963 en op 1 augustus 1964.

Dat bedrag wordt met 136 000 000 frank verminderd, rekening gehouden met het artikel van het wetsontwerp dat ten gevolge heeft, dat de schuld van de R.K.W. jegens de Schatkist ten bedrage van dezelfde som wordt verminderd.

De terugbetaling van 136 000 000 frank brengt de kastoestand van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers voor 1965 geenszins in het gedrang.

De stijging van de uitkeringen (kinderbijslag aan de werknemers) houdt aan.

(In miljoenen frank.)

21-10. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders : 410 000 000 frank.

1° In toepassing van artikel 6 van het koninklijk besluit van 27 juli 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1964) tot wijziging van de koninklijke besluiten van 15 oktober en 17 december 1962 en het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938 (art. 314) voorzien bij de wet van 10 juni 1937, houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkende arbeiders F 400 000 000

2° de invloed van de verhoging van de index op de geboortetoeslag F 10 000 000

Régime van de kinderbijslag voor zelfstandigen :

Het bedrag der uitgaven in 1965 mag voor het geheel van het regime, geschat worden op :

a) Geboortetoeslag	F 126 900 000
b) Kinderbijslag	1 807 300 000
c) Kinderbijslag voor wezen	142 900 000
Totaal	F 2 077 100 000

De inkomsten komen voornamelijk voort van de bijdragen en toeslagen.

C. — Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

21-11. Toelagen aan mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen : 3 000 000 frank.

Ten einde de administratiekosten te dekken van de erkende mutualiteitsverenigingen die voor de toepassing der wetgeving inzake de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood als tussenpersoon tussen de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de verzekerden optreden, worden hun subsidies toegekend waarvan het bedrag thans bepaald wordt bij koninklijk besluit van 3 augustus 1939 (*Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1939), gewijzigd bij besluit van de Regent van 4 juni 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1945) en bij koninklijke besluiten van 31 oktober 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 6 en 7 november 1950), van 26 februari 1957 (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1957) en van 25 december 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 25 januari 1960).

En attendant la fixation des nouvelles règles d'octroi des subventions, à prendre dans le cadre de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, il y a lieu de prévoir pour 1965 un crédit de 3 000 000 de francs.

21-12. *Part de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, ainsi que dans les frais de paiement des pensions de vieillesse, etc.* : 11 135 000 francs,

se décomposant comme suit :

1° 10 265 000 francs.

En application des articles 61, § 5 et 94 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, etc., les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale, les frais de paiement des arrérages de la majoration de rente de vieillesse et rente de veuves, etc., sont répartis entre l'Etat et les différents organismes intéressés.

L'augmentation de la charge de l'Etat est causée par la suppression de l'intervention du régime de pension des travailleurs indépendants dans les frais relatifs aux assurés libres.

Les frais de paiement et de fonctionnement sont à présent complètement à charge du Département en ce qui concerne cette catégorie d'assurés.

Calcul des charges :

Frais de paiement.	F	5 270 000
Frais de fonctionnement		4 995 000
Total	F	10 265 000

2° 870 000 francs.

Les frais de fonctionnement des juridictions en tant qu'elles connaissent également des contestations ayant pour objet les droits résultant du chapitre VIII de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres sont en exécution de l'article 41 de l'arrêté royal du 10 mai 1963 (*Moniteur belge* du 14 mai 1963) à charge de l'Etat.

L'article 41 de l'arrêté royal du 10 mai 1963 dispose ce qui suit :

§ 1^{er}. L'alinéa 1^{er} de l'article 28 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28. — Les frais de fonctionnement des juridictions instituées par le présent arrêté sont répartis annuellement par le Ministre de la Prévoyance sociale entre la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, la Caisse nationale des pensions pour employés, la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge et l'Etat, au prorata des causes jugées. »

§ 2. A l'alinéa 2 du même article, les mots : « à concurrence duquel ces trois établissements », sont remplacés par les mots : « à concurrence duquel l'Etat et ces trois établissements ».

Pour l'élaboration des prévisions budgétaires il a été procédé à une répartition des frais de fonctionnement des juridictions pour l'exercice 1965 d'après le nombre d'affaires jugées en 1963. Par rapport au nombre total des affaires jugées en 1963 pour tous les secteurs de pension, le nombre d'affaires jugées pour le secteur « Assurés libres » représente pour la Commission supérieure des pensions 11,10 % et pour les commissions d'appel 10,94 %.

D. — Vacances annuelles des ouvriers mineurs.

21-13. *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour compenser la diminution des ressources résultant de la réduction de la cotisation afférente aux congés complémentaires des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille* : 150 550 000 francs,

Etant donné que l'octroi des avantages prévus par l'arrêté-loi du 14 avril 1945 nécessite une cotisation globale de 4 % des salaires des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille et que la cotisation patronale a été fixée à 1 ½ %, la subvention correspond à 2 ½ % desdits salaires, qui sont estimés, pour 1965, à environ 6 022 000 000 de francs.

In afwachting dat nieuwe regelen van toekenning van vergoedingen worden vastgelegd in het raam van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, dient er voor 1965 een krediet van 3 000 000 frank voorzien.

21-12. *Bijdrage van het Rijk in de bestuurs- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, alsmede in de kosten voor de uitkering der ouderdomspensioenen, enz.* : 11 135 000 frank,

onderverdeeld als volgt :

1° 10 265 000 frank.

Bij toepassing van de artikelen 61, § 5 en 94 der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend bij besluit van de Regent van 12 september 1946, enz., dienen de administratie- en werkingskosten van de Rijkskas, de betalingskosten van de vervallen termijnen van de ouderdoms- of weduwerentoeslag, enz., als volgt verdeeld te worden tussen de Staat en de verschillende betrokken organismen.

De verhoging van de last van de Staat wordt veroorzaakt door de afschaffing van de tussenkomst van de pensioenregeling voor zelfstandigen in de kosten betreffende de vrijwillig verzekerden.

Wat deze categorie verzekerden betreft vallen de kosten voor uitkering en de werkingskosten thans volledig ten laste van het Departement.

Berekening van de last :

Kosten voor betaling	F	5 270 000
Werkingskosten		4 995 000
Totaal	F	10 265 000

2° 870 000 frank.

Voor zover de rechtscolleges kennis nemen van de geschillen ontstaan uit de rechten die voortvloeien uit hoofdstuk VIII van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, vallen de werkingskosten bij toepassing van artikel 41 van het koninklijk besluit van 10 mei 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 14 mei 1963) ten laste van het Rijk.

Artikel 41 van het koninklijk besluit van 10 mei 1963 luidt als volgt :

§ 1. Het eerste lid van artikel 28 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 28. — De werkingskosten van de bij dit besluit ingestelde rechtscolleges worden jaarlijks door de Minister van Sociale Voorzorg omgeslagen onder de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag en het Rijk naar rato van het aantal zaken die worden berecht. »

§ 2. In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de woorden : « ten belope waarvan de drie instellingen », vervangen door de woorden : « ten belope waarvan het Rijk en deze drie instellingen ».

Voor het opmaken van de begrotingsvooruitzichten werd er overgegaan tot een verdeling van de werkingskosten van de rechtscolleges voor het dienstjaar 1965 volgens het aantal zaken die berecht werden in 1963. In verhouding tot het volledig aantal zaken die berecht werden in 1963 voor al de pensioensectoren, vertegenwoordigt het aantal zaken die berecht werden voor de sector « Vrijwillig verzekerden » 11,10 % voor de Hoge Commissie voor pensioenen en 10,94 % voor de beroepscommissies.

D. — Jaarlijks verlof der mijnwerkers.

21-13. *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers om de vermindering der inkomsten te compenseren ingevolge de verlaging van de bijdrage voor de aanvullende vakantie van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken* : 150 550 000 frank.

Aangezien voor de toekenning der bij de besluitwet van 14 april 1945 voorziene voordelen een globale bijdrage van 4 % der lonen van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken nodig is en de werkgeversbijdrage op 1 ½ % werd vastgesteld, stemt de toelage overeen met 2 ½ % van genoemde lonen welke voor 1965 op ongeveer 6 022 000 000 frank geraamd worden.

21-14. *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de cotisations en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés : 27 500 000 francs.*

Par arrêté royal du 13 décembre 1963, la cotisation, destinée au financement des vacances annuelles a été portée de 6 % à 7,5 % afin de couvrir le coût des assimilations : toutefois, cette disposition n'est entrée en vigueur que le 1^{er} janvier 1964 de telle sorte qu'elle ne produira une incidence financière qu'à partir de l'exercice de vacances 1964-1965.

Etant donné qu'un crédit de 27 500 000 francs a été prévu pour 1964, et que la dépense est estimée à 110 000 000 de francs pour couvrir le déficit de l'exercice 1963-1964, aggravé par les nouvelles dispositions concernant l'allocation complémentaire de vacances à servir en 1964 et qu'il est convenu d'étaler la dépense sur une période de quatre années avec effet en 1964, un crédit de 27 500 000 francs est à prévoir pour 1965.

21-15. *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille : 30 000 000 de francs.*

Les réserves du régime de congé complémentaire des ouvriers houilliers du fond étant épuisées, il a été prévu depuis 1961 une intervention de l'Etat afin de pallier l'insuffisance de ressources légales.

Nonobstant la prise en charge par l'Etat d'une partie de la cotisation afférente au congé complémentaire (subvention allouée en vertu de l'article 21-13), les charges résultant de l'application de la réglementation en la matière en 1965 dépasseront de 30 000 000 de francs le produit des recettes.

E. — Handicapés physiques.

21-16. *Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, ainsi qu'aux œuvres et institutions procurant à ces personnes du travail à domicile : 550 000 francs.*

Montant nécessaire pour permettre, en 1965, le paiement des subventions susdites, dont l'octroi est réglé par l'arrêté royal du 4 décembre 1957 (*Moniteur belge* du 6 décembre 1957).

21-17. *Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890, à titre d'intervention de l'Etat dans les secours périodiques et temporaires accordés à certaines victimes se trouvant dans une situation malheureuse : 75 000 francs.*

Intervention de l'Etat dans l'aide accordée à certaines victimes d'accidents du travail se trouvant dans une situation particulièrement malheureuse et qui ne peuvent obtenir le bénéfice de l'allocation spéciale servie par la Caisse de prévoyance et de secours ou d'une majoration de rente par suite de l'aggravation de leur invalidité après l'expiration du délai de révision.

Le montant des secours octroyés en 1963 s'élève à 2 439 871 francs.

Le nombre de bénéficiaires a été de 197 (179 bénéficiaires de secours périodiques et 18 bénéficiaires de secours temporaires).

21-18. *Subvention à l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail : 22 155 000 francs.*

Montant de la subvention à accorder à l'Œuvre instituée par la loi du 24 janvier 1931 (*Moniteur belge* du 29 janvier 1931) en vue de satisfaire aux dépenses d'assistance en faveur des orphelins des victimes du travail. La politique récente adoptée par l'Œuvre consiste à réduire progressivement et au maximum ses interventions sous forme d'articles vestimentaires pour se consacrer davantage à l'action pédagogique et à la tutelle sanitaire au profit des orphelins.

L'orientation nouvelle requiert une participation plus large d'assistants sociaux et la collaboration de pédagogues psychologues.

Voir projet de budget de l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

21-19. *Remboursement au Fonds des maladies professionnelles des dépenses effectuées pour compte de l'Etat au titre d'indemnités et de secours versés à certaines victimes de maladies professionnelles, ainsi que de la quote-part dans les frais généraux occasionnés par ces opérations : 470 000 francs.*

21-14. *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan bijdragen inzake jaarlijks verlof der mijnwerkers en ermede gelijkgestelden te dekken : 27 500 000 frank.*

Bij koninklijk besluit van 13 december 1963, werd de bijdrage bestemd tot financiering van de jaarlijkse vakantie van 6 % op 7,5 % gebracht, ten einde aldus de kost der gelijkstellingen te dekken : weliswaar is deze bepaling maar op 1 januari 1964 in werking getreden, zodanig dat haar financiële terugslag zich maar zal laten voelen vanaf het vakantiedienstjaar 1964-1965.

Aangezien een krediet van 27 500 000 frank voor 1964 werd uitgetrokken, en dat de uitgave geraamd werd op 110 000 000 frank tot dekking van het deficit van het dienstjaar 1963-1964, nog verergerd door de nieuwe bepalingen inzake vakantiebijslag voor 1964, en dat overeengekomen werd de uitgaven over een periode voor vier jaren te spreiden met ingang 1964, dient een krediet van 27 500 000 frank voor 1965 te worden voorzien.

21-15. *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken aan te vullen : 30 000 000 frank.*

Vermits de reserves van het stelsel van het bijkomend verlof voor ondergrondse steenkolenarbeiders uitgeput zijn, werd er vanaf 1961 een tegemoetkoming van de Staat voorzien om het tekort aan wettelijke ontvangsten te dekken.

Niettegenstaande het ten laste nemen door de Staat van een gedeelte van de bijdrage inzake bijkomend verlof (toelage verleend krachtens artikel 21-13), zullen de lasten voortvloeiend uit de toepassing van de reglementering ter zake in 1965 met 30 000 000 frank de opbrengst der ontvangsten overtreffen.

E. — Minder-validen.

21-16. *Toelage aan de centra tot ondersteuning, door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, alsmede aan de werken en instellingen die aan deze personen huisarbeid verschaffen : 550 000 frank.*

Bedrag nodig om de uitbetaling in 1965 toe te laten van bovenvermelde toelagen waarvan de toekenning geregeld wordt bij koninklijk besluit van 4 december 1957 (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1957).

21-17. *Toelage aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de door arbeidsongevallen getroffen en, opgericht bij de wet van 21 juli 1890, als tegemoetkoming van het Rijk in de periodieke en tijdelijke hulp verleend aan sommige getroffen die in een ongelukkige toestand verkeren : 75 000 frank.*

Bijdrage van het Rijk in de hulp verleend aan sommigen door arbeidsongevallen getroffen die in een bijzonder ongelukkige toestand verkeren en die geen aanspraak kunnen maken op de bijzondere tegemoetkoming uitgekeerd door de Steun- en Voorzorgskas of op een rentetoeslag, ingevolge de verergering van hun invaliditeit na verval van de herzieningstermijn.

Het bedrag van de in 1963 verleende hulp beloopt 2 439 871 frank.

Het aantal begunstigden bedroeg 197 (179 begunstigden met periodieke hulp en 18 begunstigden met tijdelijke hulp).

21-18. *Toelage aan het Nationaal Werk voor de wezen van de arbeidsslachtoffers : 22 155 000 frank.*

Bedrag van de toelage verleend aan het Werk, opgericht bij de wet van 24 januari 1931 (*Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1931) om het hoofd te bieden aan de uitgaven voor hulpverlening aan de wezen van arbeidsslachtoffers. Het recent beleid dat door het Nationaal Werk werd aangenomen bestaat er in, dat zijn tussenkomst onder de vorm van kledingsartikelen geleidelijk en maximaal wordt verminderd, terwijl het zich meer zal toeleggen op pedagogische actie en geneeskundig toezicht ten bate der wezen.

De nieuwe oriëntering vergt een ruimer beroep op sociale assistenten en pedagogen-psychologen.

Zie begrotingsontwerp van het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.

21-19. *Terugbetaling aan het Fonds voor de beroepsziekten van de voor rekening van het Rijk gedane uitgaven, bij wijze van vergoedingen en tegemoetkomingen aan sommige door beroepsziekten getroffen, alsmede van het aandeel in de algemene kosten ingevolge deze verrichtingen : 470 000 frank.*

Les dépenses à rembourser au Fonds ont deux origines :

a) les dispositions de l'article 8, alinéas 2 et 3, de la loi du 24 juillet 1927 (*Moniteur belge* du 12 août 1927) sur la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles (texte abrogé par l'arrêté-loi du 25 février 1947, *Moniteur belge* du 26 mars 1947) :

« Les personnes qui, antérieurement à l'inscription d'une maladie sur la liste visée à l'article 2, ont contracté une incapacité permanente et fournissent la preuve que cette incapacité est professionnelle au sens de la loi, ont droit à réparation à partir du jour où le caractère professionnel de leur infirmité est reconnu soit par accord, soit par jugement. Les sommes affectées aux indemnités de cette espèce sont prélevées sur les avances faites par l'Etat au Fonds de prévoyance » ; (19 bénéficiaires).

b) la décision d'accorder une rente, depuis 1929, à quelques victimes de maladies professionnelles ou à leurs ayants droit, qui étaient exclus du bénéfice de la loi du 24 juillet 1927 pour des raisons d'ordre juridique (9 bénéficiaires).

21-20. *Subvention au Fonds des maladies professionnelles au titre d'intervention dans la charge de réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs* : 4 000 000 de francs.

En application de l'article 53-3° de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci (*Moniteur belge* du 31 décembre 1963), l'Etat doit payer au Fonds des maladies professionnelles un montant égal à 50 % de la charge que représente la réparation de la pneumoconiose (silicose) de l'ouvrier mineur, qui antérieurement était exclue du régime des maladies professionnelles et était réparée en vertu du régime des ouvriers mineurs et assimilés ou du régime général d'invalidité.

La subvention de l'Etat peut être estimée à 54 000 000 de francs pour l'exercice 1965.

Ce montant est réduit de 50 000 000 de francs, compte tenu de l'article du projet de loi qui a pour effet de diminuer à concurrence de la même somme la dette du Fonds des maladies professionnelles envers le Trésor.

Le remboursement de 50 000 000 de francs ne met nullement en danger la situation de trésorerie du Fonds des maladies professionnelles en 1965.

21-21. *Remboursement à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail de la quote-part des frais de transport d'un travailleur entre le pays du travail et le lieu de sépulture en Belgique lorsque la législation d'un Etat membre de la C.E.E. prévoit la prise en charge de ces frais* : 100 000 francs.

Règlement n° 73/63/C.E.E. du Conseil du 11 juillet 1963, modifiant et complétant certaines dispositions des règlements n° 3 et 4 (travailleurs qui ne résident pas dans le pays à la législation duquel ils sont soumis).

Journal officiel des Communautés européennes du 24 juillet 1963, n° 112, page 2011/63, article 3, littéra 9, intitulé comme suit :

« Lorsque la législation d'un Etat-membre prévoit la prise en charge des frais de transport de la victime jusqu'à son lieu d'inhumation et lorsque la victime est un travailleur saisonnier, les frais de transport jusqu'au lieu d'inhumation sur le territoire d'un autre Etat-membre où elle avait sa résidence, sont payés par l'institution compétente suivant les dispositions de la législation qu'elle applique. »

Toutefois, les frais de transport entre la frontière du pays de travail et le lieu de sépulture dans le pays de résidence sont remboursés par moitié à l'institution compétente par l'institution désignée à cet effet par les autorités compétentes du pays de résidence.

Il n'existe aucune statistique qui puisse permettre une estimation rationnelle de la charge. On peut cependant prévoir que le montant des interventions sera plutôt minime et que le crédit de 100 000 francs sera de nature à satisfaire amplement aux nouvelles obligations en la matière.

F. — Etablissements des assurances sociales Eupen-Malmédy.

21-22. *Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy-Saint-Vith. Appareils orthopédiques. Frais médicaux et pharmaceutiques. Honoraires des médecins. Rentes dues à des habitants de La Calamine. Frais d'administration pour le service des rentes* : 23 000 francs.

Rentes d'accidents du travail et autres dépenses s'y rapportant reprises par l'Etat belge en vertu de la Convention d'Aix-la-Chapelle

Het feit dat aan het Fonds uitgaven moeten terugbetaald worden, is aan twee oorzaken te wijten :

a) de bepalingen van artikel 8, lid 2 en 3, van de wet van 24 juli 1927 (*Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 1927) betreffende de schadeloosstelling inzake beroepsziekten (tekst opgeheven door de besluitwet van 25 februari 1947, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1947) :

« De personen die vóór de inschrijving van ziekte op de lijst van artikel 2 bedoeld, een blijvende ongeschiktheid hebben opgedaan en het bewijs leveren dat deze ongeschiktheid van professionele aard is naar luid van de wet, hebben aanspraak op schadeloosstelling vanaf de dag waarop het beroepskarakter van hun gebrekkigheid, hetzij bij overeenkomst, hetzij bij vonnis, wordt erkend. De sommen besteed aan dergelijke tegemoetkomingen worden afgenomen van de voorschotten van de Staat aan het Voorzorgsfonds » ; (19 rechthebbenden).

b) de beslissing aan enkele slachtoffers van beroepsziekten of aan hun rechtverkrigenden, die om redenen van juridische aard, de voordelen van de wet van 24 juli 1927 niet konden genieten, sedert 1929 een rente toe te kennen (9 rechthebbenden).

21-20. *Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten, als tegemoetkoming in de last der schadeloosstelling voor pneumoconiose van de mijnwerkers* : 4 000 000 frank.

In toepassing van artikel 53-3° van de wet van 24 december 1963 betreffende de schadeloosstelling voor de voorkoming van beroepsziekten (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1963), moet de Staat het Fonds voor de beroepsziekten een bedrag betalen gelijk aan 50 % van de last der schadeloosstelling voor pneumoconiose (silicose) van de mijnwerker, die vroeger niet als beroepsziekte was aangemerkt en waarvoor werd schadeloos gesteld ingevolge de regeling mijnwerkers en gelijkgestelden of de algemene invaliditeitsregeling.

De rijkstoelage kan, voor het dienstjaar 1965, op 54 000 000 frank, worden geraamd.

Dat bedrag wordt met 50 000 000 frank verminderd, rekening gehouden met het artikel van het wetsontwerp dat ten gevolge heeft, dat de schuld van het Fonds voor de beroepsziekten jegens de Schatkist ten bedrage van dezelfde som wordt verminderd.

De terugbetaling van 50 000 000 frank brengt de kastoestand van het Fonds voor de beroepsziekten voor 1965 geenszins in het gedrang.

21-21. *Terugbetaling aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en van het aandeel in de kosten van vervoer van een werknemer tussen het land van tewerkstelling en de begraafplaats in België, ingeval de wetgeving van een Lid-Staat der E.E.G. voorziet in het ten laste nemen dezer kosten* : 100 000 frank.

Verordening n° 73/63/E.E.G. van de Raad, van 11 juli 1963, tot wijziging en aanvulling van sommige bepalingen van verordeningen n° 3 en 4 (werknemers die niet wonen in het land aan welks wetgeving zij zijn onderworpen).

Publikatieblad der Europese Gemeenschappen, 24 juli 1963, n° 112, blz. 2011/63, artikel 3, negende lid, dat luidt als volgt :

« Wanneer de wettelijke regeling van een Lid-Staat bepalingen bezit inzake het dragen van de kosten van het vervoer van de getroffenene naar de begraafplaats, en de getroffenene seizoenarbeider is, worden de kosten van het vervoer tot de begraafplaats op het grondgebied van een ander Lid-Staat waar hij woonde, gedragen door het bevoegde orgaan, overeenkomstig de toegepaste wettelijke regeling. »

De kosten van het vervoer tussen de grens van het land van tewerkstelling en de begraafplaats in het land van de woonplaats worden evenwel voor de helft aan het bevoegde orgaan terugbetaald door de daartoe door de bevoegde autoriteiten van het land van woonplaats aangewezen instelling.

Er bestaat geen enkele statistiek die een rationele raming van de last zal kunnen toelaten. Men mag evenwel voorzien dat het bedrag der tussenkomsten eerder minime zal zijn en dat het krediet van 100 000 frank ruimschoots zal voldoende zijn om deze nieuwe verplichtingen ter zake te dragen.

F. — Instellingen voor sociale verzekeringen Eupen-Malmédy.

21-22. *Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen en in de gebiedsdelen Eupen-Malmédy en Sankt-Vith. Orthopedische toestellen. Medische en pharmaceutische kosten. Honoraria der geneesheren. Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. Administratiekosten voor de uitkering van renten* : 23 000 frank.

Renten wegens arbeidsongevallen en andere er mede in verband staande uitgaven overgenomen door het Rijk krachtens de overeen-

du 9 juillet 1920 relative aux assurances sociales dans les cantons d'Eupen-Malmédy-Saint-Vith, et rentes dues à des habitants de La Calamine en vertu de l'arrêté royal du 3 décembre 1934 (*Moniteur belge* du 19 décembre 1934).

Le crédit sollicité comprend les prévisions de dépenses suivantes :

Rentes F	12 000
Indemnité de 2,5 % des rentes, due à l'Institut d'assurance contre l'invalidité de Malmédy, pour le service de ces rentes, la surveillance des bénéficiaires, etc. ... F	300
Dépense prévue pour le renouvellement et la réparation d'appareils orthopédiques portés par les accidentés. Frais médicaux et pharmaceutiques. Frais de déplacement des accidentés pour l'essayage des prothèses. Honoraires des médecins pour l'examen préalable des accidentés F	10 700

21-23. Subvention à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers à Malmédy (en liquidation), en vue du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivance acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code allemand des assurances sociales, à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et des communes limitrophes de la frontière allemande : 1 907 000 francs.

Aux termes de l'article premier de l'arrêté du Régent du 23 avril 1949 portant les modalités de liquidation des opérations de l'Institut d'assurance contre l'invalidité de Malmédy (*Moniteur belge* du 8 mai 1949), cet Institut est chargé de la liquidation des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivance acquises par les assurés du chef des versements effectués sous l'empire de l'ancienne législation, dans les conditions fixées par cette législation, ainsi que des subsides et compléments de subsides annuels à charge de l'Etat, en conformité des dispositions des arrêtés royaux du 16 août 1927 (*Moniteur belge* du 28 août 1927) et du 20 avril 1929 (*Moniteur belge* des 22-23 avril 1929).

La subvention sollicitée est destinée à compenser l'insuffisance des ressources nécessaires pour faire face aux dépenses résultant des obligations visées ci-dessus ainsi que la perte d'intérêt de 315 000 francs par suite de l'observation de la Cour des Comptes établissant qu'il y a lieu d'annuler l'inscription de 7 875 000 francs au Grand-Livre de la Dette publique, cette créance étant reconnue désormais irrécouvrable.

Art. 24. — Subventions diverses.

24-1. Subside à titre d'encouragement à l'association sans but lucratif : « Ecole centrale belge des assurances sociales » : 60 000 francs.

Ce subside est alloué en raison du but social élevé poursuivi par l'institution précitée dont le rôle essentiel est de former des cadres pour les administrations publiques, les établissements parastataux et les organismes d'assurances sociales et de préparer les jeunes gens à accomplir une carrière dans ces administrations ou organismes. Ce subside est nécessaire afin d'apurer partiellement le déficit de l'Ecole qui s'élève en 1963 à 130 043 francs.

24-2. Intervention du Département dans les frais de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement des centres médico-techniques pour ouvriers mineurs : 10 000 000 de francs.

Le crédit inscrit à cet article doit couvrir l'intervention du Département dans les frais de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement des centres médico-techniques pour ouvriers mineurs, atteints de silicose, en vue de permettre aux susdits centres de fonctionner dans les meilleures conditions (loi du 15 juillet 1957).

Les dépenses à charge de cet article pourront éventuellement être effectuées à l'intervention d'une institution, d'une association ou d'un organisme chargé de la gestion desdits centres et pourront être couvertes au moyen de subventions.

Le crédit demandé doit également couvrir les frais d'équipement du home des infirmières, d'une salle de radiographie et d'une installation d'isotopes au centre d'Awans et l'équipement complet d'un établissement de 120 lits à Morlanwelz.

komt van Aken dd. 9 juli 1920 betreffende de sociale verzekeringen in de kantons Eupen-Malmédy en Sankt-Vith, en krachtens het koninklijk besluit van 3 december 1934 aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten (*Belgisch Staatsblad* van 19 december 1934).

Het aangevraagd krediet omvat de volgende voorziene uitgaven :

Renten F	12 000
Vergoeding van 2,5 % der renten, verschuldigd aan de Verzekeringsinstelling tegen Invaliditeit te Malmédy, voor de uitkering dezer renten, het toezicht op de gerechtigden, enz. F	300
Uitgave voor de vernieuwing en het herstellen van orthopedische toestellen van de door ongevallen getroffen. Medische en pharmaceutische kosten. Verplaatsingskosten van de door ongevallen getroffen om de prothese te beproeven. Honoraria der geneesheren voor het voorafgaand onderzoek der getroffen F	10 700

21-23. Toelage aan de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders, te Malmédy (in vereffening) met het oog op de betaling der invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, ten bate van inwoners der kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten : 1 907 000 frank.

Naar luidt van het eerste artikel van het besluit van de Regent van 23 april 1949 houdende de vereffeningmodaliteiten der verrichtingen van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van Malmédy (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1949), wordt deze Verzekeringsinstelling belast met de vereffening van de invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten die door de verzekerden werden verworven wegens de onder toepassing van de vroegere wetgeving gedane stortingen, onder de bij deze wetgeving vastgestelde voorwaarden, alsmede van de jaarlijkse toelagen en aanvullende toelagen ten laste van het Rijk, overeenkomstig de bepalingen van de koninklijke besluiten van 16 augustus 1927 (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1927) en 20 april 1929 (*Belgisch Staatsblad* van 22-23 april 1929).

De gevraagde toelage is bestemd als compensatie voor het tekort aan inkomsten nodig om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit bovenvermelde verplichtingen, alsook aan het verlies van de interest van 315 000 frank ingevolge de opmerking van het Rekenhof dat besluit tot de schrapping van de inschrijving van 7 875 000 frank in het Grootboek der Openbare Schuld aangezien die schuldverordering voortaan als oninvorderbaar wordt erkend.

Art. 24. — Diverse toelagen.

24-1. Toelage tot aanmoediging aan de vereniging zonder winstoogmerk : « Belgische Middenschool voor sociale verzekeringen » : 60 000 frank.

Deze toelage wordt verleend ter wille van het verheven sociaal doel dat wordt nagestreefd door deze instelling, waarvan de rol hoofdzakelijk bestaat in de vorming van het kaderpersoneel voor de openbare besturen, de parastatale instellingen en de organismen voor sociale verzekeringen en in de voorbereiding van de jongelieden tot een loopbaan in deze besturen of organismen. Deze toelage is nodig ten einde gedeeltelijk het deficit van de school aan te zuiveren, dat voor 1963 130 043 frank bedraagt.

24-2. Bijdrage van het Departement in de kosten voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking van de medisch-technische centra voor mijnwerkers : 10 000 000 frank.

Het op dit artikel uitgetrokken krediet moet de bijdrage van het Departement dekken in de kosten voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking van de medisch-technische centra voor mijnwerkers, die aan silicose lijden ten einde voormelde centra in staat te stellen onder de beste voorwaarden te werken (wet van 15 juli 1957).

De uitgaven ten bezware van dit artikel kunnen eventueel gedaan worden door toedoen van een instelling, organisme of vereniging die belast is met het beheer van vermelde centra en kunnen door middel van toelagen gedekt worden.

Het aangevraagd krediet moet eveneens de kosten van uitrusting dekken van het verpleegsterstehuis, een zaal voor radiografie en een installatie van isotopen in het centrum te Awans, alsmede de volledige uitrusting van een inrichting van 120 bedden te Morlanwelz.

24-3. Subside au Comité national belge de service social : 30 000 francs.

Étant donné l'intérêt que présentent pour le Département les journées d'études de cette institution, il a été jugé opportun d'octroyer un subside de 30 000 francs à titre d'intervention dans l'organisation annuelle de conférences, colloques, etc.

Art. 25. — Subventions exceptionnelles.

25-1.

25-2.

25-3. Prise en charge par l'Etat du service des intérêts des avances de 700 millions de francs consenties en 1961 par la section des pensions de retraite du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à celle de l'invalidité des ouvriers mineurs : 10 500 000 francs.

Le crédit correspond aux intérêts courus, au taux de 5 % l'an, sur les avances précitées consenties en 1961 en vertu de l'article 64 de la loi du 14 février 1961 qui stipule :

« Art. 64. — La section des pensions de retraite du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs peut accorder des avances au secteur de l'invalidité des mineurs à concurrence d'une somme de 700 millions de francs.

» L'Etat accorde sa garantie à ces opérations et prend à sa charge le service des intérêts. Il rembourse ces sommes au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, section des pensions de retraite par cinq annuités à partir de 1962. »

Une troisième tranche de 140 000 000 de francs sera remboursée au mois de juillet 1964, de sorte qu'il restera une somme de 280 000 000 de francs à rembourser.

Comme une quatrième tranche de 140 000 000 de francs sera remboursée le 1^{er} juillet 1965, le crédit prévu pour 1964 atteint :

$$(280\,000\,000 - \frac{140\,000\,000}{2}) \times \frac{5}{100} = 10\,500\,000 \text{ francs.}$$

25-4. Remboursement à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail des annuités des avances consenties à l'Etat sans intérêt : 20 000 000 de francs.

La loi du 11 janvier 1963 modifiant la législation sur les accidents du travail prévoit dans son article 3, dernier alinéa, que la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail peut consentir des avances au profit des estropiés et mutilés et ce, aux conditions et selon les modalités à fixer par le Roi.

1° L'arrêté royal du 12 mars 1963 pris en exécution de la loi précitée, détermine dans son article premier, qu'en 1963 la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail avance, sans intérêt, une somme de 100 000 000 de francs à l'Etat au profit des estropiés et mutilés.

Comme l'article 2 dudit arrêté royal prévoit que les avances consenties en application de l'article premier seront remboursées par dix annuités constantes à partir de 1964 un second remboursement de 10 000 000 de francs doit donc être prévu.

2° L'arrêté royal du 29 juin 1964 pris en exécution de la loi du 11 janvier 1963 détermine dans son article premier, qu'en 1964 la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail avance, sans intérêt, une somme de 100 000 000 de francs à l'Etat au profit des estropiés et mutilés.

Comme l'article 2 dudit arrêté royal prévoit, que les avances consenties en application de l'article premier seront remboursées, par des annuités constantes à partir de 1965, un premier remboursement de 10 000 000 de francs doit être prévu.

Au total (1° + 2°) 20 000 000 de francs sont à rembourser à la susdite Caisse en 1965.

24-3. Toelage aan het Belgisch Nationaal Comité voor sociale dienst : 30 000 frank.

Daar de studiedagen van bedoeld comité voor het Departement van belang zijn, heeft het Departement het inzicht een toelage van 30 000 frank te verlenen, als tussenkomst voor het inrichten van jaarlijkse nationale conferenties, colloquiums, enz.

Art. 25. — Uitzonderingstoelagen.

25-1.

25-2.

25-3. Het ten laste nemen door de Staat van de interest op de voorschotten voor een totaal bedrag van 700 miljoen frank in 1961 toegestaan door de sectie rustpensioenen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aan deze voor de invaliditeit der mijnwerkers : 10 500 000 frank.

Het krediet stemt overeen met de lopende interesten tegen 5 % per jaar op de voornoemde voorschotten in 1961 verleend krachtens artikel 64 van de wet van 14 februari 1961, dat als volgt luidt :

« Art. 64. — De sectie rustpensioenen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers mag de sector invaliditeit der mijnwerkers voorschotten toekennen ten bedrage van 700 miljoen frank.

» De Staat verleent aan deze verrichtingen zijn waarborg en neemt de interest ten laste. Deze sommen betaalt hij het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers sectie rustpensioenen, terug in vijf annuïteiten te beginnen van 1962. »

Een derde schijf van 140 000 000 frank zal in juli 1964 terugbetaald worden, zodat nog een som van 280 000 000 moet terugbetaald worden.

Aangezien op 1 juli 1965 een vierde schijf van 140 000 000 frank zal terugbetaald worden, belooft het krediet voorzien voor 1965 :

$$(280\,000\,000 - \frac{140\,000\,000}{2}) \times \frac{5}{100} = 10\,500\,000 \text{ frank.}$$

25-4. Terugbetaling aan de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en van de annuïteiten, van de voorschotten zonder interest toegestaan aan de Staat : 20 000 000 frank.

De wet van 11 januari 1963 wijzigend de wetgeving op de arbeidsongevallen, voorziet in zijn artikel 3, laatste alinea, dat de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en voorschotten mag verlenen ten bate van de gebrekkigen en verminkten en dit, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten vast te stellen door de Koning.

1° Het koninklijk besluit van 12 maart 1963, genomen in uitvoering van de voornoemde wet, bepaalt in zijn eerste artikel, dat in 1963 de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en voorschotten, een som van 100 000 000 frank zonder interest voorschiet aan de Staat, ten bate van de gebrekkigen en verminkten.

Daar artikel 2 van 'vermeld koninklijk besluit voorziet dat in toepassing van artikel één de toegestane voorschotten terugbetaald zullen worden, met ingang van 1964, door middel van tien constante annuïteiten, moet dus in een tweede terugbetaling van 10 000 000 frank worden voorzien.

2° Het koninklijk besluit van 29 juni 1964, genomen in uitvoering van de wet van 11 januari 1963, bepaalt in artikel 1, dat in 1964 de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en voorschotten de Staat zonder interest een som voorschiet van 100 000 000 frank ten bate van de gebrekkigen en verminkten.

Daar artikel 2 van dat koninklijk besluit bepaalt, dat de in toepassing van het eerste artikel toegestane voorschotten met ingang van 1965 zullen terugbetaald worden door middel van tien constante annuïteiten, moet in een eerste terugbetaling van 10 000 000 frank worden voorzien.

In totaal (1° + 2°) moeten aan bedoelde Kas, in 1965, 20 000 000 frank worden terugbetaald.

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 27. — Travaux exceptionnels.

27-1. Dépenses résultant de la remise en état d'immeubles qui ont été occupés par des services du Département ou indemnités en tenant lieu : 100 000 francs.

Le libellé de l'article étant suffisamment explicite, il n'est pas besoin de commentaire.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — Dépenses courantes.

A. — Pensions de vieillesse.

28-1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'épargne et de retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite » et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. Le solde des intérêts sera versé au Fonds des veuves et des orphelins conformément à l'article 60, 4^e, des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (Moniteur belge du 21 septembre 1946) : 5 770 000 francs.

Les prévisions de dépenses ont été établies par la Caisse générale d'épargne et de retraite sur la base de la réglementation et des mesures d'exécution en vigueur actuellement.

28-2. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, du chef des prestations qu'elle effectue pour le compte du Ministère de la Prévoyance sociale : 30 000 francs.

L'intervention du Département dans le prix de location de machines à cartes perforées en usage à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie étant supprimée le coût réel des travaux effectués pour le Département, estimé au montant ci-dessus, lui est porté en compte.

28-3. Participation de l'Etat dans les frais de la Caisse générale d'épargne et de retraite résultant de l'application de l'article 37 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de retraite et de survie au profit des assurés libres : 6 000 000 de francs.

Subvention prévue à l'article 37 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres (Moniteur belge du 2 mars 1963) libellé comme suit :

« Art. 37. — A l'exclusion des femmes mariées bénéficient d'une participation de l'Etat dans le paiement de la cotisation et pour autant qu'elles versent le montant annuel minimum prévu à l'article 3, § 1, les personnes visées à l'article premier, 1^o, qui :

» 1^o bénéficient de l'allocation d'estropié ou de mutilé dont l'incapacité permanente est de 65 % au moins;

» 2^o à l'entrée en vigueur de la présente loi, sont âgées de 60 ou de 55 ans au moins, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme et qui ne bénéficient pas d'un revenu imposable à l'impôt des personnes physiques supérieur à 25 000, 30 000 ou 40 000 francs, suivant que la commune d'imposition appartient respectivement à la catégorie de communes de moins de 5 000 habitants, de 5 000 à 30 000, etc. »

D'après une estimation faite par la Caisse générale d'épargne et de retraite le crédit pour 1965 peut être fixé à 6 000 000 de francs.

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 27. — Uitzonderingswerken.

27-1. Uitgaven voortvloeiend uit het terug in goede staat brengen van gebouwen waar de diensten van het Departement werden in ondergebracht of vergoeding geldend als dusdanig : 100 000 frank.

De tekst van het artikel zijnde voldoende duidelijk, is er geen commentaar nodig.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — Lopende uitgaven.

A. — Ouderdomspensioenen.

28-1. — Bijdrage van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt, uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. De kosten voor het nazien der stortingskaarten zullen evenwel rechtstreeks worden gedeckt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen voortkomende van de verkoop van lijfrentezegels. Het saldo van de interesten zal overeenkomstig artikel 60, 4^o, van de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengevoegde wetten aan het Fonds voor weduwen en waren worden gestort (Belgisch Staatsblad van 21 september 1946) : 5 770 000 frank.

De voorziene uitgaven worden door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas op basis van de thans vigerende wetgeving en uitvoeringsmaatregelen opgemaakt.

28-2. Bijdrage van het Rijk in de uitgaven aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen veroorzaakt uit hoofde van de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg : 30 000 frank.

De tussenkomst van het Departement in de huurprijs van ponskaartenmachines, bij de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen in gebruik, afgeschaft zijnde, dient de werkelijke kostprijs van de voor het Departement verrichte prestaties, die op voormeld bedrag wordt geraamd, in rekening gebracht te worden.

28-3. Tegenmoetkoming van het Rijk in de uitgaven van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voortvloeiend uit de toepassing van artikel 37 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van vrijwillig verzekerden : 6 000 000 frank.

Tegenmoetkoming ingevolge artikel 37 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling voor vrijwillig verzekerden (Belgisch Staatsblad van 2 maart 1963), luidend als volgt :

« Art. 37. — Een tegemoetkoming van het Rijk in de betaling van de bijdrage wordt verleend aan de in het eerste artikel, 1^o, bedoelde personen, de gehuwde vrouwen uitgezonderd, voor zover zij het in artikel 3, § 1 bedoelde jaarlijkse minimum-bedrag storten, en :

» 1^o het genot hebben van de tegemoetkoming aan gebrekkigen of verminkten ingevolge een blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste 65 %;

» 2^o bij het in werking treden van deze wet ten minste 60 of 55 jaar oud zijn naargelang het een man of een vrouw betreft, en die geen in de personenbelasting belastbaar inkomen genieten dat 25 000, 30 000 of 40 000 frank overtreft, naargelang de gemeente van aanslag respectievelijk behoort tot de categorie der gemeenten met minder dan 5 000 inwoners, met 5 000 tot minder dan 30 000, enz. »

Volgens een raming van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, mag het krediet voor 1965 op 6 000 000 frank worden vastgesteld.

28-4. *Versement aux receveurs des contributions des sommes dont, en application de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930 ou de l'article 67 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, ils ont été chargés d'opérer le recouvrement et qui pour l'un ou l'autre motif ne seront pas perçues : 500 000 francs.*

L'Administration des Contributions directes intervient pour le recouvrement des cotisations dues en vertu de diverses lois sociales.

L'article 56 de la loi du 18 juin 1930 et l'article 67 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 contiennent une disposition libellée comme suit :

« A défaut pour l'employeur d'avoir satisfait au paiement dans le délai ainsi fixé, le recouvrement des sommes dues est opéré par voie de contrainte, comme en matière de contributions directes. »

Or, certains employeurs, après l'enrôlement des sommes qu'ils ont été condamnés à payer, versent lesdits montants aux organismes d'assurance intéressés plutôt qu'aux receveurs des contributions et font valoir ensuite aux receveurs des contributions qu'ils ont satisfait au jugement. Dans ce cas, la somme enrôlée n'est pas apurée. Il en est de même lorsque la somme enrôlée est reconnue irrécouvrable à cause de l'insolvabilité du redevable.

La réglementation en vigueur à l'Administration des Contributions directes, en matière de comptabilisation des recettes sur droits enrôlés, implique le versement au receveur des contributions intéressé du montant de chaque dégrèvement ou de la cotisation reconnue irrécouvrable, après quoi l'Administration en question inscrit comme recette définitive le montant total des droits constatés (enrôlés).

Comme l'Administration des Contributions directes applique cette procédure, dans les cas susmentionnés, à la requête du Ministère de la Prévoyance sociale, c'est à ce Département qu'il incombe de verser les sommes enrôlées qui ne pourront être perçues par les receveurs des contributions à charge des redevables. Ces sommes seront portées ultérieurement en recette au budget des Voies et Moyens.

L'opération se résume à une question d'écritures qui se traduit dans la comptabilité des bureaux des contributions directes par de réelles simplifications et aussi par une plus grande sécurité.

Il appert des renseignements fournis par le Ministère des Finances que le montant à verser pour 1965 peut être évalué à 500 000 francs.

B. — Handicapés physiques.

28-5. *Paiement aux estropiés et mutilés, en application des lois relatives aux estropiés et mutilés (coordonnées le 3 février 1961), des termes d'allocations échus au cours de l'année 1965, des premiers termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, ainsi que des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocation pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession (y compris les allocations complémentaires de vieillesse visées à l'article 5 des susdites lois) : 900 500 000 francs.*

Montant supputé compte tenu :

a) des paiements effectués en 1962 et en 1963, ainsi que de l'évolution probable du nombre de bénéficiaires au cours des années 1964 et 1965.

Les statistiques démontrent que le nombre de bénéficiaires a évolué comme suit :

Décembre 1959	...	...	...	...	...	...	...	...	51 879
Décembre 1960	...	...	...	...	...	...	...	...	53 483
Décembre 1961	...	...	...	...	...	...	...	...	55 439
Décembre 1962	...	...	...	...	...	...	...	...	58 251
Décembre 1963	...	...	...	...	...	...	...	...	63 183
Mars 1964 (dernier chiffre connu)	...	...	...	...	...	...	...	...	63 922

Bien qu'une augmentation aussi importante que pour 1963 (4 932 unités) ne doive pas être retenue pour les années 1964 et 1965, il est cependant prudent de prévoir que les dispositions légales et réglementaires prises en faveur des estropiés dans le courant des années 1962 et 1963, influenceront encore le nombre de bénéficiaires en 1965, attendu que l'accroissement enregistré pour le premier trimestre 1964 s'élève à 739 unités.

Il n'est donc pas exagéré de prévoir également une évolution de 3 000 bénéficiaires pour 1965 (250 par mois) ce qui représente une dépense mensuelle supplémentaire de $250 \times 1\,175$ francs (montant mensuel moyen de l'allocation), soit 300 000 francs.

28-4. *Storting aan de belastingontvangers van de sommen welke zij, bij toepassing van artikel 56 van de wet van 18 juni 1930 of van artikel 67 van de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946, samengevoegde wetten moesten invorderen en die om de een of de andere reden niet zullen geïnd worden : 500 000 frank.*

Het Bestuur der Directe Belastingen komt tussenbeide voor het invorderen van de bijdragen verschuldigd krachtens verschillende sociale wetten.

Artikel 56 van de wet van 18 juni 1930 en artikel 67 van de bij het besluit van de Regent dd. 12 september 1946 geordende wetten houden een bepaling in, luidende als volgt :

« Mocht de werkgever, binnen de aldus vastgestelde termijn, aan de hem door het vonnis opgelegde verplichtingen niet hebben voldaan, dan worden de verschuldigde sommen door middel van dwang, zoals inzake directe belastingen, ingevorderd. »

Welnu, sommige werkgevers storten, na de inkohiering van de sommen waarvan de betaling hun bij vonnis opgelegd werd, die sommen veeleer aan de betrokken verzekeringsinstellingen dan aan de ontvangers der belastingen en doen daarna bij de ontvangers der belastingen gelden dat zij aan het vonnis voldaan hebben. In dit geval is de ingekohierde som niet aangezuiverd. Zo ook wanneer wordt vastgesteld dat de ingekohierde som niet invorderbaar is wegens de insolventie van de schuldenaar.

De reglementering in voege bij het Bestuur der Directe Belastingen inzake de comptabiliteit der ontvangsten op ingekohierde rechten behelst de storting van het bedrag van elke ontlasting of van de niet invorderbaar erkende bijdragen aan de betrokken ontvanger der belastingen, waarna bedoeld beheer het totaal bedrag van de vastgestelde (ingekohierde) rechten als definitieve ontvangst boekt.

Daar het Bestuur der Directe Belastingen deze procedure op verzoek van het Ministerie van Sociale Voorzorg in de hierboven bedoelde gevallen toepast, behoort het aan dit Departement de ingekohierde sommen te storten, welke door de ontvangers der belastingen ten laste van de schuldenaars niet zullen ingevorderd worden. Deze sommen zullen achteraf op de Rijksmiddelenbegroting als ontvangst geboekt worden.

Alles komt neer op de kwestie van geschriften welke in de comptabiliteit van de kantoren der directe belastingen tegelijk tot uiting komt door werkelijke vereenvoudigingen en zo door meer veiligheid.

Volgens inlichtingen gegeven door het Ministerie van Financiën, mag het te storten bedrag voor 1965 op 500 000 frank geraamd worden.

B. — Minder-validen.

28-5. *Betaling bij toepassing van de wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten (gecoördineerd 3 februari 1961) aan de gebrekkigen en verminkten, van de in de loop van het jaar 1965 vervallen tegemoetkomingstermijnen, van de eerste tegemoetkomingstermijnen, waarvan het recht in de loop van hetzelfde jaar werd erkend, alsmede van de sommen toegekend ter vervanging van twee of drie jaren tegemoetkoning voor de aankoop van kunstledematen of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep (de bij artikel 5 van bedoelde gecoördineerde wetgeving beoogde aanvullende ouderdomstegemoetkomingen inbegrepen) : 900 500 000 frank.*

Bedrag geraamd rekening houdend met :

a) de betalingen gedaan in 1962 en 1963, rekening houdend met de waarschijnlijke evolutie, in de loop van de jaren 1964 en 1965 van het aantal rechthebbenden :

Uit de statistieken blijkt, dat het aantal rechthebbenden als volgt heeft geëvolueerd :

December 1959	...	...	...	...	...	...	...	...	51 879
December 1960	...	...	...	...	...	...	...	...	53 483
December 1961	...	...	...	...	...	...	...	...	55 439
December 1962	...	...	...	...	...	...	...	...	58 251
December 1963	...	...	...	...	...	...	...	...	63 183
Maart 1964 (laatst gekende cijfer)	...	...	...	...	...	...	...	...	63 922

Hoewel een toeneming in de aard van die van 1963 (4 932 eenheden) voor de jaren 1964 en 1965 niet in het verschieft ligt, is het toch voorzichtig zich eraan te verwachten, dat de in de loop van de jaren 1962 en 1963 ten voordele van de gebrekkigen en verminkten genomen maatregelen ook in 1965 het aantal der gerechtigden zullen beïnvloeden, vermits men voor het eerste kwartaal 1964 een toeneming met 739 eenheden heeft genoteerd.

Het is dus niet overdreven zich eveneens te verwachten aan een evolutie van 3 000 rechthebbenden in 1965 (250 per maand), wat neerkomt op een bijkomende maanduitgave van $250 \times 1\,175$ frank (gemiddeld maandbedrag van de uitkering) of 300 000 frank.

Dans ces conditions on peut estimer :

1° les paiements ordinaires à	F	955 800 000
2° les paiements spéciaux à		72 000 000
	F	1 027 800 000
Arrondi à	F	1 030 000 000
b) L'augmentation de l'index des prix de détail de 2,5 % au 1 ^{er} août 1964 :	F	25 500 000
Montant total	F	1 055 500 000

ramené à 900 500 000 francs par suite d'un emprunt de 155 000 000 de francs auprès de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail.

28-6. *Paiement, aux estropiés et personnes assimilées, des termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours des années 1964 et antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidées à charge des crédits prévus pour ces exercices (y compris les allocations complémentaires de vieillesse) : 250 000 francs.*

Montant destiné à permettre la liquidation de termes qui, pour des raisons exceptionnelles, n'auraient pu être pris en charge par les crédits prévus pour les exercices auxquels ils se rapportent.

Un crédit de 250 000 francs paraît nécessaire pour faire face à cette dépense, compte tenu de l'expérience acquise au cours de l'année 1963.

28-7. *Paiement, à l'intervention de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, des indemnités dues en matière de réparation des dommages résultant des accidents du travail et des dommages corporels et matériels inhérents à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre (arrêtés-lois des 19 mai et 5 juillet 1945 et loi du 30 décembre 1950) : 75 000 francs.*

Montant destiné au paiement éventuel des indemnités dues en matière de réparation des dommages.

28-8. *Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer pendant la période allant du 1^{er} septembre 1939 jusqu'à la date de la remise de l'armée sur pied de paix (15 juin 1949). Application de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947, modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer (Moniteur belge des 6 novembre 1946 et 14-15 avril 1947) : 11 300 000 francs.*

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Marine marchande :		
Montant des rentes annuelles	F	6 000 000
Paiement probable de la valeur (maximum $\frac{1}{3}$) d'un certain nombre de rentes en capital		100 000
b) Pêche maritime :		
Montant des rentes annuelles		5 100 000
Paiement probable de la valeur (maximum $\frac{1}{3}$) d'un certain nombre de rentes en capital		100 000
Total	F	11 300 000

C. — Divers.

28-9. *Frais résultant de la collation des décorations spéciales et civiles : 100 000 francs.*

Ce crédit est nécessaire pour l'achat d'insignes des décorations spéciales de mutualité, de prévoyance et de coopération, des brevets et du matériel d'emballage ainsi que des décorations civiques (croix et médailles) octroyées au personnel du Département.

28-10. *Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés : 52 000 000 de francs.*

Ce crédit est destiné à couvrir les charges résultant de l'application du régime de vacances annuelles des mineurs en ce qui concerne l'octroi de billets gratuits.

Vu l'augmentation du prix des billets de chemin de fer au 1^{er} avril 1964 le crédit a dû être porté à 52 000 000 de francs.

In deze omstandigheden kan men de volgende ramingen doen :

1° gewone betalingen	F	955 800 000
2° bijzondere betalingen		72 000 000
	F	1 027 800 000
Afgerond	F	1 030 000 000
b) Verhoging van het indexcijfer der kleinhandelsprijsen op 1 augustus 1964 met 2,5 %	F	25 500 000
Totaal bedrag	F	1 055 500 000

teruggebracht tot 900 500 000 frank tengevolge van een lening van 155 000 000 frank bij de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.

28-6. *Betaling aan gebrekkigen en ernede gelijkgestelde personen van de tegemoetkomingstermijnen waarvan het recht in de loop der jaren 1964 en voorgaande werd erkend en die, om de een of andere reden ten laste van de voor deze dienstjaren uitgetrokken kredieten niet konden vereffend worden (de aanvullende ouderdomstegemoetkomingen inbegrepen) : 250 000 frank.*

Bedrag bestemd voor de vereffening der termijnen die, om uitzonderlijke redenen niet door de kredieten, uitgetrokken voor de dienstjaren waarop zij betrekking hebben, konden gedragen worden.

Een krediet van 250 000 frank blijkt verantwoord om deze uitgave te verzekeren, rekening houdende met de daaromtrent opgedane ondervinding tijdens het jaar 1963.

28-7. *Betaling door toedoen van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen, der vergoedingen verschuldigd voor de vergoeding der schade voortspruitend uit de arbeidsongevallen en der lichamelijke en stoffelijke schade eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen van oorlogstuigen of eenvoudig uit hoofde van de aanwezigheid ervan (besluitwetten van 19 mei en 5 juli 1945 en wet van 30 december 1950) : 75 000 frank.*

Bedrag om de inzake vergoeding der schade verschuldigde vergoedingen eventueel te betalen.

28-8. *Vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden tijdens de periode van 1 september 1939 tot op de datum van het weder op vredesvoet brengen van het leger (15 juni 1949). Toepassing van de besluitwet van 23 oktober 1946, zoals gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947, tot tijdelijke wijziging van de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden (Belgisch Staatsblad van 6 november 1946 en 14-15 april 1947) : 11 300 000 frank.*

Dit krediet is als volgt te verdelen :

a) Koopvaardij :		
Bedrag der jaarlijkse renten	F	6 000 000
Waarschijnlijke betaling van de waarde (maximum $\frac{1}{3}$) van een zeker aantal renten in kapitaal		100 000
b) Zeevisserij :		
Bedrag der jaarlijkse renten		5 100 000
Waarschijnlijke betaling van de waarde (maximum $\frac{1}{3}$) van een zeker aantal renten in kapitaal		100 000
Totaal	F	11 300 000

C. — Allerhande.

28-9. *Kosten voortspruitend uit de toekenning van bijzondere en burgerlijke eretekens : 100 000 frank.*

Dit krediet is nodig voor de aankoop van bijzondere mutualiteits-, verzorgings- en cooperatie-eretekens, van de brevetten en het inpakmaterieel, alsmede van de burgerlijke eretekens (kruisen en medailles) toegekend aan het personeel van het Departement.

28-10. *Lasten voortspruitend uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten ter gelegenheid van hun vakantie : 52 000 000 frank.*

Dit krediet is bestemd om de lasten te dekken ingevolge de toepassing van het stelsel voor jaarlijkse vakantie der mijnwerkers wat het toekennen van kosteloze reisbiljetten betreft.

Wegens de verhoging van de prijs der spoorbiljetten, op 1 april 1964, heeft men het krediet op 52 000 000 frank moeten brengen.

28-11. *Participations, interventions diverses, achat et location de matériel en vue de l'information et de la propagande relatives aux diverses branches de la sécurité sociale, de la prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles* : 100 000 francs.

Ce crédit est nécessaire afin de couvrir les frais d'information et de propagande, ainsi que les frais de participation à des manifestations organisées au cours de l'exercice et relatives aux problèmes qui concernent le Département, consistant aussi bien dans la participation à des expositions, qu'à l'établissement de panneaux publicitaires, affiches, brochures, plaquettes, etc.

28-12. *Achat d'objets d'art et autres offerts à l'occasion de manifestations relevant de la sécurité sociale* : 20 000 francs.

Crédit nécessaire pour couvrir les dépenses relatives à l'achat d'œuvres d'art, de souvenirs, etc., offerts par le Ministre à l'occasion de diverses manifestations à caractère social (anniversaire de sociétés mutualistes, de groupements de pensionnés, etc.).

28-13. *Organisation de journées d'études consacrées à l'examen des aspects juridiques de la sécurité sociale* : 100 000 francs.

Cette somme se décompose comme suit :

1. Réceptions et réunions préparatoires	F	30 000
2. Rémunérations		52 500
a) orateurs	F	40 000
b) traduction simultanée	F	5 000
c) travaux extraordinaires	F	5 000
d) personnel : entretien des salles	F	2 500
3. Imprimés		7 500
4. Divers		10 000
5. Service de police		2 000
	F	102 000
Arrondi à	F	100 000

En 1964 un crédit de 90 000 francs était prévu pour l'organisation de trois journées d'études consacrées à l'examen des aspects économiques et financiers de la sécurité sociale.

28-14. *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies* : 120 000 francs.

Ce montant se décompose comme suit :

a) Un crédit de 80 000 francs pour financer la participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux de l'Office Européen des Nations-Unies qui est concrétisé par l'organisation annuelle alternativement par le Département de la Prévoyance sociale et par celui de l'Emploi et du Travail, d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention des ressortissants des pays membres des Nations-Unies qui y participent.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant des problèmes relatifs au travail dans les différents pays européens membres des Nations-Unies d'effectuer à l'étranger des séjours d'études dont la durée peut varier d'une semaine à plusieurs mois.

Le montant de 80 000 francs permet le financement du stage de travailleurs sociaux étrangers dont le programme d'études relèverait de la compétence du département.

En échange, il serait permis à des fonctionnaires ou à des travailleurs sociaux belges sélectionnés, soit par le Comité national d'échange de travailleurs sociaux, soit par le Département de bénéficier d'un stage dans l'un des pays participants.

Le crédit doit couvrir également les frais de déplacement éventuel de certains candidats belges.

b) Un crédit de 40 000 francs pour l'impression et la publication des exposés et des rapports présentés à l'occasion de ces journées d'études.

Art. 29. — Dépenses exceptionnelles.

29-1. *Dépenses résultant de l'exécution du Troisième Accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre la Belgique et la République Fédérale d'Allemagne* : 560 000 francs.

Le 7 décembre 1957 ont été signés à Bonn la Convention générale de sécurité sociale entre la Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, ainsi que différents Accords complémentaires, dont notamment le Troisième Accord relatif au paiement des pensions et rentes dues

28-11. *Deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel ten behoeve van de informatie en de propaganda betreffende de verschillende takken van de sociale zekerheid, het voorkomen van arbeidsongevallen en van beroepsziekten* : 100 000 frank.

Dit krediet wordt nodig geacht om de informatie- en propaganda-kosten, alsook de deelnemingskosten te dekken van manifestaties tijdens het dienstjaar gehouden betreffende de problemen die het Departement aanbelangen, behelzende zowel de deelname aan tentoonstellingen als het opstellen van publiciteitspanelen, plakbrieven, brochures, ere-tkens enz.

28-12. *Aankoop van kunst- of andere voorwerpen aangeboden ter gelegenheid van manifestaties betreffende de sociale zekerheid* : 20 000 frank.

Krediet nodig om de uitgaven te dekken met betrekking tot de aankoop van kunstwerken, gedenktekens, enz., aangeboden door de Minister ter gelegenheid van verscheidene uitingen met sociaal karakter (verjaring van mutualiteitsverenigingen, van groepen van gepensioneerden, enz.).

28-13. *Organisatie van studiedagen gewijd aan het onderzoek van de juridische aspecten van de sociale zekerheid* : 100 000 frank.

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

1. Receptie en voorbereidende vergaderingen	F	30 000
2. Bezoldigingen		52 500
a) sprekers	F	40 000
b) simultaan-vertaling	F	5 000
c) buitengewoon werk	F	5 000
d) personeel : onderhoud der zalen	F	2 500
3. Drukwerk		7 500
4. Diversen		10 000
5. Politiedienst		2 000
	F	102 000
Afgerond op	F	100 000

In 1964 was er een krediet van 90 000 frank voorzien voor de organisatie van drie studiedagen gewijd aan het onderzoek van de economische en financiële aspecten van de sociale zekerheid.

28-14. *Deelneming aan het programma voor uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties* : 120 000 frank.

Dat bedrag verdeelt zich als volgt :

a) Een krediet van 80 000 frank tot financiering van de deelneming van België aan het programma voor uitwisseling van maatschappelijke werkers van het Europees Bureau der Verenigde Naties, welke deelneming concrete vorm aanneemt in de jaarlijkse organisatie, beurtelings door het departement van Sociale Voorzorg en door dat van Tewerkstelling en Arbeid, van een collectieve studiegroep of -cyclus ten behoeve van de deelnemende onderdanen der Lid-staten van de Verenigde-Naties.

Dat programma stelt het personeel der sociale diensten en der diensten of organisaties die zich met arbeidsproblemen inlaten in de verschillende Europese landen die lid zijn van de Verenigde-Naties, in staat om in het buitenland voor studietoelinden te verblijven gedurende een week à verscheidene maanden.

Het bedrag van 80 000 frank maakt het mogelijk de stage te financieren van de vreemde maatschappelijke werkers wier studieprogramma onder de bevoegdheid van het departement mocht ressorteren.

In ruil zou het Belgische ambtenaren of maatschappelijke werkers, gekozen ofwel door het Nationaal Comité voor uitwisseling van maatschappelijke werkers, ofwel door het Departement, toegelaten zijn in een der deelnemende landen een stage te gaan verrichten.

Het krediet moet eveneens de reiskosten dekken van sommige eventuele Belgische kandidaten.

b) Een krediet van 40 000 frank voor het drukken en publiceren van uiteenzettingen en rapporten aangeboden naar aanleiding van deze studiedagen.

Art. 29. — Uitzonderingsuitgaven.

29-1. *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het Derde Aanvullend Akkoord bij de Algemene Sociale Zekerheidsvereenkomst tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland* : 560 000 frank.

Op 7 december 1957 werden te Bonn de Algemene Sociale Zekerheidsvereenkomst tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland alsmede verschillende aanvullende Akkoorden, inzonderheid het Derde Akkoord betreffende de betaling der pensioenen en renten verschuldigd

pour la période antérieure à la mise en vigueur de la Convention. Ce dernier Accord a spécialement pour but de régler définitivement les problèmes du passé, c'est-à-dire la situation des personnes qui, résidant sur le territoire de l'une des parties contractantes, ont droit ou peuvent prétendre, conformément à la législation de l'une des parties ou des deux parties, au paiement d'une pension ou rente complète ou partielle en matière de sécurité sociale, compte tenu de la réouverture des délais de prescription assurée par lesdits Accords complémentaires.

Les dépenses se décomposent comme suit :

1. Besoin du service en matériel de photocopie ...	F	400 000
2. Fournitures de bureau (25 agents) ...		30 000
3. Matériel de bureau (rayons pour le classement de dossiers-machine à calculer) ...		70 000
4. Intervention dans les frais de la mission de recherches à Bonn ...		50 000
5. Dépenses diverses ...		10 000
	F	560 000

29-2. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident du travail : 870 000 francs.

Application des instructions ministérielles parues au *Moniteur belge* du 29 avril 1959 concernant l'octroi d'une allocation temporaire aux travailleurs frontaliers et saisonniers se trouvant en état d'incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident du travail.

Le montant de cette allocation est au profit de l'Office national de l'emploi pour le paiement de l'allocation temporaire aux victimes d'un accident du travail et à leurs veuves.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE II.

CREDITS RELATIFS AUX AVANCES.

Art. 65.413. — *Avances récupérables au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs destinées à couvrir l'insuffisance dans la perception des cotisations.*

Crédit de paiement sollicité : 662 000 francs.

A la suite du non-versement d'une partie des cotisations dues par les employeurs en accord avec le Gouvernement, le F.N.R.O.M. s'est vu privé d'un montant de ressources de 226 138 552 francs pour la période septembre 1961 à mars 1963.

Le crédit demandé est destiné à porter les avances accordées par la loi du 18 mars 1964 portant ajustement du budget de 1963 (*Moniteur belge* du 8 avril 1964), soit 225 476 500 francs, au montant exact des cotisations non versées.

voor de periode vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst, ondertekend. Dit laatste Akkoord heeft in het bijzonder tot doel definitief de vraagstukken van het verleden te regelen, namelijk de toestand der personen, die op het grondgebied van een der contraherende partijen verblijven en, overeenkomstig de wetgeving van een der partijen of van beide partijen, recht hebben of kunnen aanspraak maken op de uitbetaling van een volledig of gedeeltelijk pensioen of rente inzake sociale zekerheid, rekening houdend met het heropenen van de verjaringstermijnen voorzien in gezegde aanvullende Akkoorden.

De uitgaven verdelen zich als volgt :

1. Behoeften van de dienst voor het maken der photocopies ...	F	400 000
2. Bureaubenodigdheden (25 agenten) ...		30 000
3. Bureaumaterieel (vakken voor het klasseren van dossiers-rekenmachine) ...		70 000
4. Tussenkost in de kosten van de opzoekingsdienst te Bonn ...		50 000
5. Diverse uitgaven ...		10 000
	F	560 000

29-2. Tijdelijke uitkering aan de grensarbeiders en aan de seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte of arbeidsongeval : 870 000 frank.

Toepassing van de ministeriële onderrichtingen verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 29 april 1959 betreffende het toekennen van een tijdelijke uitkering aan de grensarbeiders en aan de seizoenarbeiders die ongeschikt zijn tot werken als gevolg van ziekte of arbeidsongeval.

Het bedrag van deze uitkering is ten voordele van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening voor de betaling der tijdelijke uitkering aan de slachtoffers van een arbeidsongeval en aan hun weduwen.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

Art. 65.413. — *Terugvorderbare voorschotten aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, bestemd tot dekking van de ontoereikende bijdrageinning.*

Aangevraagd betalingskrediet : 662 000 frank.

Ingevolge niet-storting, met akkoord van de Regering, van een deel der door de werkgevers verschuldigde bijdragen, is het N.P.M. beroofd geworden van een inkomst van 226 138 552 frank voor de periode gaande van september 1961 tot maart 1963.

Het gevraagde krediet is bestemd om de bij wet van 18 maart 1964, houdende aanpassing van de begroting van 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 1964), toegestane voorschotten, of 225 476 500 frank, te verhogen tot het juiste bedrag der niet gestorte bijdragen.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Administration centrale Hoofdbestuur			Services extérieurs Buitendiensten			Totaux Totalen		
	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming
Services définitifs. — Vaste diensten ...	504	455(1)	72 056 819	56	37	10 709 867	560	492(1)	82 766 686
Services temporaires. — Tijdelijke diensten ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel.	—	59	217 181	—	3	133	—	62	217 314
Totaux. — Totalen ...	504	514(1)	72 274 000	56	40	10 710 000	560	554(1)	82 984 000

(1) Y compris le personnel auxiliaire non prévu au cadre :
6 serveuses;
25 nettoyeuses.

(1) Hulp personeel niet voorzien in het kader inbegrepen :
6 dienststers;
25 schoonmaaksters.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Echelle — Schaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief				
		Minimum	Maximum		Agents déf. Vast pers.	Agents temp. Tijdel. pers.	Ag. en disp. T. besch. p.		
SERVICES PERMANENTS. AGENTS DEFINITIFS ET TEMPORAIRES. VASTE DIENSTEN. VASTAANGESTELDE EN TIJDELIJKE PERSONEELSLEDEN.									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	379 000	500 000	1	1	—	—		
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	339 000	460 000	4	4	—	1		
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	299 000	420 000	1	2	—	—		
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	276 000	397 000	1	1	—	—		
	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i>	219 000	340 000	1	1	—	2		
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	219 000	340 000	2	1	—	—		
	Actuaire. — <i>Actuaris</i>	219 000	340 000	1	—	—	—		
	Directeur. — <i>Directeur</i>	219 000	340 000	7	7	—	1		
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerst aanwezend inspecteur-dienst- chef</i>	180 000	301 000	2	1	—	—		
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	174 000	273 000	1	—	—	—		
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	174 000	273 000	10	8	—	3		
	Inspecteur régional principal. — <i>Eersteweezend regionaal inspecteur</i> ...	174 000	273 000	2	2	—	—		
	Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	174 000	273 000	1	1	—	—		
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	174 000	273 000	1	1	—	1		
	Inspecteur-médecin principal ou inspecteur-médecin. — <i>Eersteweezend inspecteur-geneesheer of inspecteur-geneesheer</i>	179 000	278 000	—	—	—	—		
	Inspecteur des assurances. — <i>Inspecteur der verzekeringen</i>	150 000	249 000	—	—	—	—		
	Inspecteur de la prévoyance et de la sécurité sociales. — <i>Inspecteur van de sociale voorzorg en van de sociale zekerheid</i>	150 000	249 000	—	—	—	—		
	Inspecteur social. — <i>Sociaal inspecteur</i>	150 000	249 000	—	—	—	—		
	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur-boekhouding</i>	150 000	249 000	1	—	—	—		
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	150 000	249 000	2	2	—	—		
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	150 000	249 000	16	18	—	2		
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	150 000	249 000	14	8	—	2		
	Econome-gestionnaire. — <i>Huismeester-beheerder</i>	142 000	214 000	1	—	—	—		
	Econome. — <i>Huismeester</i>	144 000	249 000	—	1	—	—		
	Contrôleur social. — <i>Sociaal controleur</i>	108 000	198 000	—	—	—	—		
	Contrôleur de la prévoyance et de la sécurité sociales. — <i>Controleur van de sociale voorzorg en van de sociale zekerheid</i>	102 000	171 000	—	—	—	—		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	95 000	170 000	—	—	—	—		
	Reviser comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	102 000	171 000	32	31	—	3		
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	102 000	171 000	4	4	—	—		
	Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	85 000	150 000	1	2	—	—		
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	85 000	150 000	39	41	—	6		
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	79 000	127 000	98	68	15	10		
	Sténo-dactylographe-secrétaire. — <i>Steno-dactylograaf-secretaris</i>	108 000	198 000	2	1	—	—		
	Surveillant des travaux. — <i>Werkopzichter</i>	102 000	171 000	4	4	—	—		
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	80 000	125 000	1	1	—	—		
	Commis principal ou commis. — <i>Eersteweezend klerk of klerk</i>	74 000	109 000	22	21	—	3		
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	72 000	120 000	24	24	—	8		
	Magasinier-mécanographe. — <i>Magazijnbediende-mecanograaf</i>	70 000	105 000	74	66	2	8		
		ou/of							
		70 000	105 000	39	22	11	2		
		67 000	89 500	1	1	—	—		

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Administration centrale — Hoofdbestuur				Services extérieurs — Buitendiensten							
Evaluation — Raming				Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Agents en dispon. — Ter beschik. personeel	Totaux — Totalen		Agents déf. Vast pers.	Agents temp. Tijdel. pers.	Ag. en disp. T. besch. p.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Agents en dispon. — Ter beschik. personeel	Totaux — Totalen
500 000	—	—	500 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1 829 000	—	112 877	1 941 877	—	—	—	—	—	—	—	—
840 000	—	—	840 000	—	—	—	—	—	—	—	—
353 000	—	—	353 000	—	—	—	—	—	—	—	—
340 000	—	13	340 013	—	—	—	—	—	—	—	—
340 000	—	—	340 000	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 281 000	—	12	2 281 012	—	—	—	—	—	—	—	—
301 000	—	—	301 000	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 175 000	—	25	2 175 025	—	—	—	—	—	—	—	—
510 000	—	—	510 000	—	—	—	—	—	—	—	—
246 000	—	—	246 000	—	—	—	—	—	—	—	—
246 000	—	1	246 001	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	4	3	—	—	886 000	—	—	886 000
—	—	—	—	4	2	—	—	465 000	—	—	465 000
—	—	—	—	—	1	—	—	261 000	—	—	261 000
—	—	—	—	8	7	—	—	1 424 000	—	—	1 424 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
390 000	—	—	390 000	—	—	—	—	—	—	—	—
3 591 000	—	24	3 591 024	—	—	—	—	—	—	—	—
1 704 000	—	24	1 704 024	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
249 000	—	—	249 000	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	36	19	—	3	3 053 000	—	133	3 053 133
—	—	—	—	—	2	—	—	341 000	—	—	341 000
4 508 500	—	25	4 508 525	—	—	—	—	—	—	—	—
564 000	—	—	564 000	—	—	—	—	—	—	—	—
190 000	—	—	190 000	—	—	—	—	—	—	—	—
5 146 500	—	61	5 146 561	—	—	—	—	—	—	—	—
6 959 500	1 324 000	13 876	8 297 376	—	—	—	—	—	—	—	—
156 000	—	—	156 000	4	3	—	—	477 000	—	—	477 000
418 000	—	—	418 000	—	—	—	—	—	—	—	—
107 000	—	—	107 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1 950 580	—	25	1 950 605	—	—	—	—	—	—	—	—
2 563 500	—	29 329	2 592 829	—	—	—	—	—	—	—	—
6 010 445	165 500	96	6 176 041	—	—	—	—	—	—	—	—
1 969 900	690 700	13	2 660 613	—	—	—	—	—	—	—	—
79 000	—	—	79 000	—	—	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Echelle — Schaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			
		Minimum	Maximum		Agents déf. Vast pers.	Agents temp. Tijds. pers.	Ag. en disp. T. besch. p.	
3	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	65 000	— 88 000	8	4	—	—	
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	65 000	— 88 000	—	—	—	1	
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	65 000	— 88 000	17	17	—	5	
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	65 000	— 88 000	4	4	—	—	
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	63 000	— 84 000	23	10	4	1	
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	62 000	— 83 000	20	13	—	—	
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	60 000	— 109 000	22	18	—	—	
				504	411	32	59	
	PERSONNEL AUXILIAIRE (full-time ou à prestations incomplètes). <i>HULPPERSONEEL</i> (full-time of met onvolledige prestaties).							
	Serveuses. — <i>Diensters</i>	salaire horaire/uurloon 1/2340 de/van 61 600		—	—	7	—	
	Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	salaire horaire/uurloon 1/2340 de/van 60 000		—	—	5	—	
				—	—	12	—	
	Totaux. — <i>Totalen</i>			504	411	44	59	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en schaalverhogingen</i>							
	Indemnités pour exercices de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>							
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoe- dingen</i>							
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>							
	Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>							
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafenis- kosten</i>							
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décem- bre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>							
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>							
	Allocation aux assurés libres. — <i>Toelage aan de vrij verzekerden</i>							
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes attachés aux bâtiments. — <i>Terugstorting aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen aan de telefonisten in de gebouwen te werk gesteld</i>							
	Relèvement de 7,5 % des rémunérations et allocations. — <i>Verhoging met 7,5 % van de wedden en toelagen</i>							
	Totaux. — <i>Totalen</i>							
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwer- vingen binnen de perken van het kader</i>							
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>			504	411	44	59	

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale -- Hoofdbestuur					Services extérieurs -- Buitendiensten								
Evaluation -- Raming				Cadre -- Kader	Effectif -- Effectief			Evaluation -- Raming					
Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Agents en dispon. Ter beschik. personeel	Totaux Totalen		Agents déf. Vast pers.	Agents temp. Tijdel. pers.	Ag. en disp. T. besch. p.	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Agents en dispon. Ter beschik. personeel	Totaux Totalen		
321 400	---	---	321 400		---	---	---	---	---	---	---		
---	---	1	1		---	---	---	---	---	---	---		
1 390 700	---	46 616	1 437 316		---	---	---	---	---	---	---		
358 800	---	---	358 800		---	---	---	---	---	---	---		
771 410	274 400	12	1 045 822		---	---	---	---	---	---	---		
856 800	---	---	856 800		---	---	---	---	---	---	---		
1 284 700	---	---	1 284 700		---	---	---	---	---	---	---		
51 501 735	2 454 600	203 030	54 159 365	56	37	---	3	6 907 000	---	133	6 907 133		
---	525 000	---	525 000	---	---	---	---	---	---	---	---		
---	300 000	---	300 000	---	---	---	---	---	---	---	---		
---	825 000	---	825 000	---	---	---	---	---	---	---	---		
51 501 735	3 279 600	203 030	54 984 365	56	37	---	3	6 907 000	---	133	6 907 133		
3 133 373	8 584	---	3 141 957					2 250 659	---	---	2 250 659		
169 000	---	---	169 000					52 000	---	---	52 000		
1 800 000	250 000	---	2 050 000					10 000	---	---	10 000		
3 600 000	50 000	---	3 650 000					350 000	---	---	350 000		
120 000	10 000	---	130 000					10 000	---	---	10 000		
20 000	---	---	20 000					10 000	---	---	10 000		
---	400 000	---	400 000					---	---	---	---		
2 000 000	200 000	---	2 200 000					200 000	---	---	200 000		
336 000	---	---	336 000					32 000	---	---	32 000		
500 000	---	---	500 000					---	---	---	---		
4 409 414	269 113	14 151	4 692 678					888 208	---	---	888 208		
67 589 522	4 467 297	217 181	72 274 000					10 709 867	---	133	10 710 000		
---	---	---	---					---	---	---	---		
67 589 522	4 467 297	217 181	72 274 000	56	37	---	3	10 709 867	---	133	10 710 000		

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

BUDGET du Ministère de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1965.

ANNEXES I.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pagen
Prévisions budgétaires pour l'année 1965 des organismes d'intérêt public suivants :	
1. Office national de sécurité sociale	4
2. Fonds national de retraite des ouvriers mineurs	7
3. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie	12
4. Office national des pensions pour ouvriers	17
5. Caisse nationale des pensions pour employés	20
6. Caisse nationale des vacances annuelles	25
7. Institut national d'assurance maladie-invalidité ⁽¹⁾ .	
8. Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité	28
9. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	31
10. Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants	37
11. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes	41
12. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations	44
13. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs à domicile ainsi que des voyageurs et représentants de commerce occupés au travail par plusieurs employeurs	46
14. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire.	48

(1) Le budget de cet organisme sera publié séparément.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

BEGROTING van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1965.

BIJLAGEN I.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Begrotingsvooruitzichten voor het jaar 1965 van de hiernavermelde instellingen van openbaar nut :	
1. Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid	4
2. Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers	7
3. Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen	12
4. Rijksdienst voor arbeiderspensioenen	17
5. Nationale kas voor bediendenpensioenen	20
6. Rijkskas voor jaarlijks verlof	25
7. Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ⁽¹⁾ .	
8. Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering	28
9. Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers	31
10. Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen	37
11. Bijzondere compensatiekas voor kinderbijslag voor de gemeenten, de openbare instellingen die ervan afhangen en de verenigingen van gemeenten	41
12. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossings-ondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations	44
13. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de thuiswerkers alsmede van de handelsreizigers en -vertegenwoordigers die in dienst zijn van verscheidene werkgevers	46
14. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid	48

(1) De begroting van deze instelling zal afzonderlijk gepubliceerd worden.

	Pages		Bladz
15. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie	52	15. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor binnenscheepvaart	52
16. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs des entreprises de réparation de navires	55	16. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor scheepsherstelling	55
17. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des travailleurs occupés par les armateurs de navires	57	17. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen	57
18. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur du personnel des hôtels, restaurants et débits de boissons où plus de quatre personnes sont occupées au travail	59	18. Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van het personeel der hotels, spijs- en drankhuizen waar meer dan vier personen gebezigd worden	59
19. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour l'industrie et le commerce diamantaires	61	19. Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen voor de diamantnijverheid en de diamanthandel	61
20. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour la batellerie et le remorquage	65	20. Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen voor de binnenscheepvaart en het slepen	65
21. Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour les professions ambulantes	67	21. Speciale onderlinge kas voor kinderbijslag voor de beroepen door rondtrekkenden uitgeoefend	67
22. Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail	69	22. Steun- en voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen	69
23. Fonds des maladies professionnelles (1).		23. Fonds voor beroepsziekten (1).	
24. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail	73	24. Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers	73
25. Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande	76	25. Dienst voor maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden der koopvaardij	76
26. Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge	78	26. Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag	78
27. Caisse commune de la marine marchande	81	27. Gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij	81
28. Caisse commune de la pêche maritime	83	28. Gemeenschappelijke kas voor de zeevisserij	83
29. Etablissement des assurances sociales Eupen-Malmedy	86	29. Instelling voor sociale verzekeringen van Eupen-Malmedy	86
30. Institut d'assurance contre l'invalidité Eupen-Malmedy	88	30. Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit Eupen-Malmedy	88
31. Institut d'assurance en faveur des employés privés Eupen-Malmedy	90	31. Verzekeringsinstelling der private bedienden Eupen-Malmedy	90
32. Institut d'assurance contre les accidents agricoles Eupen-Malmedy	92	32. Instelling van verzekering tegen landbouwongevallen Eupen-Malmedy	92

(1) Le budget de cet organisme sera publié séparément.

(1) De begroting van deze instelling zal afzonderlijk gepubliceerd worden.

ANNEXES.

Prévisions budgétaires pour l'année 1965
des organismes d'intérêt public.

Tableaux des recettes et des dépenses.

BIJLAGEN.

Begrotingsvooruitzichten voor het jaar 1965
van de instellingen van openbaar nut.

Tabellen der ontvangsten en der uitgaven.

1. — Office national de sécurité sociale.

1. — Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

4. RECETTES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présomées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes (imprimés)	75	75	75	Opbrengst van verkopen (druksels) ...	411.01
07	Produit des cotisations et de la contribu- tion spéciale, ainsi que des majorations et des intérêts de retard :				Opbrengst van bijdragen, van bijzondere contributie, alsmede van opslagen en van verwijrenten.	07
	a) En application de l'ar- rêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des tra- vailleurs et la loi du 20 mai 1949 étendant l'application du régime de la sécurité sociale à certains travailleurs oc- cupés par les adminis- trations publiques ...				a) In toepassing van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbe- ders en van de wet van 20 mei 1949 waarbij de toepassing van het stelsel der maatschappelijke zekerheid wordt uitgebreid tot sommige arbeiders door de openbare besturen tewerk- gesteld.	
	b) En application de l'ar- rêté royal du 17 juin 1955 portant règlement général du régime de retraite et de survie des ouvriers (person- nel domestique et per- sonnel des entreprises familiales) ...				b) In toepassing van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 tot vast- stelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevings- pensioen voor arbeiders (huishers- personeel en personeel van familie- ondernemingen).	
	c) Contribution spéciale suivant l'arrêté royal du 24 décembre 1962 fixant les modalités d'application de l'ar- ticle 27 de la loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ou- vriers et des employés.				c) Bijzondere contributie volgens ko- ninklijk besluit van 24 december 1962 tot vaststelling van de nadere regelen van toepassing van arti- kel 27 van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevings- pensioen voor arbeiders en bedien- den.	
	61 340 000					
	177 000					
	520 000					
	62 037 000	49 586 000	47 288 309			
08	Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entre- prises (pour mémoire)	—	—	394	Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen, ont- slagen werknemers (pro memorie).	08
09	Récupération des frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	700	700	614	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placement	200	200	1 434	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes et recettes diverses	2 382	1 300	164 602	Ristorno's en diverse ontvangsten ...	414.03
	Totaux pour le chapitre 41.	62 040 357	49 588 275	47 455 428	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier	20	5	41	Verkoop van meubilair	430.02
03	Vente de machines	10	20	7	Verkoop van machines	03
04	Vente de matériel	75	—	—	Verkoop van materieel	04
	Totaux pour le chapitre 43.	105	25	48	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.04	a) Remboursements de prêts accordés par le service social	500	—	—	a) Terugbetalingen van leningen toege- staan door de sociale dienst.	444.04
	b) Remboursements avances récupérables accordées au personnel pour achats autos (pour mémoire)	—	—	125	b) Terugbetalingen verhaalbare voor- schotten verleend aan het personeel voor aankoop van autorijtuigen (pro memorie).	
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	21 730	18 030	17 198	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegestaan aan of voor rekening van derden.	
	Totaux pour le chapitre 44.	22 230	18 030	17 323	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Contribution spéciale à percevoir de l'Office National des Pensions pour Ouvriers	499 000	965 000	916 350	Bijzondere contributie te ontvangen van de Rijksdienst voor Arbeiderspensioe- nen.	490.04
05	Retenues sur allocations de pension pour Fonds de financement indemnités funé- raires	1	—	—	Afhoudingen op pensioen voor het finan- cier van het Fonds voor begrafenis- vergoeding.	05
	Totaux pour le chapitre 49.	499 001	965 000	916 350	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	62 561 693	50 571 330	48 389 149	Totalen voor de ontvangsten.	

1. — Office national de sécurité sociale.
1. — Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat. 539				a) Gedetacheerd Staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire ... 78 098				b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire ... 18 236				c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
		96 873	84 105	82 037		
02	Rémunération du personnel de complément	5 135	4 113	2 100	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions ...	190	182	181	Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	18 922	14 522	14 567	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	1 131	1 100	1 118	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social :				Sociale dienst :	06
	a) Dépenses diverses ... 800				a) Diverse uitgaven.	
	b) Pensions ... 901				b) Pensioenen.	
		1 701	1 469	1 456		
07	Réfectoire ...	1 352	1 139	1 204	Refect ...	07
08	Formation professionnelle ...	50	—	—	Beroepsvorming ...	08
09	Dépenses extraordinaires de personnel ...	20	20	3	Buitengewone uitgaven van personeel ...	09
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) Honoraires avocats ... 10 300				a) Erelonen advocaten.	
	b) Service de santé administratif ... 40				b) Administratieve gezondheidsdienst.	
		10 340	10 340	10 329		
512.01	Comité de gestion ...	192	150	119	Bestuurscomité ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat (reviseurs).	108	120	113	Controleorganen van de Staat (revisoren).	03
513.01	Représentation ...	10	10	7	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	2 175	1 950	1 770	Verplaatsingen ...	02
	Totaux pour le chapitre 51.	138 199	119 220	115 004	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	541	254	251	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	191	191	184	Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux :				Onderhoud en herstel van lokalen :	03
	a) Produits d'entretien et réparations ... 1 350				a) Onderhoudsprodukten en herstellingen.	
	b) Salaires et charges sociales, personnel d'entretien des locaux ... 2 370				b) Lonen en sociale lasten van personeel voor onderhoud lokalen.	
		3 720	3 655	3 272		
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... 350				a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme ... 40				b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Huile, essence, etc. ... 60				c) Olie, benzine, enz.	
		450	431	333		
05	Assurances ...	62	60	57	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	1 153	933	931	Verbruiksprodukten ...	07
09	Divers ...	5	5	—	Verscheidene ...	09
522.01	Prais de bureau généralement quelconques.	47 530	37 086	37 470	Allerhande bureaukosten ...	522.01
02	Subside à l'Ecole centrale belge des assurances sociales ...	5	—	—	Toelage aan de Belgische Middenschool voor sociale verzekeringen.	02
524.01	Honoraires avocats et frais d'huissiers ...	1 500	1 500	889	Honoraria advocaten en deurwaarderskosten.	524.01
525.01	Intérêts sur contribution spéciale ...	104 000	64 000	16 237	Intresten op bijzondere contributie ...	525.01
526.02	Vente d'imprimés par l'Administration des postes ...	25	25	19	Verkoop druksels door Postbeheer ...	526.02
03	Frais de transport ...	100	75	73	Vervoerkosten ...	03
05	Honoraires d'examineurs et de membres de jury d'examen ...	75	45	44	Honoraria van deskundigen, examinateurs en leden van de examencommissie.	05
06	Frais d'administration de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales de la batellerie ...	595	595	563	Beheerskosten van de bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen van de binnenscheepvaart.	06
	Totaux pour le chapitre 52.	159 952	108 855	60 323	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.02	Dépenses de transferts :				Uitgaven van overdrachten :	533.02
A1	Office national des pensions pour ouvriers	13 073 000	10 767 000	9 549 896	A1	Rijksdienst voor arbeiderspensioe- nen.
A2	Office national des pensions pour ouvriers (pensions domestiques) ...	167 184	135 000	131 336	A2	Rijksdienst voor arbeiderspensioe- nen (pensioen huispersoneel).
A3	Office national des pensions pour ouvriers (contribution spéciale) ...	386 880	893 000	893 867	A3	Rijksdienst voor arbeiderspensioe- nen (bijzondere contributie).
B	Caisse nationale des pensions pour employés	3 839 000	3 344 000	3 331 345	B	Nationale Kas voor bediendenpen- sioenen.
C	Institut national d'assurance mala- die-invalidité	12 428 000	9 308 000	9 187 445	C	Rijksinstituut voor ziekte- en inva- lidietsverzekering.
D	Office national de l'emploi	3 105 000	2 786 000	2 751 858	D	Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.
E1	Office national d'allocations fami- liales pour travailleurs salariés ...	16 400 000	13 377 000	13 104 131	E1	Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.
E2	Office national d'allocations fami- liales pour travailleurs salariés (allocations familiales de vacances).	1 368 000	747 000	811 928	E2	Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (gezinsvakantiebijslag).
F	Caisse nationale de vacances an- nuelles	8 316 000	5 895 000	5 806 900	F	Rijkskas voor jaarlijks verlof.
G	Fonds de sécurité d'existence ...	1 678 000	1 244 000	1 195 282	G	Fonds voor bestaanszekerheid.
K	Fonds d'indemnisation des tra- vailleurs licenciés en cas de ferme- ture d'entreprises (pour mémoire) ...	—	—	—	K	Fonds tot vergoeding van de inge- val van sluiting van ondernemin- gen, ontslagen werknemers (pro memorie).
L	Fonds des maladies professionnelles	321 000	—	—	L	Fonds voor beroepsziekten.
PQR	Divers	9 000	10 000	11 240	PQR	Diverse.
	Cotisations, majorations et intérêts de retard en cours de perception à répartir après encaissement	263 000	319 000	119 156		Ter invordering zijnde bijdragen, bijslagen en verwijrenten, te ver- delen na inning.
534.01	Créances irrécouvrables, annulations et rectifications de déclarations, exonéra- tions de majorations, tolérances, etc.	385 487	533 561	383 500	Oninbare vorderingen, vernietigingen en verbeteringen van aangiften, kwijt- scheldingen van bijslagen, spelin- gen, enz.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		61 739 551	49 358 561	47 277 884	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	1 300	1 110	1 689	Meubilair	550.02
03	Machines	610	316	345	Machines	03
04	Matériel	400	123	133	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	325	—	—	Autorijtuigen	05
07	Bibliothèque documentation	85	70	59	Bibliotheek documentatie	07
09	Bibliothèque service social	40	40	40	Bibliotheek sociale dienst	09
10	Matériel et mobilier service social (pour mémoire)	—	5	—	Materieel en meubilair sociale dienst (pro memorie)	10
Totaux pour le chapitre 55.		2 760	1 664	2 266	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	a) Avances récupérables consenties au personnel pour achats autos (pour mémoire)	—	—	125	a) Verhaalbare voorschotten toegestaan aan het personeel voor aankoop van autorijtuigen (pro memorie)	560.07
	b) Prêts consentis au personnel par le service social	500	—	—	b) Door de sociale dienst aan het perso- neel toegestane leningen.	
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	21 730	18 030	17 197	Voorschotten toegestaan aan of voor reke- ning van derden.	08
Totaux pour le chapitre 56.		22 230	18 030	17 322	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.04	Contribution spéciale. — Montants à rem- bourser aux employeurs	499 000	965 000	916 350	Bijzondere contributie. — Bedragen aan de werkgevers terug te betalen.	590.04
05	Fonds de financement pour indemnités de funérailles	1	—	—	Financieringsfonds voor begrafenisver- goedingen.	05
Totaux pour le chapitre 59.		499 001	965 000	916 350	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		62 561 693	50 571 330	48 389 149	Totalen voor de uitgaven.	

2. — Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

2. — Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de prestations sociales ser- vies indûment	20 000	19 000	18 037	Terugvordering van maatschappelijke prestaties ten onrechte uitbetaald.	411.05
07	A. Produit des cotisations :				A. Opbrengst van bijdragen :	07
	a) Assurance vieillesse et décès prématuré	819 300	815 600	797 805	a) Verzekering ouderdom en vroegtij- dige dood.	
	b) Assurance invalidité	156 800	155 900	152 447	b) Verzekering invaliditeit.	
	c) Vacances annuelles et congé complémentaire	815 700	812 000	535 651	c) Jaarlijks- en bijkomend verlof.	
	d) Pécule familial de va- cances	61 200	58 700	45 374	d) Gezinsverlofgeld.	
	e) Assurance maladie	362 000	353 700	306 164	e) Verzekering ziekte.	
	f) Allocations familiales	734 900	704 600	654 934	f) Gezinsvergoedingen.	
	g) Chômage	135 100	136 600	133 129	g) Werkloosheid.	
	h) Maladies profes- sionnelles	16 400	16 700	—	h) Beroepsziekten.	
	B. Intérêts de retard et ma- jorations	60 000	65 000	75 382	B. Nalatigheidsinteressen en opslagen.	
	C. Cotisations « travailleurs licenciés » (loi du 27 juin 1960) (pour mémoire)	—	—	14	C. Bijdragen « ontslagen werknemers » (wet van 27 juni 1960) (pro memo- rie).	
		3 161 400	—	—		
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	a) Caisse générale d'Epargne et de Retraite et diverses Caisses de pensions (rentes dans pensions et rentes à recapitaliser)	35 100	34 100	33 038	a) Algemene Spaar- en Lijfrentekas en verschillende pensioenkassen (renten in pensioenen en renten te herkapita- liseren).	
	b) Caisse générale d'Epargne et de Retraite (capitaux de rente remboursés)	400	400	309	b) Algemene Spaar- en Lijfrentekas (terugbetaalde rentekapitalen).	
	c) Caisse autonome nationale de la Sécurité sociale dans les mines (France)	34 000	33 000	32 289	c) « Caisse autonome nationale de la Sécurité sociale dans les mines » (Frankrijk).	
	d) Mutuelles et organismes divers. — Indemnités d'hospitalisation. Centres médico-sociaux	6 000	6 000	5 088	d) Mutualiteiten en diverse organis- men. — Hospitalisatievergoeding en medico-sociale centra.	
	e) Caisses d'allocations fami- liales. Remboursements (pé- cule familial)	100	100	117	e) Kassen voor gezinsvergoedingen. Terugbetalingen (gezinsverlofgeld).	
	f) Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Pécules familiaux payés par F.N.R.O.M.	50	50	54	f) Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers. Verlofgelden door het N.P.M. uitbetaald.	
	g) Intérêts sur prêts O.N.A.F. et Fonds des maladies profes- sionnelles	2 500	1 120	81	g) Interesten op lening R.V.K. en Fonds voor beroepsziekten.	
		78 150	—	—		
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) I.N.A.M.I.	91	88	77	a) R.I.Z.I.V.	
	b) O.N.A.F.T.S.	796	763	733	b) R.K.W.	
	c) O.N.Em.	135	137	136	c) R.V.A.	
	d) Fonds des maladies profes- sionnelles	16	17	—	d) Fonds voor beroepsziekten.	
	e) Locataires et divers	50	75	107	e) Huurders en diversen.	
		1 088	—	—		
413.01	Intérêts sur placements	30 000	30 000	20 147	Interessen op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	245 000	230 000	121 891	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Bénéfice sur change	100	100	113	Winst op wissel	03
414.02	Recettes exceptionnelles diverses :				Diverse uitzonderingsontvangsten :	414.02
	a) Prestations prescrites. Pécules de vacances	2 000	2 500	2 753	a) Veriaarde prestaties. Verlofgeld.	
	b) Prestations prescrites. Pensions et charbon	1 500	1 500	1 597	b) Veriaarde prestaties. Pensioenen en steenkolen.	
	c) Divers	50	14 050	42	c) Diverse.	
	Totaux pour le chapitre 41.	3 539 288	3 491 800	2 937 509	Totaux pour hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier, matériel, etc.	50	50	84	Meubilair, materieel, enz.	430.02
07	Remboursements de garanties (pour mé- moire)	—	—	33	Terugbetalingen op waarborgen (pro memorie).	07
	Totaux pour le chapitre 43	50	50	117	Totaux pour hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1965 par article — per artikel	1964 présomées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements :				Realisatie van beleggingen :	444.02
a)	Titres sortis des portefeuilles à l'ex- clusion des bons de caisse émis « au robinet »	106 500	60 000	256 971	a) Effecten genomen uit de portefeuilles met uitsluiting van de kasbons uitge- geven « on tap ».	
b)	Remboursements sur prêts hypothé- caires	2 000	2 000	1 561	b) Terugbetalingen op hypothecaire le- ningen.	
c)	Remboursements sur prêts financiers.	3 540	7 205	4 245	c) Terugbetalingen op financiële le- ningen.	
d)	Remboursements sur avances sans intérêt aux charbonnages et au Directoire charbonnier (pour mé- moire)	—	20 850	84 874	d) Terugbetaling op voorschotten zon- der interest aan kolennijnen en aan het Steenkolendirectorium (pro me- moire).	
03	Produit de locations (non fonctionnelles).	250	300	450	Opbrengst van verhuringen (niet functio- nele).	03
04	Remboursements d'avances consenties au personnel	10	10	—	Terugbetaling van voorschotten toege- staan aan het personeel.	04
07	Divers	10	10	12	Diverse	07
	Totaux pour le chapitre 44.	112 310	90 375	348 113	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	A. — Intervention de l'Etat à fonds per- dus :				A. — Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat :	450.01
a)	Subvention annuelle destinée au financement du régime de pensions de retraite et de survie (budget des Pensions, art. 107-1)	2 460 675	2 288 108	2 229 990	a) Forfaitaire toelage voor de financie- ring van de rust- en overlevings- pensioenen (begroting van Pensioe- nen, art. 107-1).	
b)	Subvention destinée à couvrir les charges supplémentaires résultant de la déclaration gouvernementale du 2 mai 1961 en matière de pension de retraite et de survie (budget des Pensions, art. 107-2)	350 000	350 000	350 000	b) Toelage bestemd om de aanvullende lasten te dekken voortvloeiend uit de toepassing van de Regeringsver- klaring van 2 mei 1961 inzake rust- en overlevingspensioenen (begroting van Pensioenen, art. 107-2).	
c)	Intervention dans les dépenses en matière de pensions d'invalidité (budget des Pensions, art. 107-3) ...	2 600 000	2 500 000	2 384 307	c) Tegemoetkoming in de uitgaven in- zake invaliditeitspensioenen (begro- ting van Pensioenen, art. 107-3).	
d)	Contribution dans la constitution des rentes de vieillesse et de veuve (budget des Pensions, art. 107-4, partim)	40 000	38 000	36 681	d) Bijdrage in de vestiging der ouder- doms- en weduwerenten (begroting van Pensioenen, art. 107-4, partim).	
e)	Subvention pour compenser la dimi- nution des ressources résultant de la réduction de la cotisation pour congé complémentaire (budget de la Pré- voyance sociale, art. 21-13)	150 550	149 075	143 965	e) Toelage om de vermindering der in- komsten te compenseren ingevolge de verhoging van de bijdrage voor bijkomend verlof (begroting van Sociale Voorzorg, art. 21-13).	
f)	Subvention pour pallier l'insuffi- sance de cotisations en matière de vacances annuelles (budget de la Prévoyance sociale, art. 21-14) ...	27 500	27 500	90 000	f) Toelage ten einde het tekort aan bij- drage inzake jaarlijks verlof te dek- ken (begroting van Sociale Voor- zorg, art. 21-14).	
g)	Subvention pour pallier l'insuffi- sance de recettes en matière de congé complémentaire (budget de la Prévoyance sociale, art. 21-15) ...	30 000	30 000	44 000	g) Toelage ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof te dekken (begroting van Sociale Voorzorg, art. 21-15).	
i)	Intervention dans les frais des cen- tres médico-sociaux (budget de la Prévoyance sociale, art. 24-2, par- tim)	—	—	7 000	i) Bijdrage in de kosten van medisch- sociale centra (begroting van So- ciale Voorzorg, art. 24-2, partim).	
j)	Prise en charge du service des inté- rêts des avances de 700 millions consenties en vertu de l'article 64 de la loi du 14 février 1961 (budget de la Prévoyance sociale, art. 25-3) ...	10 500	17 500	24 500	j) Ten laste nemen van de interest op voorschotten van 700 miljoen toege- staan krachtens artikel 64 van de wet van 14 februari 1961 (begroting van Sociale Voorzorg, art. 25-3).	

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
450.01	B. — Avances récupérables de l'Etat :				B. — Terugvorderbare voorschotten van 450.01 de Staat :	
	Avances récupérables pour insuffisance dans la perception des cotisations (budget de la Prévoyance sociale; opér. extraord., art. 63.413) .	662	225 477	—	Terugvorderbare voorschotten door ontoereikendheid bij de inning van de bijdragen (begroting van Sociale Voorzorg, buitengew. verz., art. 63-413).	
	C. — Intervention de l'Etat par compensation :				C. — Tussenkost van de Staat door compensatie :	
	a) Loi du 6 février 1962, art. 14	—	—	57 411	a) Wet van 6 februari 1962 (art. 14).	
	b) Loi du 13 février 1963, art. 28	—	—	18 000	b) Wet van 13 februari 1963 (art. 28).	
	Totaux pour le chapitre 45.	5 669 887	5 625 660	5 385 854	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.	9 321 535	9 207 885	8 671 593	Totalen voor de ontvangsten.	

2. — Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

2. — Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre. — Personnel statutaire	55 815	46 800	41 118	Bezoldigingen van het kaderpersoneel. — Personeel in statutair rechtsverband.	511.01
02	Rémunération du personnel de complé- ment : a) Personnel administratif 1 250 b) Gens de service (depuis 1963) 600				Bezoldiging van het aanvullend perso- neel : a) Administratief personeel. b) Werkpersoneel (vanaf 1963).	02
03	Charges de pensions	1 850	4 300	5 639	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale	4 900	4 350	3 866	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	6 700	6 200	5 803	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	600	600	500	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles. 09 Indemnités ne couvrant pas des charges réelles (travaux extraordinaires)	50 175	50 175	— 93	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken (buitengewone werken).	08 09
10	Honoraires forfaitaires	250	250	246	Forfaitaire erelonen	10
		20	20	17		
512.01	Administrateurs et secrétaire	250	250	143	Beheerders en secretaris	512.01
02	Membres de commissions	650	650	491	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	200	150	147	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation et divers	30	30	62	Representatie en diversen	513.01
02	Déplacements	500	500	274	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		71 990	64 325	58 399	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	110	110	81	Huur van lokalen, grondbelastingen en bij- komende lasten.	521.01
02	Location de matériel (mécánographie, etc.)	1 600	1 600	1 092	Huur van materieel (mécánografie, enz.).	02
03	Entretien et réparation des locaux	900	800	600	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	400	400	273	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	50	40	31	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales. 07 Chauffage, électricité, gaz et eau	20 1 200	20 1 000	3 868	Belastingen, gemeente- en provincietaxen. Verwarming, elektriciteit, gas en water.	06 07
09	Divers	75	50	48	Diverse	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques. 524.01 Avocats, experts, etc.	3 535 350	3 200 315	2 616 188	Allerhande bureaukosten Advokaten, deskundigen, enz.	522.01 524.01
525.01	Intérêts	50	50	26	Interesten	525.01
02	Pertes sur titres	1 500	1 500	1	Verlies op effecten	02
03	Droits de garde des titres	250	250	224	Bewaarrecht voor effecten	03
526.04	Honoraires de médecins	5 000	5 000	4 466	Honoraria van geneesheren	526.04
05	Autres honoraires	300	300	70	Andere honoraria	05
06	Mécánographie et microfilmage	200	200	129	Mécánografie en microfilm	06
Totaux pour le chapitre 52.		15 540	14 835	10 716	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières : a) Pensions d'invalidité b) Pensions de retraite et de veuve c) Indemnités d'adaptation d) Taxes supportées à l'occasion de la liquidation des prestations sociales e) Charbon gratuit f) Frais de déplacement des pension- nés invalides g) Pécules de vacances et de congés complémentaires	2 512 000 3 050 000 7 000 10 000 625 000 200 997 000	2 412 000 2 925 000 6 700 9 500 590 000 200 975 000	2 251 470 2 845 207 6 422 8 819 525 179 114 762 679	Bijzondere uitgaven : a) Invaliditeitspensioenen. b) Rust- en weduwepensioenen. c) Aanpassingsvergoeding. d) Taksen ten laste bij de uitbetaling der sociale prestaties. e) Kosteloze steenkolen. f) Verplaatsingskosten van de gepen- sioneerde invaliden. g) Jaarlijks en bijkomend verlofgeld.	533.01

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijk		
533.01	h) Maison des mineurs, centres médico-sociaux	15 000	13 000	11 656	h) Tehuis voor mijnwerkers, medico-sociale centra.	533.01
	i) Pécules familiaux payés par le F.N.R.O.M.	50	50	54	i) Gezinsverlofgeld door het N.P.M. betaald.	
	j) Pensions à charge de la Caisse autonome nationale de la Sécurité sociale dans les mines (France) ...	34 000	33 000	32 289	j) Pensioenen ten laste van de « Caisse autonome nationale de la Sécurité sociale dans les mines » (Frankrijk).	
02	Dépenses de transfert :				Uitgaven van overdracht :	02
	a) Cotisations :				a) Bijdragen :	
	1. Institut national d'assurance maladie-invalidité	362 000	353 700	303 055	1. Rijksinstituut voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.	
	2. Office national d'allocation familiales pour travailleurs salariés :				2. Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers :	
	a) Allocations familiales	734 900	704 600	638 842	a) Gezinsvergoedingen.	
	b) Allocation familiale de vacances	61 200	58 700	45 373	b) Gezinsverlofgeld.	
	3. Office national de l'emploi	135 100	136 600	131 309	3. Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.	
	5. Fonds des maladies professionnelles	16 400	16 700	—	5. Fonds voor beroepsziekten.	
	b) Quote-part dans les intérêts et majorations :				b) Aandeel in de interesten en opslagen :	
	Organismes de sécurité sociale	5 000	5 000	—	Organismen voor maatschappelijke zekerheid.	
	c) Pécules familiaux indus récupérés en faveur du « Pool »	200	200	117	c) Ten onrechte uitbetaalde gezinsverlofgelden teruggevorderd ten voordele van de « Pool ».	
	d) Rentes et compléments de rentes liquidés par la C.G.E.R.	5 800	5 600	5 093	d) Rentes en aanvullende renten door de A.S.L.K. uitgekeerd.	
	e) Pensions et frais payés par la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie	273 500	246 500	195 256	e) Pensioenen en kosten door de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen betaald.	
	f) Cotisations « travailleurs licenciés », dues à l'O.N.E.M. (loi du 27 juin 1960) (pour mémoire)	—	—	14	f) Bijdragen « ontslagen werknemers » verschuldigd aan de R.V.A. (wet van 27 juni 1960) (pro memorie).	
534.01	Prestations indues irrécouvrables	200	200	189	Niet terugvorderbare prestaties ten onrechte uitgekeerd.	534.01
03	Cotisations, intérêts de retard et majorations amortis ou remis	50 000	50 000	100 671	Afgeschreven of kwijtgescholden bijdragen, interesten en opslagen.	03
	Totaux pour le chapitre 53.	8 894 550	8 542 250	7 863 808	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles (constructions)	2 000	2 000	1 289	a) Nieuwe aankopen (bouw).	
	b) Renouvellement	1 000	1 000	503	b) Vernieuwing.	
	c) Construction du C.M.S. de Morlanwelz	60 000	40 000	6 307	c) Bouwen van het M.S.C. van Morlanwelz.	
02	Mobilier	1 500	1 500	963	Meubilair	02
03	Machines	1 000	1 000	405	Machines	03
04	Matériel	400	400	324	Materieel	04
06	Installations téléphoniques privées	100	100	71	Installatie privé-telefoon	06
07	Bibliothèque	50	50	5	Bibliotheek	07
08	Garanties nouvelles	50	50	24	Nieuwe waarborgen	08
	Totaux pour le chapitre 55.	66 100	46 100	9 891	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56. (Crédits non limitatifs.)						
560.05	Acquisition de titres (à l'exclusion des émissions de bons de caisse « au robinet »)	300 000	350 000	656 383	Aankoop van effecten (met uitsluiting van de uitgaven van kasbons « on tap »).	560.05
06	Nouveaux prêts hypothécaires et financiers	3 000	3 000	48 914	Nieuwe hypothecaire en financiële leningen.	06
07	Avances consenties au personnel	20	20	—	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances sans intérêts aux charbonnages et au Directoire charbonnier (pour mémoire)	—	20 000	17 892	Voorschotten zonder interest aan kolennijnen en aan het Steenkolendirectorium (pro memorie).	08
09	Remboursement de cautionnements	50	50	12	Terugbetaling van borgstellingen	09
	Totaux pour le chapitre 56.	303 070	373 070	723 201	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses.	9 351 250	9 040 580	8 666 015	Totalen voor de uitgaven.	

3. — Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

3. — Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article	présumées	effectuées		
		per artikel	vermoede- delijke	gedane		

CHAPITRE 41.				HOOFDSTUK 41.		
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van ten onrechte betaalde sommen :	411.05
10.	Indépendants	70 000	65 000	61 243	10. Zelfstandigen.	
20.	Assurés libres	20 000	20 000	64 287	20. Vrij verzekerden.	
30.	Ouvriers	225 000	220 000	214 816	30. Arbeiders.	
40.	Employés	50 000	45 000	40 024	40. Bedienden.	
50.	Orphelins	10	20	26	50. Wezen.	
60.	Petits rentiers	1	1	—	60. Kleine rentetrekken.	
70.	Mineurs	10 000	8 000	6 464	70. Mijnwerkers.	
80.	Marins	1 000	1 000	541	80. Zeelieden.	
90.	Estropiés	10 000	—	—	90. Gebrekkigen.	
07	Produits des cotisations :				Opbrengsten van de bijdragen :	07
	Cotisations découlant des articles 2, 3, 24 et 66 de l'arrêté royal du 17 juin 1955 (pour mémoire)	—	—	188	Bijdragen voortvloeiend uit de artikelen 2, 3, 24 en 66 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 (pro memorie).	
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdracht :	08
1.	Provisions du secteur « Indépendants »	3 135 000	3 092 000	2 689 300	1. Voorschotten van de sektor « Zelfstandigen ».	
5.	Provisions du secteur « Assurés libres » (pour mémoire)	—	—	70 000	5. Voorschotten van de sektor « Vrij verzekerden » (pro memorie).	
10.	Provisions du secteur « Ouvriers ».	14 854 000	14 190 000	1 600 000	10. Voorschotten van de sektor « Arbeiders ».	
11.	Produit de la quote-part des cotisations de l'Office national de sécurité sociale (assujettis) (pour mémoire)	—	—	5 306 768	11. Aandeel in de storting verricht bij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid (onderworpen aan de M.Z.) (pro memorie).	
12.	Produit de la quote-part des cotisations de l'Office national de sécurité sociale (gens de maison) (pour mémoire)	—	—	72 496	12. Aandeel in de storting verricht bij de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid (hulp personeel) (pro memorie).	
13.	Versements Caisse auxiliaire d'A.M.I., office régional d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith (pour mémoire)	—	—	156	13. Stortingen Hulpkas van V.Z.I., gewestelijke dienst van Eupen-Malmédy en Sankt-Vith (pro memorie).	
15.	Produit des rentes de la C.G.E.R. (art. 5, loi du 21 mai 1955) (pour mémoire)	—	—	148 485	15. Opbrengst van de renten van de A.S.L.K. (art. 5, wet van 21 mei 1955) (pro memorie).	
16.	Versements par les administrations communales et le Ministère de l'Intérieur (art. 4, loi du 20 mai 1949) (pour mémoire)	—	—	1 835	16. Stortingen door de gemeentebesturen en het Ministerie van Binnenlandse Zaken (art. 4, wet van 20 mei 1949) (pro memorie).	
17.	Transfert de cotisations effectués en vertu des articles 11 et 13, § 2, de la loi du 21 mai 1955 et de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 mars 1961 (organismes d'intérêt public, S.N.C.B., établissements d'enseignements) (pour mémoire)	—	—	1 807	17. Overdracht van de bijdragen in uitvoering van de artikelen 11 en 13, § 2, van de wet van 21 mei 1955 en van artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 maart 1961 (instellingen van openbaar nut, N.M.B.S., onderwijsinstellingen) (pro memorie).	
18.	Transfert de cotisations du Ministère de la Défense nationale (art. 7, § 1, de la loi du 28 juin 1960) (pour mémoire)	—	—	54 878	18. Overdracht van de bijdragen van het Ministerie van Landsverdediging (art. 7, § 1, wet van 28 juni 1960) (pro memorie).	
19.	Transfert de cotisations du régime « Employés » au régime « Ouvriers »	—	—	42	19. Overdracht van bijdragen van de sektor « Bedienden » naar de sektor « Arbeiders ».	
20.	Provisions du secteur « Employés ».	4 045 000	3 875 000	3 576 255	20. Voorschotten van de sektor « Bedienden ».	
30.	Provisions du secteur « Compléments d'allocations d'orphelins » (pour mémoire)	—	—	40 000	30. Voorschotten van de sektor « Aanvullende wezentoeelagen » (pro memorie).	
40.	Provisions du secteur « Mineurs ».	267 000	244 000	190 000	40. Voorschotten van de sektor « Mijnwerkers ».	
50.	Provisions du secteur « Marins »	54 000	53 000	52 000	50. Voorschotten van de sektor « Zeelieden ».	
61.	Produit des cotisations à charge des assujettis à la loi étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés, recouvrées par les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales (art. 4, § 1, 1 ^o , loi du 11 mars 1954) (pour mémoire)	—	—	750	61. Opbrengst van de bijdragen ten laste van de personen, onderworpen aan de wet die het stelsel van de gezinsvergoedingen uitbreidt tot de werkgevers en de niet-loontrekken, en die geïnd worden door de onderlinge kassen en secties voor gezinsvergoedingen (art. 4, § 1, 1 ^o , wet van 11 maart 1954) (pro memorie).	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
411.08	62. Produit des cotisations à charge des personnes physiques qui bénéficient de revenus professionnels visés à l'article 25, § 1, 1 ^o , 2 ^o , b et 3 ^o , des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées par l'arrêté du Régent du 15 janvier 1948 (art. 4, § 1, 2 ^o , loi du 11 mars 1954) (pour mémoire)	—	—	84	62. Opbrengst van de bijdragen ten laste van de natuurlijke personen, die beroepsinkomsten genieten zoals bedoeld bij artikel 25, § 1, 1 ^o , 2 ^o , b en 3 ^o van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen geordend bij besluit van de Regent van 15 januari 1948 (art. 4, § 1, 2 ^o , wet van 11 maart 1954) (pro memorie).	411.08
	63. Retour d'assignations émises en remboursement de cotisations « Loi du 11 mars 1954 » reçues à tort (pour mémoire)	—	—	25	63. Onbetaalde assignaties, uitgegeven in terugstorting van ten onrechte ontvangen bijdragen « Wet van 11 maart 1954 » (pro memorie).	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van de voor rekening van derden voorgeschoten administratiekosten :	09
	1. Ministère de la Prévoyance sociale (art. 28.2)	30	45	5	1. Ministerie van Sociale Voorzorg (art. 28.2).	
	2. Service du Troisième Accord belgo-allemand de sécurité sociale	2 805	2 769	1 994	2. Dienst van het derde Belgisch-Duits akkoord inzake sociale zekerheid.	
	3. Ministère de l'Emploi et du Travail	15	15	15	3. Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
413.01	Intérêts et primes sur placements	100	100	8 324	Interesten en premies op beleggingen ...	413.01
414.04	Ventes archives. Ristournes, etc.	1 500	1 500	1 411	Verkoop archieven. Ristorno's, enz. ...	414.04
	Totaux pour le chapitre 41.	22 745 461	21 817 450	14 204 219	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente Immeuble (pour mémoire)	—	—	7 500	Verkoop gebouw (pro memorie)	430.01
	Totaux pour le chapitre 43.	—	—	7 500	Totalen voor hoofdstuk 43.	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts :				Leningen :	442.01
	a) Consolidation emprunts « C.N.M. » (pour mémoire)	—	—	478 150	a) Consolidatie leningen « Nat. Kas » (pro memorie).	
	b) Préfinancement (pour mémoire)	—	—	275 000	b) Voorfinanciering (pro memorie).	
	c) Complémentaires (pour mémoire)	—	—	220 000	c) Aanvullende (pro memorie).	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier (pour mémoire)	—	—	1 168	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium (pro memorie).	444.03
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers :				Terugstorting van terugvorderbare voorschotten :	05
	1. Intervention de l'Office national des pensions pour ouvriers dans les frais du mess	350	350	—	1. Tussenkost van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen in de kosten van de mess.	
	2. Intervention du Ministère de la Prévoyance sociale dans les frais du mess	400	400	372	2. Tussenkost van het Ministerie van Sociale Voorzorg in de kosten van de mess.	
	3. Intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail dans les frais du mess	350	350	333	3. Tussenkost van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in de kosten van de mess.	
	4. Remboursement des allocations familiales par l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés (pour mémoire)	—	1 200	2 885	4. Terugstorting van de gezinsvergoedingen door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (pro memorie).	
	5. Remboursement des frais accidents du travail	10	10	46	5. Terugstorting kosten arbeidsongevallen.	
	10. Remboursement des frais judiciaires	5	5	8	10. Terugstorting gerechtskosten.	
	Totaux pour le chapitre 44.	1 115	2 315	977 962	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	1. Intervention du Ministère de la Prévoyance sociale dans les frais d'administration de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et dans les frais de paiement des assignations (secteur « Assurés libres ») (art. 21.12)	11 135	11 541	9 989	1. Tussenkost van het Ministerie van Sociale Voorzorg in de administratiekosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen en in de uitbetalingskosten van de assignaties (sektor « Vrij verzekerden ») (art. 21.12).	450.01
	4. Subvention inscrite au budget des Pensions (art. 105-1, secteur « Ouvriers ») (pour mémoire)	—	—	1 450 000	4. Toelage ingeschreven op de begroting van Pensioenen (art. 105-1, sektor « Arbeiders ») (pro memorie).	
	5. Subvention inscrite au budget des Pensions (art. 105-2, secteur « Assurés libres »)	400 000	400 000	400 000	5. Toelage ingeschreven op de begroting van Pensioenen (art. 105-2, sektor « Vrij verzekerden »).	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
450.01	6. Recettes en provenance de l'Etat — secteur « Assurés libres » (art. 28, 2 ^e , loi du 12 février 1963) ...	350 000	340 000	180 000	6. Ontvangsten herkomstig van de Staat — sektor « Vrij verzekerden » (art. 28, 2 ^e , wet 12 februari 1963).	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	761 135	751 541	2 039 989	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Quotes-parts dans les frais de fonctionne- ment des juridictions :				Aandeel in de werkingskosten van de rechtscolleges :	490.01
	00. Quote-part du secteur « Employés »				00. Aandeel van de sektor « Bedien- den » :	
	a) Commission supérieure des pen- sions	1 345	1 325	1 035	a) Hoge Commissie voor pensioe- nen.	
	b) Commissions de réclamation ...	323	384	471	b) Klachtencommissies.	
	c) Commission d'appel spéciale ...	60	62	33	c) Bijzondere Commissie van be- roep.	
	10. Quote-part du secteur « Marins » :				10. Aandeel van de sektor « Zeelie- den » :	
	a) Commission supérieure des pen- sions	10	10	8	a) Hoge Commissie voor pensioe- nen.	
	b) Commissions de réclamation ...	6	6	7	b) Klachtencommissies.	
	c) Commission d'appel spéciale ...	4	4	3	c) Bijzondere Commissie van be- roep.	
	20. Quote-part du secteur « Ouvriers » :				20. Aandeel van de sektor « Arbeid- ders » :	
	a) Commission supérieure des pen- sions	4 892	4 819	3 765	a) Hoge Commissie voor pensioe- nen.	
	b) Commissions de réclamation ...	1 272	1 511	1 852	b) Klachtencommissies.	
	c) Commission d'appel spéciale ...	942	975	521	c) Bijzondere Commissie van be- roep.	
02	Quote-part dans la répartition du Fonds des veuves et des orphelins :				Aandeel in de verdeling van het Fonds voor weduwen en wezen :	02
	1. Quote-part du secteur « Ouvriers » (pour mémoire)	—	—	275 000	1. Aandeel van de sektor « Arbeiders » (pro memorie).	
	2. Quote-part du secteur « Employés » (pour mémoire)	—	—	40 000	2. Aandeel van de sektor « Bedien- den » (pro memorie).	
	3. Quote-part du secteur « Assurés libres » (Etat) (pour mémoire) ...	—	—	70 000	3. Aandeel van de sektor « Vrij verze- kerden » (Staat) (pro memorie).	
03	Recettes pour compte de l'Office national des pensions pour ouvriers (pour mémoire)	—	6 000	3 905 865	Ontvangsten voor rekening van de Rijks- dienst voor arbeiderspensioenen (pro memorie).	03
	Totaux pour le chapitre 49.	8 854	15 096	4 298 560	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	23 516 565	22 586 402	21 528 230	Totalen voor de ontvangsten.	

3. — Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

3. — Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel :				Bezoldiging van het personeel :	511.01
00.	Personnel détaché de l'Etat ...	1 487	1 439	1 911	00. Gedetacheerd Staatspersoneel.	
10.	Personnel statutaire et hors cadre.	47 983	47 574	49 799	10. Personeel in statutair rechtsverband en buiten kader.	
20.	Personnel de maîtrise ...	268	258	166	20. Dienstpersoneel.	
30.	Personnel du mess ...	1 342	1 276	1 030	30. Personeel van de mess.	
40.	Nettoyeuses ...	788	706	408	40. Kuisvrouwen.	
50.	Personnel affecté à la gestion de l'immeuble (pour mémoire) ...	—	4	65	50. Personeel gelast met het beheer van het gebouw (pro memorie).	
90.	Sommes avancées pour compte de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés (pour mémoire) ...	—	1 200	2 885	90. Bedragen voorgeschieden voor rekening van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (pro memorie).	
03	Charges de pensions (pour mémoire) ...	—	—	7	Pensioenlasten (pro memorie) ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale et prime assurance accident du travail ...	8 543	8 602	9 149	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel en premie verzekering tegen werkongevallen.	04
05	Charges sociales extra-légales, part patronale ...	850	798	556	Extra-wettelijke sociale lasten, patroonsaandeel.	05
06	Service social ...	615	605	370	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	100	100	6	Beroepsvorming ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles (pour mémoire) ...	—	—	18	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken (pro memorie).	08
09	Charges résultant de prestations extraordinaires ...	750	1 000	2 969	Lasten voortvloeiend uit buitengewone prestaties.	09
10	Honoraires forfaitaires ...	177	177	143	Forfaitaire erelonen ...	10
512.01	Administrateurs et commissaires ...	280	280	32	Beheerders en commissarissen ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	72	72	80	Controleorganen van de Staat ...	03
04	Frais relatifs aux examens médicaux (art. 15, arrêté royal du 17 juin 1955) (pour mémoire) ...	—	—	3	Kosten in verband met de medische onderzoeken (art. 15, koninklijk besluit van 17 juni 1955) (pro memorie).	04
513.01	Représentation ...	25	100	2	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	375	513	1 623	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51		63 655	64 704	71 222	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	4 545	4 735	4 218	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	10 300	11 000	8 445	Huur van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	400	910	1 277	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, des machines et des véhicules.	354	354	238	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, machines en voertuigen.	04
05	Primes d'assurance ...	30	30	24	Verzekeringspremies ...	05
07	Produits de consommation ...	100	100	363	Verbruiksprodukten ...	07
09	Frais de premier établissement ...	10	610	2 954	Inrichtingskosten ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	95 137	83 888	78 250	Allerhande bureaukosten ...	522.01
02	Subside à l'Ecole Centrale belge des assurances sociales ...	5	5	—	Toelage aan de Belgisch Centrale School van sociale verzekeringen.	02
523.01	Frais de publicité ...	25	25	1	Publiciteitkosten ...	523.01
524.01	Frais judiciaires ...	20	20	52	Gerechtskosten ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts ...	70 250	71 444	64 416	Interesten op leningen ...	525.01
02	Frais sur placements (pour mémoire) ...	—	—	22	Beleggingskosten (pro memorie) ...	02
03	Frais sur emprunts (pour mémoire) ...	—	—	6 019	Kosten op leningen (pro memorie) ...	03
526.01	Frais pour travaux exécutés par la C.G.E.R. :				Kosten voor werken uitgevoerd door de A.S.L.K. :	526.01
a)	Subrogation des rentes (pour mémoire) ...	—	—	1 399	a) Subrogatie van de renten (pro memorie).	
b)	Tenue du compte individuel (pour mémoire) ...	—	—	10 000	b) Bijhouden van de individuele rekening (pro memorie).	
03	Frais de transport ...	5	5	40	Vervoerkosten ...	03
04	Travaux à façon ...	375	550	366	Werken tegen maakloon ...	04
05	20. Frais engagés en vertu du Troisième Accord belgo-allemand de sécurité sociale ...	2 878	2 769	1 994	20. Uitgaven ingevolge de Derde Belgisch-Duitse overeenkomst inzake sociale zekerheid.	05
06	Quote-part du secteur « Ouvriers » dans les frais du bureau « carrières mixtes ».	17 000	17 000	—	Aandeel van de sektor « Arbeiders » in de kosten van het bureau « gemengde loopbanen ».	06
527.01	Impôts sur le revenu ...	190	—	—	Belastingen op het inkomen ...	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		201 624	193 445	180 078	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Prestations sociales :				Sociale uitkeringen :	533.01
a)	Secteur « Indépendants »	3 125 500	3 099 500	2 680 062	a) Sektor « Zelfstandigen ».	
b)	Secteur « Assurés libres »	750 000	750 000	696 698	b) Sektor « Vrij verzekerden ».	
c)	Secteur « Ouvriers »	14 860 000	14 235 000	13 087 853	c) Sektor « Arbeiders ».	
d)	Secteur « Employés »	4 062 000	3 891 000	3 604 187	d) Sektor « Bedienden ».	
e)	Secteur « Compléments d'allocations d'orphelins »	1 200	1 300	1 436	e) Sektor « Aanvullende wezentoe- lagen ».	
f)	Secteur « Petits rentiers »	10	10	10	f) Sektor « Kleine rentetrekken- den ».	
g)	Secteur « Mineurs »	275 000	250 000	199 911	g) Sektor « Mijnwerkers ».	
h)	Secteur « Marins »	54 000	53 000	50 224	h) Sektor « Zeelieden ».	
10	Transfert du disponible du secteur « Ou- vriers » à l'Office national des pen- sions pour ouvriers (pour mémoire) . . .	—	—	20 000	Overdracht van de beschikbare middelen van de sektor « Arbeiders » naar de Rijksdienst voor arbeidspensioenen (pro memorie).	10
534.01	02. Remboursement aux administrations communales et au Ministère de l'Inté- rieur (art. 3, loi du 20 mai 1949) (pour mémoire)	—	—	13 192	02. Terugstorting aan de gemeentebestu- ren en het Ministerie van Binnen- landse Zaken (art. 3, wet van 20 mei 1949) (pro memorie).	534.01
03.	Remboursement de cotisations diver- ses dans le cadre de la loi du 21 mai 1955 (pour mémoire)	—	—	1	03. Terugstorting van diverse bijdragen in het kader van de wet van 21 mei 1955 (pro memorie).	
04.	Remboursement des cotisations per- çues indûment dans le cadre de la loi du 11 mars 1954	100	100	173	04. Terugstorting van de ten onrechte ontvangen sommen in het kader van de wet van 11 maart 1954.	
05.	Remboursement de cotisations aux organismes d'intérêt public à la S.N.C.B. et aux établissements d'en- seignement (art. 1 ^{er} , arrêté royal du 10 mars 1961) (pour mémoire) . . .	—	—	3 801	05. Terugstorting van bijdragen aan de organismen van openbaar nut, aan de N.M.B.S. en aan de onderwijsinstel- lingen (art. 1, koninklijk besluit van 10 maart 1961) (pro memorie).	
07.	Transfert de cotisations du régime « Ouvriers » à d'autres régimes (pour mémoire)	—	—	266	07. Overdracht van bijdragen van de sektor « Arbeiders » naar andere sek- toren (pro memorie).	
02	Pensions payées indûment et irrécou- ouvrables	2 000	2 000	1 690	Ten onrechte betaalde en niet terugvor- derbare pensioenen.	02
Totaux pour le chapitre 53.		23 129 810	22 281 910	20 359 504	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
a)	Acquisitions nouvelles	175	470	373	a) Nieuwe aankopen.	
b)	Renouvellement	193	150	110	b) Vernieuwing.	
03	Machines :				Machines :	03
a)	Acquisitions nouvelles	120	390	317	a) Nieuwe aankopen.	
b)	Renouvellement	300	210	299	b) Vernieuwing.	
04	Matériel :				Materieel :	04
a)	Acquisitions nouvelles	350	295	280	a) Nieuwe aankopen.	
b)	Renouvellement	106	80	77	b) Vernieuwing.	
05	Véhicules automobiles :				Motorvoertuigen :	05
a)	Acquisitions nouvelles (pour mé- moire)	—	—	77	a) Nieuwe aankopen (pro memorie).	
b)	Renouvellement	130	—	—	b) Vernieuwing.	
07	Bibliothèque	50	45	35	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		1 424	1 640	1 568	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement d'emprunts	115 445	28 176	27 028	Delging van leningen	560.01
03	Remboursement d'emprunts « C.N.M. » (pour mémoire)	—	—	478 150	Terugstorting van leningen « Nationale Kas » (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 56.		115 445	28 176	505 178	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Frais de fonctionnement des juridictions :				Werkingskosten van de rechtscolleges :	590.01
a)	Commission supérieure des pensions.	6 345	6 154	4 809	a) Hoge Commissie voor pensioenen.	
b)	Commissions de réclamation	1 600	1 900	2 330	b) Klachtencommissies.	
c)	Commission d'appel spéciale	1 023	1 042	558	c) Bijzondere Commissie van beroep.	
02	Quote-part dans la répartition du Fonds des veuves et des orphelins :				Aandeel in de verdeling van het Fonds voor weduwen en wezen :	02
01.	Quote-part du secteur « Ouvriers » (pour mémoire)	—	—	275 000	01. Aandeel van de sektor « Arbei- ders » (pro memorie).	
02.	Quote-part du secteur « Employés » (pour mémoire)	—	—	40 000	02. Aandeel van de sektor « Bedien- den » (pro memorie).	
03.	Quote-part du secteur « Assurés libres » (Etat) (pour mémoire) . . .	—	—	70 000	03. Aandeel van de sektor « Vrij ver- zekerden » (Staat) (pro memorie).	
03	Dépenses pour compte de l'Office natio- nal des pensions pour ouvriers (pour mémoire)	—	6 000	67 852	Uitgaven voor rekening van de Rijks- dienst voor Arbeidspensioenen (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 59.		8 968	15 096	460 549	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		23 520 926	22 584 971	21 578 099	Totalen voor de uitgaven.	

4. — Office national des pensions pour ouvriers.

4. — Rijksdienst voor arbeidspensioenen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	T E K S T E N	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	L I B E L L É S	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produits des cotisations : Cotisations découlant des articles 2, 3, 24 et 66 de l'arrêté royal du 17 juin 1955	200	200	3	Opbrengsten van de bijdragen : Bijdragen voortvloeiend uit de artikelen 2, 3, 24 en 66 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955.	411.07
08	Recettes de transfert : a) Produit de la quote-part des cotisa- tions de l'Office national de sécurité sociale (assujettis) b) Produit de la quote-part des cotisa- tions de l'Office national de sécu- rité sociale (non assujettis, gens de maison) c) Versements Caisse Auxiliaire d'A.M.I. Office régional d'Eupen- Malmédy-Saint-Vith d) Produit des rentes C.G.E.R. (art. 5, loi du 21 mai 1955) e) Versements par les Administrations communales et le Ministère de l'In- térieur (loi du 20 mai 1949, art. 4). f) Transferts de cotisations du Minis- tère de la Défense nationale (loi du 28 juin 1960, art. 7, § 1) g) Transferts de cotisations effectués en exécution des articles 11 et 13, § 2, de la loi du 21 mai 1955 et de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 mars 1961 (organisme d'intérêt public, S.N.C.B., établissements d'enseignement) h) Transferts de cotisations du régime « employés » au régime « ouvriers » (pour mémoire)	13 074 000	11 415 000	1 484 762	Ontvangsten van overdracht : a) Aandeel in de stortingen verricht bij de Rijksdienst voor Maatschap- pelijke Zekerheid (onderworpenen). b) Aandeel in de stortingen verricht bij de Rijksdienst voor Maatschap- pelijke Zekerheid (niet onderwor- penen, huispersoneel). c) Stortingen Hulpkas van V.Z.I. gewestelijke dienst van Eupen-Mal- medy-Sankt-Vith. d) Opbrengst van de renten van de A.S.L.K. (art. 5, wet van 21 mei 1955). e) Stortingen door de Gemeentebestur- ren en het Ministerie van Binnen- landse Zaken (wet van 20 mei 1949, art. 4). f) Overdrachten van de bijdragen van het Ministerie van Landsverdediging (wet van 28 juni 1960, art. 7, § 1). g) Overdrachten van de bijdragen in uitvoering van de artikelen 11 en 13, § 2, van de wet van 21 mei 1955 en van artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 maart 1961 (instel- lingen van openbaar nut, N.M.B.S., onderwijsinstellingen). h) Overdracht van de bijdragen van het stelsel « bedienden » naar het stelsel « arbeiders » (pro memorie).	08
09	Récupération de frais administratifs : Récupération de traitements	512	909	—	Terugvordering van administratiekosten : Terugvordering van wedden.	09
413.01	Intérêts et primes sur placements	69 000	45 000	2 300	Interesten en premies op beleggingen ...	413.01
414.05	Liquidation du F.V.O.	2 000	75 000	200 000	Vereffening van het F.W.W.	414.05
Totaux pour le chapitre 41.		13 658 312	12 010 409	1 747 288	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts — préfinancement	387 000	940 000	268 940	Leningen — voorfinanciering	442.01
444.02	Réalisation de placements	30 000	—	—	Realisatie op beleggingen	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier. 04 Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel 05 Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers : a) Remboursement des allocations fami- liales par l'O.N.A.F.T.S. (pour mémoire)	256	227	—	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium. Terugbetalingen op terugvorderbare voor- schotten toegekend aan het personeel. Terugstorting van terugvorderbare voor- schotten toegestaan aan of voor reke- ning van derden : a) Terugstorting van de gezinsvergoe- dingen door de Rijksdienst voor Kin- derbijslag voor Werknemers (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 44.		417 257	940 231	268 940	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Subvention inscrite au budget des pen- sions (art. 105-1)	2 500 000	2 250 000	—	Toelage ingeschreven op de begroting van pensioenen (art. 105-1).	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		2 500 000	2 250 000	—	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		16 575 569	15 200 640	2 016 228	Totalen voor de ontvangsten.	

4. — Office national des pensions pour ouvriers.

4. — Rijksdienst voor arbeidspensioenen.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel :				Bezoldigingen van het personeel :	511.01
	a) personnel détaché de l'Etat ...	15 012	13 228	—	a) gedetacheerd Staatspersoneel.	
	b) personnel statutaire ...	43 736	41 611	419	b) personeel in statutair rechtsverband.	
	c) personnel temporaire ...	2 050	1 010	—	c) tijdelijk personeel.	
	d) personnel de maîtrise ...	799	707	—	d) dienstpersoneel.	
	e) nettoyeuses ...	638	628	104	e) kuisvrouwen.	
	f) conciergerie ...	358	353	—	f) huisbewaaring.	
	g) sommes avancées pour compte de l'O.N.A.F.T.S. (pour mémoire) ...	—	3	—	g) bedragen voorgeschoten voor rekening van R.K.W. (pro memorie).	
02	Rémunération du personnel de complément ...	10	10	6	Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale et prime assurance accidents du travail ...	11 559	9 202	30	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — patroonsaandelen, premie verzekering tegen werkongevallen.	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale ...	594	1 010	2	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	1 582	900	—	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	100	100	—	Beroepsvorming ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles (pour mémoire) ...	—	—	—	Vergoeding die werkelijke lasten dekken (pro memorie).	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ...	500	2 000	157	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires ...	159	157	—	Forfaitaire erelonen ...	10
512.01	Administrateurs et commissaires ...	269	269	51	Beheerders en commissarissen ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	99	99	—	Controleorganen van de Staat ...	03
04	Frais relatifs aux examens médicaux (art. 15, arrêté royal du 17 juin 1955).	5	5	—	Kosten in verband met de medische onderzoeken (art. 15, koninklijk besluit van 17 juni 1955).	04
513.01	Représentation ...	150	100	—	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	6 225	6 165	4	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		83 845	77 557	773	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, et charges complémentaires ...	2 691	2 691	366	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	100	170	—	Huur van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	3 200	3 200	67	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	150	20	2	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules.	180	111	—	b) Onderhoud en herstel van voertuigen.	
	c) Huile et essence ...	100	95	—	c) Olie en benzine.	
05	Primes d'assurance ...	83	40	5	Verzekeringspremies ...	05
07	Produits de consommation ...	1 000	900	184	Verbruiksprodukten ...	07
09	Divers ...	60	60	—	Verschillende ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	6 400	5 090	691	Allerhande bureaukosten ...	522.01
524.01	Contentieux ...	100	100	—	Betwiste zaken ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts ...	67 000	67 000	—	Interesten op leningen ...	525.01
02	Frais de placements ...	110	—	—	Kosten op beleggingen ...	02
05	Droit de garde ...	100	—	—	Bewaarrrecht ...	05
06	Intérêts échus et payés des titres achetés.	900	—	—	Vervallen en betaalde interesten op de aangekochte titels.	06
526.01	Frais pour travaux effectués par la C.G.E.R. :				Kosten voor werken uitgevoerd door de A.S.L.K. :	526.01
	a) Subrogation des rentes ...	2 100	2 100	—	a) Subrogatie van de renten.	
	b) Tenue du compte individuel ...	27 000	27 000	1 201	b) Bijhouden van de individuele rekening.	
	c) Relevés de comptes ...	6 500	5 800	—	c) Rekeningsopgaven.	
02	Frais de raccordement ...	10	4	—	Aansluitingskosten ...	02
03	Frais de transport ...	15	50	5	Vervoerkosten ...	03
04	Indemnités diverses versées à des tiers ...	10	10	—	Diverse vergoedingen aan derden ...	04
05	Assurance responsabilité civile ...	45	40	—	Verzekering burgerlijke aansprakelijkheid.	05
08	Frais de manutention ...	50	50	—	Behandelingskosten ...	08
09	Divers ...	30	60	—	Verschillende ...	09
527.01	Impôts sur les revenus ...	122	122	—	Inkomstenbelastingen ...	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		118 056	114 663	2 521	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.						
533.02	Dépenses de transfert :				Uitgaven van overdracht :	533.02
	a) pensions et frais payés par la C.N.P.R.S.	14 846 911	14 183 074	1 600 000	a) pensioenen en onkosten betaald door de R.R.O.P.	
	b) quote-part du secteur « ouvriers » dans les frais du bureau des « carrières mixtes »	17 000	17 000	986	b) aandeel van de sector « arbeiders » in de kosten van het bureau « gemengde loopbanen ».	
534.01	a) Remboursement aux administrations communales et au Ministère de l'Intérieur (loi du 20 mai 1949, art. 3).	14 000	25 000	47	a) Terugstorting aan de gemeentebesturen en het Ministerie van Binnenlandse Zaken (wet van 20 mei 1949, art. 3).	534.01
	b) Remboursement de cotisations diverses dans le cadre de la loi du 21 mai 1955	10	10	10	b) Terugstorting van diverse bijdragen in het kader van de wet van 21 mei 1955.	
	c) Restitution de cotisations au Trésor (Ministère de la Défense Nationale, loi du 28 juin 1960, art. 7, § 3)	10	10	—	c) Terugstorting van de bijdragen aan de Schatkist (Ministerie van Landsverdediging, wet van 28 juni 1960, art. 7, § 3).	
	d) Transfert de cotisations du régime « ouvriers » à d'autres régimes	500	500	2	d) Overdracht van bijdragen van het stelsel « arbeiders » naar andere stelsels.	
Totaux pour le chapitre 53.		14 878 431	14 225 594	1 601 045	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeuble	10 000	16 000	—	Gebouw	550.01
02	Mobilier :				Meubilair :	02
	a) acquisitions nouvelles	1 000	2 000	870	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement (pour mémoire)	—	—	—	b) vernieuwing (pro memorie).	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	800	500	245	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement (pour mémoire)	—	—	—	b) vernieuwing (pro memorie).	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	3 000	2 200	90	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement (pour mémoire)	—	—	—	b) vernieuwing (pro memorie).	
05	Véhicules automobiles :				Motorvoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	300	—	a) nieuwe aankopen (pro memorie).	
	b) renouvellement (pour mémoire)	—	—	—	b) vernieuwing (pro memorie).	
07	Bibliothèque	100	200	15	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		14 900	21 200	1 220	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissements d'emprunts	112 500	—	—	Aflossingen van leningen	560.01
05	Placements	30 000	—	—	Beleggingen	05
Totaux pour le chapitre 56.		142 500	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses.		15 237 732	14 439 014	1 605 559	Totalen voor de uitgaven.	

5. — Caisse nationale des pensions pour employés.

5. — Nationale kas voor bediendenpensioenen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1965 par article — per artikel	1964 présümées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	3 000	2 000	3 846	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produit des cotisations :				Opbrengst van bijdragen :	07
	a) Gestion, loi du 18 juin 1930 (pour mémoire)				a) Beheer, wet van 18 juni 1930 (pro memorie).	
	b) Gestion, loi du 12 juillet 1957	460 000			b) Beheer, wet van 12 juli 1957.	
	c) Fonds commun de péréqua- tion	40 000			c) Gemeenschappelijk herwaarderings- fonds.	
	d) Gestion versements supplé- mentaires	20 000			d) Beheer der bijkomende stortingen.	
	e) Gestion, loi du 22 février 1960	600 000			e) Beheer, wet van 22 februari 1960.	
		1 120 000	1 000 000	2 941 290		
08	Recettes de transfert	3 864 000	3 344 000	3 340 129	Ontvangsten van overdrachten	08
413.01	Intérêts sur placements	4 000	4 000	23 687	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1 100 000	1 000 000	925 618	Inkomsten uit effectenportefeuille ...	02
03	Bonis sur opérations titres	11 500	10 000	40 151	Batige saldi op effectenverrichtingen ...	03
04	Intérêts sur prêts hypothécaires ...	170 000	150 000	172 506	Interesten op hypothecaire leningen	04
05	Produits des locations immeubles et terrains	50 000	30 000	43 682	Opbrengsten van de huur der gebouwen en gronden.	05
06	Produits de la location des terrains (pour mémoire)	—	—	—	Opbrengsten van huur terreinen (pro me- morie).	06
07	Bonis sur ventes immobilières (pour mé- moire)	—	—	312	Batige saldi op verkopen van onroerende goederen (pro memorie).	07
09	Profits divers (pour mémoire)	—	—	30	Allerlei winsten (pro memorie)	09
414.03	Ristournes	20	20	17	Ristorno's	414.03
04	Produits de la vente d'archives ...	5	5	5	Opbrengst van de verkoop van archieven.	04
05	Recettes accidentelles diverses ...	100	17 000	1 547	Allerlei toevallige ontvangsten	05
06	Remboursements de droits de garde (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetalingen van bewaarrechten (pro memorie).	06
07	Versements de la S.M.A.P.	10	10	28	Stortingen door O.M.O.B.	07
	Totaux pour le chapitre 41.	6 322 635	5 557 035	7 492 848	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Fonds pour indemnités de funérailles ...	2	—	1	Fonds voor begrafenisvergoedingen	420.01
	Totaux pour le chapitre 42.	2	—	1	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeuble (social) (pour mémoire)	—	—	3 199	(Maatschappelijk) gebouw (pro memorie).	430.01
04	Matériel (pour mémoire)	—	—	6	Materieel (pro memorie)	04
07	Récupération de garanties déposées (pour mémoire)	—	—	56	Teruggave van gedeponeerde waarbor- gen (pro memorie).	07
	Totaux pour le chapitre 43.	—	—	3 261	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements	1 050 000	925 000	1 195 235	Tageldemaking van beleggingen	444.02
04	Remboursements sur avances récupérables accordées au personnel	50	50	42	Terugbetaling van verhaalbare voorschot- ten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	65 250	57 250	64 325	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
	Totaux pour le chapitre 44.	1 115 300	982 300	1 259 602	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à Fonds perdus (subvention de l'Etat à charge de l'arti- cle 105.3 du budget des Pensions) ...	422 918	409 677	391 511	Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat (Staatssteun ten laste van het artikel 105.3 van de begroting der Pen- sionen).	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	422 918	409 677	391 511	Totalen voor hoofdstuk 45.	

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article	présumées	effectuées		
		— per artikel	— vermoede- lijke	— gedane		

CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)			
490.01	Versements de garanties (pour mémoire).	—	—	2 196	Storting van waarborgen (pro memorie).	490.01	
03	Fonds en souffrance	1 000	1 000	22	Liggende gelden	03	
04	Fonds à transférer	3 000	5 000	2 460	Over te dragen fondsen	04	
Totaux pour le chapitre 49.		4 000	6 000	4 678	Totalen voor hoofdstuk 49.		
Totaux pour les recettes.		7 864 855	6 955 012	9 151 901	Totalen voor de ontvangsten.		

5. — Caisse nationale des pensions pour employés.

5. — Nationale kas voor bediendenpensioenen.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLES	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
a)	personnel statutaire	32 563			a) personeel in statutair rechtsverband;	
b)	personnel recruté à titre temporaire	19 601			b) tijdelijk aangeworven personeel;	
c)	personnel du service des carrières mixtes	21 897			c) personeel dienst gemengde loopbanen.	
02	Rémunérations du personnel de complément :				Bezoldigingen van het aanvullend personeel :	02
a)	C.N.P.E.	15 500			a) N.K.B.P.;	
b)	C.M.	4 690			b) G.L.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale	16 075	12 900	11 947	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	1 355	1 355	1 015	Buitenwettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	3 610	3 960	3 943	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	25	15	14	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	20	20	26	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	45	45	27	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	430	480	311	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	2 000	1 000	794	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	150	150	139	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	100	100	39	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	1 075	1 000	785	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		119 136	100 085	88 771	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	5 250	2 100	2 099	Huur lokalen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et mobilier	11 000	11 000	10 376	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux sociaux	2 300	2 150	1 926	Onderhoud en herstelling van sociale lokalen.	03
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier	675	675	465	Onderhoud en herstel materieel en meubilair.	04
05	Assurances	120	110	75	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	19	19	—	Belastingen, gemeente- en provincie-taxen.	06
07	Produits de consommation	2 000	1 150	1 113	Verbruiksproducten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	6 370	8 730	7 793	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Subside à l'Ecole centrale belge des Assurances sociales	5	—	—	Toelage aan de Belgische centrale School voor sociale Verzekeringen.	02
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	75	9	—	Allerhande kosten van publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais de justice	300	300	2	Gerechtskosten	524.01
525.01	Charges financières courantes	200	—	—	Lopende financiële lasten	525.01
02	Courtage et frais	2 500	2 500	1 046	Makelaarslonen en kosten	02
03	Droits de garde	5 500	5 000	4 650	Bewaarlonden	03
04	Intérêts courus et payés sur titres achetés.	30 000	30 000	18 227	Vervallen en betaalde interesten op aangekochte effecten.	04
05	Frais relatifs aux immeubles gérés	10 000	10 000	3 370	Kosten in verband met de beheerde gebouwen.	05
06	Pertes sur opérations titres	1 940	1 940	1 222	Verlies op verhandelingen van effecten ...	06
526.01	Frais de manutention	75	75	41	Bewerkingskosten	526.01
03	Frais de transport	14	14	5	Vervoerkosten	03
04	Indemnités diverses à des tiers	46	46	1	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Assurance pour responsabilité civile	10	8	9	Verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid.	05
06	Assurance contre vol (titres et espèces).	14	24	9	Verzekering tegen diefstal (effecten en specien).	06
07	Travaux divers exécutés par des tiers	6 500	6 500	5 274	Allerlei door derden uitgevoerde werken.	07
09	Divers	24	24	—	Diversen	09
527.01	Impôts sur le revenu	125	—	—	Belastingen op het inkomen	527.01
Totaux pour le chapitre 52		85 062	82 374	57 703	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 53.						
533.01	Dépenses particulières proprement dites (non limitatif) :				Eigenlijke bijzondere uitgaven (niet-limitatief) :	533.01
	a) gestion, loi du 18 juin 1930	212 500			a) beheer, wet van 18 juni 1930;	
	b) gestion, loi du 12 juillet 1957	132 250			b) beheer, wet van 12 juli 1957;	
	c) gestion des versements supplémentaires	25 000			c) beheer der bijkomende stortingen;	
	d) gestion, lois des 22 février 1960 et 3 avril 1962	8 000			d) beheer, wetten van 22 februari 1960 en 3 april 1962.	
		377 750	346 250	287 924		
02	Dépenses de transfert (crédits non limitatifs) :				Uitgaven van overdrachten (niet-limitatieve kredieten) :	02
	Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie	4 146 125			Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen;	
	O.N.S.S. (contribution spéciale)	10			R.M.Z. (bijzondere bijdrage).	
		4 146 135	3 685 010	3 575 020		
534.01	Remboursement de trop-perçu :				Terugbetaling van te veel geïnde gelden :	534.01
	a) gestion, loi du 18 juin 1930	42 500			a) beheer, wet van 18 juni 1930;	
	b) gestion, loi du 12 juillet 1957	33 100			b) beheer, wet van 12 juli 1957;	
	c) gestion F.C.P.	1 000			c) beheer G.H.F.;	
	d) gestion des versements supplémentaires	500			d) beheer der bijkomende stortingen;	
	e) gestion, loi du 22 février 1960	11 000			e) beheer, wet van 22 februari 1960.	
		88 100	92 600	50 954		
		750	750	6	Aanzuivering van oninbare schuldvoor-	02
					ringen.	
03	Répartition des cotisations « Accidents de travail » et « Maladies professionnelles »	1 850	1 850	931	Omslag der bijdragen « Arbeidsongevallen » en « Beroepsziekten ».	03
	Totaux pour le chapitre 53.	4 614 585	4 126 460	3 914 835	Totaux voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.						
540.01	Indemnités de funérailles	2	—	—	Begrafenisvergoedingen	540.01
		2	—	—		
	Totaux pour le chapitre 54.	2	—	—	Totaux voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeuble (social) :				(Maatschappelijk) gebouw :	550.01
	a) acquisitions nouvelles	400 000	400 000	133 180	a) nieuwe aankopen;	
02	Mobilier :				Meubilair :	02
	a) acquisitions nouvelles	1 700			a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	300			b) vernieuwingen.	
		2 000	1 900	1 774		
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	2 000			a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	200			b) vernieuwingen.	
		2 200	2 200	1 763		
05	Véhicules automobiles (pour mémoire)	—	200	84	Autovoertuigen (pro memorie)	05
06	Installations téléphoniques privées (pour mémoire)	—	200	195	Binnenhuistelefoon (pro memorie)	06
07	Bibliothèque	45	45	20	Bibliotheek	07
08	Garanties	45	45	6	Waarborgen	08
		404 290	404 590	137 022		
	Totaux pour le chapitre 55.	404 290	404 590	137 022	Totaux voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.05	Consolidation fonds de réserve (non limitatif)	2 603 362	2 150 476	5 051 814	Consolidatie reservefondsen (niet begrensd). Terugvorderbare voorschotten toegestaan aan het personeel.	560.05
07	Avances récupérables consenties au personnel	100	100	50	Terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	07
08	Avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	75 000	73 200	64 184		08
		2 678 462	2 223 776	5 116 048		
	Totaux pour le chapitre 56.	2 678 462	2 223 776	5 116 048	Totaux voor hoofdstuk 56.	

6. — Caisse nationale des vacances annuelles.

6. — Rijkskas voor jaarlijks verlof.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupérations :				Recuperaties :	411.05
	a) Pécules de vacances ordi- naires 1 100				a) Gewoon verlofgeld.	
	b) Pécule familial 250				b) Familiaal verlofgeld.	
		1 350	1 450	1 203		
07	Produits de cotisations. Cotisations des non-assujettis à l'O.N.S.S.	24 000	18 000	18 811	Opbrengst van bijdragen. Bijdragen van niet-aangeslotenen aan de R.M.Z.	07
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdracht :	08
	a) Versements Office Nation- al de sécurité sociale (Fonds 8 %) 8 317 000				a) Stortingen door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid (Fonds 8 %).	
	b) Versements du Fonds de Maladie Eupen-Malmedy (Fonds 8 %) 240				b) Stortingen door het Ziektefonds Eupen-Malmedy (Fonds 8 %).	
		8 317 240	5 895 180	5 773 256		
09	Récupérations de frais administratifs ...	900	900	1 177	Recuperaties van administratieve onkosten.	09
412.01	Abonnements et ventes de publications :				Abonnementen en verkoop van publicaties :	412.01
	a) Coordination législation édi- tée par la C.N.V.A. 10				a) Samenordering wetgeving uitgege- ven door de R.J.V.	
	b) Dépliants « Vacances pour tous en Belgique » —				b) Vouwbladen « Vacantie voor allen in België ».	
		10	10	7		
413.01	Intérêts divers (comptes à vue et à terme)	50 000	45 000	41 294	Allerlei intérêts (rekeningen op zicht en op termijn).	413.01
02	Revenus du portefeuille	102 000	102 000	99 343	Interests effecten	02
414.04	Divers	7 000	3 000	12 156	Diverse	414.04
	Totaux pour le chapitre 41.	8 502 500	6 065 540	5 947 247	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Retenues sur pécule de congé	203 073	141 615	127 656	Afhouding op verlofvergoeding	420.01
10	Réserve indemnités de funérailles pen- sionnés	1	—	—	Reserve begrafenisvergoeding gepensio- neerden.	10
	Totaux pour le chapitre 42.	203 074	141 615	127 656	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
431.01	Ventes de matériel et mobilier	1	1	69	Verkoop van materieel en meubilair ...	431.01
	Totaux pour le chapitre 43.	1	1	69	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements	420 000	161 000	572 246	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	300	300	117	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten verleend aan het personeel.	04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	1	1	14 132	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
06	Fonds du contentieux et Fonds commun (pour mémoire)	—	25	69	Fonds der geschillen en gemeenschappe- lijk fonds (pro memorie).	06
07	Fonds des impayés	2 200	2 200	2 025	Fonds onbetaald verlofgeld	07
	Totaux pour le chapitre 44.	422 501	163 526	588 589	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.11	Retenue fiscale	215 483	150 269	135 217	Fiscale afhouding	490.11
	Totaux pour le chapitre 49.	215 483	150 269	135 217	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	9 343 559	6 520 951	6 798 778	Totalen voor de ontvangsten.	

6. — Caisse nationale des vacances annuelles.

6. — Rijkskas voor jaarlijks verlof.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel statutaire	37 913			a) Personeel in statutair rechtsverband.	
	b) Personnel temporaire	6 889			b) Tijdelijk personeel.	
02	Personnel de complément	44 802	42 544	41 745	Aanvullend personeel	02
04	Charges sociales, dérivant de la législation sociale. Part patronale :	1 478	—	—	Sociale lasten voortvloeiende uit de sociale wetgeving. Patroonsaandeel :	04
	a) Office national de Sécurité sociale	8 613	7 494	7 488	a) Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid.	
	b) Pécule de vacances	1 589	1 292	1 362	b) Verlofgeld.	
	c) Assurance-loi	485	445	428	c) Verzekering burgerlijke verantwoordelijkheid.	
05	Charges sociales extra-légales. Intervention patronale :	10 687			Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkomst :	05
	a) Allocations familiales	635	675	607	a) Gezinsvergoeding.	
	b) Indemnité de décès	15	15	—	b) Vergoeding bij overlijden.	
06	Service social	650			Sociale dienst	06
07	Formation du personnel	398	1 253	1 354	Opleiding van personeel	07
10	Honoraires forfaitaires	56	—	—	Forfaitaire erelonen	10
		40	45	30		
512.01	Administrateurs et commissaires	93	93	61	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres des commissions	5	5	—	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	96	96	61	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	21	20	18	Representatie	513.01
02	Déplacements	1 028	890	788	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		59 354	54 867	53 942	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières, charges complémentaires	4	4	—	Huur van lokalen, grondbelasting en bijkomende lasten.	521.01
02	Location matériel et mobilier	2 142	2 361	1 349	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation de locaux	173	1 265	1 451	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	300	275	274	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	31	30	31	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	1	1	1	Belastingen, gemeente- en provincietaksen.	06
07	Produits de consommation	535	435	454	Verbruiksprodukten	07
08	Entretien des ascenseurs	45	40	38	Onderhoud van de liften	08
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	5 440	5 361	5 744	Allerhande bureauonkosten	522.01
02	Ecole centrale belge des assurances sociales	5	—	—	Centrale Belgische School voor sociale verzekeringen.	02
523.01	Propagande pour tourisme social et frais de publicité	685	1 375	770	Propaganda voor sociaal toerisme en publiciteitskosten.	523.01
525.01	Frais d'encaissement sur mandats émis	4 050	3 950	3 950	Inkasseringsonkosten voor uitgegeven mandaten.	525.01
526.03	Frais de transport	8	10	5	Vervoerkosten	526.03
04	Facteur détaché de l'Administration des Postes	120	115	115	Brievenbesteller gedetacheerd van het Bestuur der Posterijen.	04
05	Indemnités aux membres du jury des examens	45	20	47	Vergoedingen aan de juryleden van examens.	05
Totaux pour le chapitre 52.		13 584	15 242	14 229	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : a) C.N.V.A. Non-assujettis. 24 000 b) C.N.V.A. Assujettis 8 % et confect. 4 258 740	4 282 740	3 037 050	2 710 300	Eigenlijke bijzondere uitgaven : a) R.J.V. Niet-onderworpenen. b) R.J.V. Onderworpenen 8 % en con- fectie.	533.01
02	Dépenses de transferts : A. — Autres versements pour congé ordinaire : a) Caisses particulières ... 3 118 875 b) Fonds 6 % ... 1 039 625 B. — Remboursements ordinai- res ... 400 Paiements pécule fami- lial ... 400	4 158 900	2 930 400	3 017 667	Uitgaven van overdrachten : A. — Andere stortingen voor gewoon verlof : a) Bijzondere kassen. b) Fonds 6 %. B. — Gewone terugbetalingen. Betalingen gezinsverlofgeld.	02
534.01	Remboursement de trop-perçu et créances irrecouvrables 1	1	10	—	Terugbetaling van te veel geïnde gelden en oninbare schuldvorderingen.	534.01
535.01	Intérêts sur dépôts 3 000	3 000	13 000	13 283	Interesten op deposito's	535.01
	Totaux pour le chapitre 53.	8 444 641	5 980 460	5 741 250	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 54. (Niet-limitatieve kredieten.)	
540.01	Paiement jours assimilés 230 000	230 000	110 000	126 691	Betaling gelijkgestelde dagen	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	230 000	110 000	126 691	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Achat mobilier et matériel 406	406	100	674	Aankoop mobilaire en materieel	550.02
03	Achat machines 525	525	300	33	Aankoop machines	03
05	Mess 24	24	60	19	Mess	05
07	Bibliothèque 20	20	20	18	Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55.	975	480	744	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 56. (Niet-limitatieve kredieten.)	
560.05	Souscription obligations 420 000	420 000	161 000	715 022	Intekening obligatiën	560.05
07	Avances consenties au personnel 300	300	300	117	Voorschotten toegestaan aan het perso- neel.	07
08	Versements à des tiers 1	1	20	—	Stortingen aan derden	08
	Totaux pour le chapitre 56.	420 301	161 320	715 139	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.) (Niet-limitatieve kredieten.)	
590.11	Retenue fiscale 215 483	215 483	150 269	134 116	Fiscale afhouding	590.11
	Totaux pour le chapitre 59.	215 483	150 269	134 116	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	9 384 338	6 472 638	6 786 111	Totaal voor de uitgaven.	

8. — Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

8. — Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLES	1965 par article — per artikel	1964 présümées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus (soins de santé) ...	250	250	681	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen (gezondheidszorgen).	411.05
08	Recettes de transfert I.N.A.M.I. ...	186 857	167 737	135 652	Ontvangsten van overdracht R.I.Z.I.V.	08
09	Récupération de frais administratifs ...	13 738	15 804	14 918	Terugvordering administratiekosten ...	09
413.01	Intérêts sur placements ...	20	20	152	Intresten op beleggingen ...	413.01
Totaux pour le chapitre 41.		200 865	183 811	151 403	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Récupérations des indemnités A.M.I. ...	89 750	85 000	29 192	Terugvordering van uitkeringen Z.I.V.	420.01
02	Maladies sociales ...	8 200	7 798	—	Sociale ziekten ...	02
03	Prestations à charge de la Santé publique ...	4 402	2 935	—	Prestaties ten laste van Volksgezondheid.	03
09	Cotisations complémentaires, cotisations d'assurance continuée et cotisations personnelles ...	1 500	1 500	2 972	Aanvullende bijdragen, bijdragen voor voortgezette verzekeringen en persoonlijke bijdragen.	09
421.01	Conventions internationales ...	10 000	9 775	12 274	Internationale overeenkomsten ...	421.01
02	Cotisations conventions internationales ...	50	50	45	Bijdragen internationale overeenkomsten.	02
422.01	Invalides des cantons de l'Est ...	275	292	269	Invaliden der Oostkantons ...	422.01
02	Indemnités temporaires aux frontaliers ...	65	65	64	Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders.	02
03	Réadaptation (pour mémoire) ...	—	5	80	Wederaanpassing (pro memorie) ...	03
427.01	Produit des emprunts à long terme (pour mémoire) ...	—	20 000	—	Opbrengst der leningen op lange termijn (pro memorie).	427.01
428.01	Produit des retenues sur pensions ...	1	1	1	Opbrengst van inhoudingen op pensioenen.	428.01
429.01	Sécurité sociale des travailleurs domestiques des cantons de l'Est — Recettes ...	1 250	1 250	1 228	Maatschappelijke zekerheid der huiselijke arbeiders van de Oostkantons — Ontvangsten.	429.01
Totaux pour le chapitre 42.		115 493	128 671	46 125	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier ...	1	1	1	Meubilair ...	430.02
03	Machines ...	1	1	1	Machines ...	03
04	Matériel ...	1	1	—	Materieel ...	04
Totaux pour le chapitre 43.		3	3	2	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Loyer ...	30	30	30	Huur ...	444.03
04	Remboursement sur avances consenties au personnel par le Service social ...	100	100	52	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel door de Sociale dienst.	04
Totaux pour le chapitre 44.		130	130	82	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Produit de la vente de timbres de solidarité ...	25	25	37	Opbrengst van de verkoop van solidariteitszegels.	490.01
05	Salaire hebdomadaire garanti (pour mémoire) ...	—	—	17	Gewaarborgd weekloon (pro memorie) ...	05
492.02	Récupération prestations indues pour compte C.N.I. (pour mémoire) ...	—	—	9	Terugvordering verschuldigde prestatie voor rekening R.K.I. (pro memorie).	492.02
493.01	Récupération des prestations payées à titre provisionnel (pour mémoire) ...	—	—	1 940	Terugvordering van ten provisonale titel betaalde prestaties (pro memorie).	493.01
Totaux pour le chapitre 49.		25	25	2 003	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		316 516	312 640	199 615	Totalen voor de ontvangsten.	

8. — Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

8. — Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	25 961	25 085	22 100	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	4 456	4 347	3 614	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	497	501	421	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	455	455	279	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	20	20	3	Beroepsvorming ...	07
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles ...	285	285	225	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Tutelle sanitaire ...	11	11	9	Gezondheidsbescherming ...	10
512.01	Administrateurs ...	108	108	34	Beheerders ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	59	59	55	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	25	60	3	Representatie ...	513.01
02	Déplacements :				Verplaatsingen :	02
a)	Personnel administratif ...	540	518	418	a) Administratief personeel.	
b)	Médico-social ...	378	367	308	b) Medico-sociaal.	
Totaux pour le chapitre 51.		32 795	31 816	27 469	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires ...	1 195	1 195	1 246	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et mobilier ...	90	90	80	Huur materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	1 295	1 275	1 007	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel et mobilier ...	90	90	73	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances ...	8	8	6	Verzekeringen ...	05
07	Frais divers (limitatif pour l'article) :				Verscheidene onkosten (limitatief voor het artikel) :	07
a)	combustibles ...	275	275	262	a) brandstoffen;	
b)	énergie électrique ...	140	140	130	b) elektrische drijfkracht;	
c)	eau ...	35	35	30	c) water;	
d)	gaz ...	25	25	20	d) gas.	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques (limitatif pour l'article) ...	2 005	2 105	1 784	Allerhande bureelkosten (limitatief voor het artikel).	522.01
02	Subside à l'Ecole centrale belge des assurances sociales ...	2	2	—	Toelage aan de Belgische middenschool voor sociale verzekering.	02
03	Dépenses pour la section médico-sociale.	600	600	—	Uitgaven medico-sociale dienst ...	03
524.01	Frais d'avocats et divers (non limitatif) ...	90	90	15	Onkosten advocaten en allerlei (niet-limitatief).	524.01
02	Créances irrécouvrables (non limitatif) ...	10	10	2 414	Onverhaalbare schuldvorderingen (niet-limitatief).	02
03	Sanctions (non limitatif) ...	1	1	—	Sancties (niet limitatief) ...	03
525.01	Intérêts sur emprunts ...	1 018	24	30	Interesten op leningen ...	525.01
526.03	Frais de transport, déménagement ...	10	10	1	Vervoerkosten, verhuizing ...	526.03
04	Mécanographie ...	550	450	250	Mecanografie ...	04
05	Aide dactylographique ...	50	50	26	Dactylografische hulp ...	05
06	Honoraires traductions ...	5	5	1	Erelonen vertalingen ...	06
07	Frais de tarification (pour mémoire) ...	—	10	14	Tarificatiekosten (pro memorie) ...	07
527.01	Impôts sur le revenu ...	110	110	—	Belastingen op het inkomen ...	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		7 604	6 600	7 389	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Paiements statutaires aux tiers ...	152 907	138 692	133 781	Statutaire betalingen aan derden ...	533.01
03	Cotisations C.N.I. (pour mémoire) ...	—	—	289	Bijdragen R.K.I. (pro memorie) ...	03
534.01	Remboursements de trop-perçu (pour mémoire) ...	—	—	12 021	Terugbetaling van te veel ontvangen bedragen (pro memorie).	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		152 907	138 692	146 091	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 54.						
540.01	Indemnités A.M.I.	89 750	85 000	29 192	Uitkering Z.I.V.	540.01
02	Maladies sociales	8 200	7 798	—	Sociale ziekten	02
03	Prestations à charge de la Santé publique.	4 402	2 935	—	Prestaties ten laste van Volksgezondheid.	03
09	Remboursements cotisations complémen- taires, cotisation d'assurance continuée et cotisations personnelles	1 500	1 500	84	Terugbetalingen aanvullende bijdragen, bijdragen voortgezette verzekering en persoonlijke bijdragen.	09
541.01	Conventions internationales	10 000	9 775	12 274	Internationale overeenkomsten	541.01
02	Cotisations conventions internationales ...	50	50	45	Bijdragen internationale overeenkomsten.	02
542.01	Invalides des cantons de l'Est	275	292	269	Invaliden der Oostkantons	542.01
02	Indemnités temporaires aux frontaliers ...	65	65	64	Tijdelijke vergoedingen aan grensarbei- ders.	02
03	Réadaptation (pour mémoire)	—	5	80	Wederaanpassing (pro memorie)	03
548.01	Indemnités funéraires pensionnés membres du personnel	1	1	—	Begrafenisvergoeding gepensioneerde per- soneelsleden.	548.01
549.01	Répartition des recettes de la sécurité sociale des travailleurs domestiques des cantons de l'Est	1 250	1 250	1 228	Verdeling der ontvangsten van de maat- schappelijke zekerheid van de huise- lijke arbeiders der Oostkantons.	549.01
Totaux pour le chapitre 54.		115 493	108 671	43 236	Totalen voor hoofdstuk 54	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles (pour mémoire)	—	20 000	—	Gebouwen (pro memorie)	550.01
02	Mobilier	120	220	94	Meubilair	02
03	Machines	600	701	89	Machines	03
04	Matériel	110	140	127	Materieel	04
05	Bibliothèque	—	—	—	Bibliotheek	05
Totaux pour le chapitre 55.		830	21 061	310	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissement d'emprunt	1 092	92	92	Delging van leningen	560.01
06	Placements divers	10	10	5	Verschillende beleggingen	06
07	Avances consenties au personnel par le service social	100	100	67	Voorschotten toegekend aan het perso- neel door de Sociale dienst.	07
Totaux pour le chapitre 56.		1 202	202	164	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.						
(Dépenses pour ordre.)						
590.01	Utilisation du produit de la vente de tim- bres de solidarité	25	25	37	Aanwending van de opbrengst van de verkoop van solidariteitszegels.	590.01
05	Salaire hebdomadaire garanti (pour mé- moire)	—	—	17	Gewaarborgd weekloon (pro memorie) ...	05
592.02	Indemnités d'invalidité indues à récupérer (pour mémoire)	—	—	9	Terug te vorderen onverschuldigde inval- diteitsvergoedingen (pro memorie).	592.02
593.01	Prestations payées à titre provisionnel (pour mémoire)	—	—	1 940	Ten provisionele titel uitbetaalde presta- ties (pro memorie).	593.01
Totaux pour le chapitre 59.		25	25	2 003	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		310 856	307 067	226 662	Totalen voor de uitgaven.	

9. — Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

9. — Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 présümées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupérations d'allocations indues :				Recuperaties van onverschuldigde bijslag :	411.05
	a) en faveur des réserves de l'Office 75		25	—	a) ten voordele van de reserves van de Rijksdienst.	
	b) en faveur de la répartition nationale 17 250		—	—	b) ten voordele van de nationale verdeling.	
		17 325				
07	Produit des cotisations et des redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies :	07
	a) 1 ^o Cotisations capitatives hors sécurité sociale, pour la répartition nationale 456 000		410 000	392 332	a) 1 ^o Hoofdelijke bijdragen buiten sociale zekerheid voor de nationale verdeling.	
	2 ^o Cotisations capitatives hors sécurité sociale, pour l'allocation familiale de vacances. 38 000		24 000	27 762	2 ^o Hoofdelijke bijdragen buiten sociale zekerheid voor de gezinsverlofbijdragen.	
	b) Produit des amendes civiles 40		100	39	b) Opbrengst der burgerlijke boeten.	
	c) Produit des majorations sur cotisations versées tardivement 170		160	166	c) Opbrengst der verhoging op laat-tijdig gestorte bijdragen.	
	d) Fonds communs exercice antérieur (pour mémoire) —		—	32	d) Gemeen fonds vorig dienstjaar (pro memorie).	
		494 210				
08	Recettes de transferts. Cotisations proportionnelles de sécurité sociale :				Inkomsten van overdrachten. Proportionele bijdragen van maatschappelijke zekerheid :	08
	a) O.N.S.S. pour la répartition nationale 16 242 000		13 232 000	12 963 375	a) Bijdragen R.M.Z. voor de nationale verdeling.	
	b) O.N.S.S. pour la Caisse des communes 158 000		145 000	140 756	b) Bijdragen R.M.Z. voor de Kas der gemeenten.	
	c) F.N.R.O.M. pour la répartition nationale 737 665		596 000	696 228	c) Bijdragen N.P.M. voor de nationale verdeling.	
	d) O.S.S.M.M. pour la répartition nationale 34 884		31 705	28 449	d) Bijdragen D.M.Z.Z.K. voor de nationale verdeling.	
	e) I.N.A.M.I. pour la répartition nationale 333		300	313	e) Bijdragen R.I.Z.I.V. voor de nationale verdeling.	
	f) O.N.S.S. pour l'allocation familiale de vacances 1 355 000		739 000	803 207	f) Bijdragen R.M.Z. voor de gezinsvacantiebijslag.	
	g) O.N.S.S. pour l'allocation familiale de vacances de la Caisse spéciale des communes 13 000		8 000	8 721	g) Bijdragen R.M.Z. voor de gezinsvacantiebijslag van de Bijzondere Kas der gemeenten.	
	h) F.N.R.O.M. pour l'allocation familiale de vacances 61 139		33 000	44 651	h) Bijdragen N.P.M. voor de gezinsvacantiebijslag.	
	i) O.S.S.M.M. pour l'allocation familiale de vacances 2 907		1 761	1 960	i) Bijdragen D.M.Z.Z.K. voor de gezinsvacantiebijslag.	
	j) C.N.V.A., cotisations spéciales pour l'allocation familiale de vacances (pour mémoire) —		—	576	j) R.J.V. speciale bijdragen voor de gezinsvacantiebijslag (pro memorie).	
		18 604 928				
09	Récupérations de frais exposés pour compte de tiers :				Recuperaties van kosten uitbetaald voor rekening van derden :	09
	a) Droits postaux des caisses de compensation 1 200		1 200	1 119	a) Postrechten bij de compensatiekassen.	
	b) Traitements et charges sociales imputés à tiers organismes ou institutions 10 855		8 762	8 501	b) Wedden en sociale lasten aan derde instellingen aangerekend.	
	c) Quote-part de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants dans les frais de la C.C.C.C. 4 008		3 958	3 514	c) Aandeel van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen in de kosten van de C.A.C.B.Z.	
	d) Quote-part de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants dans les services communs 9 145		8 467	7 346	d) Aandeel van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen in de gemeenschappelijke diensten.	
	e) Quote-part dans les frais d'occupation de l'immeuble central 524		411	358	e) Aandeel in de kosten voor bezetting van het centraal gebouw.	
	f) Frais communs divers à charge de tiers organismes 4 248		3 466	4 240	f) Diverse gemeenschappelijke kosten ten laste van derde instellingen.	

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
411.09	g) Remboursement partie subvention pour frais d'administration par les caisses 5		10	6	g) Terugbetaling deel toelage voor administratiekosten door de kassen.	411.09
	h) Quote-part de la Caisse spéciale 5 dans les frais de gestion 3 139		2 159	3 112	h) Aandeel van de Bijzondere Kas 5 in de kosten van beheer.	
	i) Récupération de frais de répartition 525		—	524	i) Recuperatie verdelingskosten.	
		33 649				
413.01	Intérêts et commissions sur placements et participations	29 121	13 573	29 571	Interessen en commissies op beleggingen en op deelnemingen.	413.01
414.01	Recettes exceptionnelles	10	10	—	Uitzonderingsontvangsten	414.01
02	a) ½ des fonds de prévision et fonds de réserve des caisses. 1 000		1 000	153	a) ½ van het voorzorg- en het reservefonds der kassen.	02
	b) Liquidation des fonds pour œuvres annexes des caisses... 100		250	277	b) Vereffening van de fondsen voor toegevoegde werken van kinderbijslagfondsen.	
		1 100				
03	Frais d'administration non consommés ... 50		50	34	Niet verbruikte administratiekosten ...	03
04	Résultat de liquidation de certaines caisses primaires 50		50	1	Uitslag der liquidatie van sommige kinderbijslagfondsen.	04
	Totaux pour le chapitre 41.	19 180 443	15 264 417	15 167 323	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 42.				HOOFDSTUK 42.	
420.01	Retenues sur compléments de pensions ... 3		—	1	Afhouding op pensioenaanvullingen ...	420.01
	Totaux pour le chapitre 42.	3	—	1	Totalen voor hoofdstuk 42.	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier 10		5	18	Meubilair	430.02
04	Matériel et machines 10		10	16	Materieel en machines	04
06	Fournitures de bureau et publications (cession à des tiers) 1 638		1 271	1 595	Bureaubenodigheden en publicaties (afstand aan derden).	06
	Totaux pour le chapitre 43.	1 658	1 286	1 629	Totalen voor hoofdstuk 43.	
	CHAPITRE 44.				HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produit de la location d'un immeuble ... 500		500	500	Opbrengst van verhuring van een gebouw.	444.03
04	a) Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel 235		288	246	a) Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten aan het personeel toegerekend.	04
	b) Remboursement sur avances du service social 200		100	78	b) Terugbetaling op voorschotten van de sociale dienst.	
	Totaux pour le chapitre 44.	935	888	824	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat : Ministère de la Prévoyance sociale (art. 21.9) :				Tussenkomsten van de Staat : Ministerie van Sociale Voorzorg (art. 21.9) :	450.01
	1 ^o pour la répartition nationale 449 000		286 600	585 000	1 ^o voor de nationale verdeling;	
	2 ^o pour les allocations de naissance 151 500		145 450	138 383	2 ^o voor het kraamgeld;	
	3 ^o pour la Caisse spéciale des communes 19 500		20 000	19 500	3 ^o pour de Speciale Kas der gemeenten.	
		620 000				
	Totaux pour le chapitre 45.	620 000	452 050	742 883	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.05	Opérations effectuées pour compte de tiers :				Verrichtingen uitgevoerd voor rekening van derden :	490.05
	a) Récupérations pour compte de tiers 6 000		1 000	386	a) Recuperaties voor rekening van derden.	
	b) Provison des organismes centraux de vacances annuelles pour la liquidation du pécule familial de vacances (religieux exercice 1962) (pour mémoire)		3 000	2 258	b) Provisie van de centrale organismen voor jaarlijks verlof voor de uitkering van het gezinsverlofgeld (achterstallen 1962) (pro memorie).	

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
490.05	c) Remboursement par le « Bureau voor Belgische Zaken » des allocations payées pour son compte.	2 500	2 500	2 101	c) Terugbetaling door het « Bureau voor Belgische Zaken » van de voor zijn rekening uitbetaalde bijslag.	490.05
	d) Remboursement par les organismes français des allocations payées pour leur compte	4 000	5 515	3 691	d) Terugbetaling door de Franse organen van de voor hun rekening uitbetaalde bijslag.	
	e) Remboursement par l'Etat (M.P.S.) des allocations payées pour son compte en vertu des articles 101, 2°, 3°, et 111 des lois coordonnées, ainsi que des frais de liquidation y afférents	183 518	152 397	138 302	e) Terugbetaling door het Rijk (M.S.V.) van de bijslag voor zijn rekening uitbetaald, krachtens de artikelen 101, 2°, 3°, en 111 van de gecoördineerde wetten alsmede van de uitkeringskosten die er betrekking op hebben.	
	f) Remboursement par l'Etat (Ministère des Finances) des allocations payées pour son compte aux invalides et orphelins de guerre et aux orphelins dits « du temps de paix » ainsi que des frais de liquidation y afférents	70 567	55 770	44 025	f) Terugbetaling door het Rijk (Ministerie van Financiën) van de bijslag voor zijn rekening betaald aan de oorlogsinvaliden en oorlogswaarden en aan de wezen genoemd « uit vredes-tijd » alsmede van de uitkeringskosten die er betrekking op hebben.	
	g) Remboursement par l'Etat (Ministère de la Santé publique) des allocations payées pour son compte aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit ainsi que des frais de liquidation y afférents.	8 370	7 145	6 001	g) Terugbetaling door het Rijk (Ministerie van Volksgezondheid) van de bijslag voor zijn rekening betaald aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, alsmede van de uitkeringskosten die er betrekking op hebben.	
	h) Remboursement par l'Etat (Ministère des Finances) des allocations payées pour son compte au personnel pensionné des cadres d'Afrique	28 469	22 548	6 798	h) Terugbetaling door het Rijk (Ministerie van Financiën) van de bijslag voor zijn rekening uitbetaald aan het gepensioneerd personeel van de kaders in Afrika.	
	i) Remboursement par l'Etat (Ministère des Affaires économiques) des reliquats d'allocations compensatoires payés pour son compte	25	—	14	i) Terugbetaling door het Rijk (Ministerie van Economische Zaken) van de overschotten van compensatievergoedingen voor zijn rekening betaald.	
	j) Remboursement par les provinces des allocations payées pour leur compte en vertu des articles 101, 2°, 3°, et 111 des lois coordonnées	2 565	2 250	1 923	j) Terugbetaling door de provincies van de bijslag voor hun rekening betaald krachtens de artikelen 101, 2°, 3° en 111 der gecoördineerde wetten.	
		306 014				
	Totaux pour le chapitre 49.	306 014	252 125	205 499	Totaal voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	20 109 053	15 970 766	16 118 159	Totaal voor de ontvangsten.	

9. — Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

9. — Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire 52 951		55 180	44 906	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire 8 007				c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
		60 958	4 653	5 797		
02	Personnel de complément	3 582	3 143	2 869	Aanvullend personeel	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	9 251	8 293	7 105	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	655	578	513	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	6 097	5 285	4 384	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	90	15	1	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	44	44	41	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	208	208	81	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	174	156	107	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	25	25	8	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements :				Verplaatsingen :	02
	a) des administrateurs'	85	133	76	a) van de beheerders;	
	b) du personnel en service itinérant ...	2 585	2 208	1 561	b) van het reizend personeel.	
	Totaux pour le chapitre 51.	83 754	79 921	67 449	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	350	350	286	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de mobilier, machines et matériel.	10	—	—	Huur van meubilair, machines en materieel.	02
03	a) Entretien et réparation des immeubles et des installations de chauffage et d'éclairage ... 1 682		1 732	1 267	a) Onderhoud en herstel van de gebouwen en van de verwarmings- en verlichtingsinstallaties.	03
	b) Entretien immeuble, 54, rue Belliard 100		75	65	b) Onderhoud gebouw, 54, Belliardstraat.	
		1 782				
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	424	487	263	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances (incendie, responsabilité civile et vol)	94	86	71	Verzekeringen (brand, burgerlijke aansprakelijkheid en diefstal).	
06	Taxes communales	3	1	1	Gemeentebelastingen	06
07	Produits de consommation	1 191	1 145	1 054	Verbruiksprodukten	07
09	Divers	75	55	79	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	10 875	9 573	9 342	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Subside à l'Ecole centrale belge des assurances sociales	10	10	10	Toelage aan de Belgische Middelsschool voor sociale verzekeringen.	02
523.01	Frais généralement quelconques de publications, etc. Brochure (rapport annuel). Documentation relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés ...	875	600	1 321	Allerhande kosten van publiciteit, enz. Brochure (jaarlijks verslag). Documentatie betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.	523.01
524.01	Frais de justice	280	270	277	Gerechtskosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts	42	84	84	Interesten op leningen	525.01
526.03	Frais de transport	53	36	33	Vervoerkosten	526.03
04	a) Indemnités et charges diverses à S.N.C.B., S.N.C.F.V. et autonomes ...	5 925	5 925	6 519	a) Vergoedingen en diverse lasten aan N.M.B.S., N.M. Buurtspoorwegen en autonomen.	04
	b) Indemnités à la Caisse de Lille (Algériens)	15	20	33	b) Vergoedingen aan de kas van Rijsel (Algerijnen).	
06	Frais de mécanographie	5 880	6 175	5 695	Mecanografiekosten	06
527.01	Précompte immobilier	40	40	—	Onroerende voorheffing	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	27 924	26 664	26 400	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Frais de fonctionnement de la C.C.C.C. (limitatif) 7 375		7 262	6 481	a) Werkingskosten van de C.A.C.B.Z. (limitatief).	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
533.01	b) Allocations familiales et de naissance, régime général, ouvriers mineurs, marins de commerce et article 101, 1 ^o , des lois coordonnées 17 114 950		14 437 485	13 852 511	b) Kinderbijslag en kraamgeld, algemeen stelsel, mijnwerkers, zeelieden ter koopvaardij en artikel 101, 1 ^o , der samengeordende wetten.	533.01
	c) Subvention pour frais d'administration des caisses 196 500		182 000	183 480	c) Toelage voor administratiekosten der kassen.	
	d) Allocations à charge du fonds de réserve 2 050		1 402	1 498	d) Bijslagen ten laste van het reservefonds.	
	e) Remboursement aux caisses des frais d'assignations postales 50 000		50 000	47 373	e) Terugbetaling aan de kassen van de postassignatiekosten.	
	f) Allocation familiale de vacances plus frais de répartition 1 272 600		1 110 000	957 494	f) Gezinsvacantiebijslag plus verdeelingskosten.	
	g) Fonds commun après enquête 5 000		1 278	1 013	g) Gemeen fonds na onderzoek.	
	h) Quote-part dans les frais de fonctionnement du Comité et du Service de coordination (limitatif) . 428		433	424	h) Deel in de werkingskosten van het Coördinatiecomité en de Coördinatie-dienst (limitatief).	
		18 648 903				
02	Dépenses de transferts :				Uitgaven van overdrachten :	02
	a) Ristourne cotisations O.N.S.S. à la Caisse spéciale des communes . 171 000		153 000	149 477	a) Ristorno bijdragen R.M.Z. aan de Bijzondere Kas der gemeenten.	
	b) Ristourne quote-part intervention Etat à la Caisse spéciale des communes 19 500		20 000	19 500	b) Ristorno aandeel tussenkomst Rijk aan de Bijzondere Kas der gemeenten.	
		190 500				
534.01	a) Créances irrécouvrables (cotisations) 250		—	—	a) Oninbare schuldvorderingen (bijdragen).	534.01
	b) Ristournes diverses 10		2	328	b) Diverse ristorno's.	
		260				
02	a) Ristournes œuvres annexes. 100		250	3	a) Ristorno's toegevoegde werken	02
	b) Ristournes 1/2 fonds de prévision et fonds de réserve des caisses 500		1 000	—	b) Ristorno's 1/2 van het verzorgs- en het reservefonds der kinderbijslagfondsen.	
		600				
	Totaux pour le chapitre 53.	18 840 263	15 964 112	15 219 582	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Indemnité de funérailles aux ayants droit de pensionnés 3		—	—	Begrafenisvergoedingen aan rechthebbenden van gepensioneerden.	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	3	—	—	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier 381		462	413	Meubilair	550.02
03	Gros équipement de réfectoire 50		50	66	Onontbeerlijke uitrusting refter	03
04	Matériel et machines 455		355	345	Materieel en machines	04
05	Renouvellement véhicule automobile (pour mémoire) —		150	—	Vernieuwing autovoertuig (pro memorie).	05
07	Ouvrages de bibliothèque 105		105	100	Werken voor de bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55.	991	1 122	924	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation des réserves (crédit non limitatif) 30 000		20 000	24 045	Consolidatie der reserves (niet limitatief krediet).	560.05
07	a) Avances récupérables consenties au personnel 92		117	391	a) Terugvorderbare voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
	b) Avances récupérables consenties par le service social 200		100	99	b) Terugvorderbare voorschotten toegestaan door de sociale dienst.	
	Totaux pour le chapitre 56.	30 292	20 217	24 535	Totalen voor hoofdstuk 56.	

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.) (Niet-limitatieve kredieten.)	
590.05	Opérations effectuées pour compte de tiers :				Verrichtingen uitgevoerd voor rekening van derden :	590.05
	a) Remboursement de récupérations diverses à des tiers	6 000	1 000	386	a) Terugbetaling van diverse recuperaties aan derden.	
	b) Liquidation du pécule familial de vacances pour compte des organismes centraux de vacances annuelles (religats 1962) (pour mémoire)	—	3 000	2 258	b) Uitkering van het gezinsvacantiegeld voor rekening van de centrale instellingen voor jaarlijkse vakantie (achterstallen 1962) (pro memorie).	
	c) Allocations payées pour compte du « Bureau voor Belgische Zaken » plus frais de répartition	2 500	2 500	2 101	c) Bijslag betaald voor rekening van het « Bureau voor Belgische Zaken » plus verdelingskosten.	
	d) Allocations payées pour compte des organismes français plus frais de répartition	4 000	5 515	3 691	d) Bijslag betaald voor rekening van de Franse instellingen plus verdelingskosten.	
	e) Allocations articles 101, 2°, 3° et 111 des lois coordonnées payées pour compte de l'Etat (Ministère de la Prévoyance sociale) plus frais de répartition	183 518	152 397	138 302	e) Bijslag artikelen 101, 2°, 3° en 111 der gecoördineerde wetten betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Sociale Voorzorg) plus verdelingskosten.	
	f) Allocations aux invalides et orphelins de guerre ainsi qu'aux orphelins dits « du temps de paix » payées pour compte de l'Etat (Ministère des Finances) plus frais de répartition	70 567	55 770	44 025	f) Bijslag aan de oorlogsinvaliden en oorlogswezen alsmede aan de wezen genoemd « uit vreedstijd » betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Financiën) plus verdelingskosten.	
	g) Allocations aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit payées pour compte de l'Etat (Ministère de la Santé publique) plus frais de répartition	8 370	7 145	6 001	g) Bijslag aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Volksgezondheid) plus verdelingskosten.	
	h) Allocations au personnel pensionné des cadres d'Afrique payées pour compte de l'Etat (Ministère des Finances) plus frais de répartition	28 469	22 548	6 798	h) Bijslag aan het gepensioneerd personeel der kaders in Afrika betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Financiën) plus verdelingskosten.	
	i) Reliquats d'allocations compensatoires payées pour compte de l'Etat (Ministère des Affaires économiques)	25	—	14	i) Overschotten van compensatievergoedingen betaald voor rekening van het Rijk (Ministerie van Economische Zaken).	
	j) Allocations articles 101, 2°, 3° et 111 des lois coordonnées payées pour compte des provinces plus frais de répartition.	2 565	2 250	1 923	j) Bijslag artikelen 101, 2°, 3° en 111 der gecoördineerde wetten betaald voor rekening der provincies plus verdelingskosten.	
		306 014				
Totaux pour le chapitre 59.		306 014	252 125	205 499	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		19 289 241	16 344 161	15 544 389	Totalen voor de uitgaven.	

10. — Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

10. — Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produit des cotisations :				Opbrengst van bijdragen :	411.07
A. — Membres :					A. — Leden :	
a)	Cotisations principales (loi du 10 juin 1937)	209 300	224 000	238 423	a)	Hoofdbijdragen (wet van 10 juni 1937).
—	Cotisations pour pension (loi du 11 mars 1954) (pour mémoire)	—	—	90	—	Bijdragen voor pensioen (wet van 11 maart 1954) (pro memorie).
b)	Cotisations pour le fonds de prévision	7 750	8 000	8 835	b)	Bijdragen voor het Voorzorgsfonds.
c)	Cotisations pour frais d'administration	25 000	26 880	28 912	c)	Bijdragen voor beheerskosten.
cbis)	Indemnité encaissement cotisations pour pension (pour mémoire)	—	—	3	cbis)	Vergoeding inning bijdragen voor pensioen (pro memorie).
d)	Majorations appliquées aux assujettis en retard de paiement des cotisations (art. 198 et 198bis de l'arrêté royal organique)	1 100	1 200	1 114	d)	Verhogingen toegepast voor de aangeslotenen in gebreke voor de betaling der bijdragen (art. 198 en 198bis van het organiek koninklijk besluit).
e)	Indemnités dues pour inscriptions tardives (art. 84bis de l'arrêté royal organique)	1 600	900	1 377	e)	Vergoedingen voor laattijdige inschrijvingen (art. 84bis van het organiek koninklijk besluit).
B. — Droits spéciaux :					B. — Speciale rechten :	
a)	Allocations payées indûment	3 500	3 000	3 478	a)	Ten onrechte uitgekeerde bijslag.
b)	Avances allocations de naissance payées indûment (pour mémoire)	—	—	35	b)	Ten onrechte uitgekeerde voorschotten van kraangeld (pro memorie).
C. — Caisses et sections mutuelles :					C. — Mutualiteitskassen en -secties :	
a)	Excédents (art. 248 de l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938)	87 200	75 000	140 794	a)	Overschotten (art. 248 van het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938).
b)	Moitié du produit des majorations appliquées aux assujettis en retard de paiement des cotisations (art. 199 de l'arrêté royal organique)	1 900	1 900	1 928	b)	Helft van de opbrengst der verhogingen opgelegd aan de verzekeringsplichtigen die in gebreke gebleven zijn met de betaling der bijdragen (art. 199 van het organiek koninklijk besluit).
c)	Intérêts	675	100	656	c)	Interesten.
d)	Redevance pour frais de contrôle (art. 275 de l'arrêté royal organique)	5 730	5 400	5 537	d)	Vergoedingen voor controlekosten (art. 275 van het organiek koninklijk besluit).
D. — Comité restreint. — (Art. 180 de l'arrêté royal organique) :					D. — Beperkt Comité. — (Art. 180 van het organiek koninklijk besluit) :	
	Exemptions et réductions de cotisations	14 000	14 000	—		Vrijstellingen en verminderingen van bijdragen.
		357 755				
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	11 969	11 394	12 250	09	Terugvordering van kosten gedragen voor rekening van derden.
413.01	Intérêts sur placements	3 000	1 500	2 266	413.01	Interesten op beleggingen
02	Revenus du portefeuille-titres	3 228	7 382	9 015	02	Inkomsten van de effecten-portefeuille.
414.04	Vente de déchets de papiers (pour mémoire)	—	—	1	414.04	Verkoop van papierafval (pro memorie).
05	Ristournes diverses	50	50	42	05	Verschillende risto's
	Totaux pour le chapitre 41.	376 002	380 706	454 756		Totale voor hoofdstuk 41.
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	10	10	26	430.02	Meubilair
03	Machines	20	20	25	03	Machines
04	Matériel	1	1	1	04	Materieel
05	Voiture automobile	16	—	—	05	Autovoertuig
07	Récupération de garanties déposées (pour mémoire)	—	—	18	07	Terugvordering van gestorte waarborgen (pro memorie).
	Totaux pour le chapitre 43.	47	31	70		Totale voor hoofdstuk 43.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présomées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisations de placements	—	134 183	74 401	Te gelde maken van beleggingen	444.02
04	Remboursements sur avances récupé- rables :				Terugbetalingen op terugvorderbare voor- schotten :	04
	a) Caisse et sections mu- tuelles	200	200	200	a) Kinderbijslagfondsen en -secties.	
	b) Personnel	45	100	133	b) Personeel.	
		245				
05	Recettes faites pour compte de tiers . .	50	50	3	Ontvangsten gedaan voor rekening van derden.	05
	Totaux pour le chapitre 44.	295	134 533	74 737	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus) (Ministère de la Prévoyance sociale, art. 21.10)	410 000	405 000	397 700	Tussenkost van de Staat (niet terugvor- derbare fondsen) (Ministerie van Sociale Voorzorg, art. 21.10).	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	410 000	405 000	397 700	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.02	Avances sur allocations de naissance . .	2 000	5 000	776	Voorschotten op kraamgeld	490.02
03	Fonds en souffrance	200	200	103	Liggende gelden	03
04	Cotisations pension indépendants . . .	500	1 000	646	Bijdragen pensioen zelfstandigen . . .	04
05	Cotisations encaissées par le Crédit Communal	5	5	1	Door het Gemeentekrediet geïnde bijdra- gen.	05
06	Allocations encaissées pour compte du Bureau des Affaires Belges à Breda . .	600	100	487	Bijslag geïnd voor rekening van het Bureau voor Belgische Zaken te Breda.	06
07	Remboursement par les caisses et sections mutuelles de la franchise postale . . .	2 000	2 000	1 781	Terugbetaling van het portvrijdom door de kinderbijslagfondsen en -secties.	07
	Totaux pour le chapitre 49.	5 305	8 305	3 794	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	791 649	928 575	931 057	Totalen voor de ontvangsten.	

10. — Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

10. — Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire ... 86 019		80 691	73 814	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire ... 5 627		2 917	2 581	c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
		91 646				
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	15 778	13 316	12 436	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	1 235	1 206	1 172	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	150	150	109	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	135	—	—	Vakopleiding ...	07
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles ...	300	—	—	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires ...	32	30	29	Forfaitaire erelonen ...	10
512.01	Administrateurs ...	200	225	152	Beheerders ...	512.01
02	Membres de commissions ...	36	36	3	Leden van commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'État :				Controleorganen van de Staat :	03
	a) Commissaires du Gouvernement et Délégués des Ministres des Finances, de la Prévoyance Sociale, de la Santé Publique et des Classes Moyennes ... 76		76	76	a) Regeringscommissarissen en afgevaardigden van de Ministers van Financiën, Sociale Voorzorg, Volksgezondheid en Middenstand.	
	b) Réviseurs ... 108		108	31	b) Revisoren ...	
		184				
04	Jury d'examen ...	50	50	—	Examenjury ...	04
513.01	Représentation ...	30	24	17	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	6 264	6 011	4 257	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		116 040	104 840	94 677	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux ...	1 194	1 189	997	Huur van lokalen ...	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	10	—	2	Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux ...	839	735	581	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	03
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	04
	a) matériel et mobilier ... 200		180	173	a) Materieel en meubilair.	
	b) véhicule automobile ... 100		100	68	b) Autovoertuig.	
		300				
05	Assurances ...	32	30	26	Verzekeringen ...	05
07	Dépenses de consommation ...	280	250	242	Verbruiksgeld ...	07
09	Divers ...	50	50	18	Diversen ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	4 257	4 347	3 637	Allerhande bureaukosten ...	522.01
02	Subside Ecole Belge Assurances Sociales.	15	15	15	Subsidie Belgische School voor Sociale Verzekeringen.	02
523.01	Rapport annuel ...	200	145	145	Jaarlijks verslag ...	523.01
02	Concours annuel. — Prix distribué ...	24	24	—	Jaarlijkse wedstrijd. — Toegekende prijs.	02
524.01	Frais de justice ...	600	475	439	Gerechtskosten ...	524.01
526.03	Frais de transport ...	40	20	10	Vervoerkosten ...	526.03
04	Indemnités géomètres du Cadastre (art. 152 de l'arrêté royal organique) ...	1 500	1 500	4 600	Vergoedingen landmeters van het Kadaster (art. 152 van het organiek koninklijk besluit).	04
05	Frais de travaux mécanographiques ...	6 000	6 338	5 991	Mecanografiekosten ...	05
06	Frais de travaux de traduction et d'expertise ...	10	10	4	Kosten van vertalingen en expertise ...	06
07	Intervention dans les frais des services communs gérés par l'O.N.A.F.T.S. ...	13 509	12 840	11 231	Tussenkomst in de kosten van de gemeenschappelijke diensten beheerd door de R.K.W.	07
527.01	Impôts sur le revenu ...	11	11	11	Belastingen op het inkomen ...	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		28 871	28 259	28 190	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	A. — Membres :				A. — Leden :	533.01
	a) Allocations familiales ... 158 500		163 000	145 230	a) Kinderbijslag.	
	b) Allocations de naissance ... 7 900		9 500	8 436	b) Kraamgeld.	
	c) Prélèvements sur le fonds de prévision (créances irrécouvrables, art. 192) ... 8 000		8 000	8 269	c) Afnemingen op het verzorgingsfonds (oninbare schuldvorderingen, art. 192).	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
533.01	d) Transfert de cotisations de pension (<i>pour mémoire</i>) ... —		—	90	d) Overdracht van pensioensbijdragen (<i>pro memorie</i>). 533.01	
	e) Annulation de frais de constitution de dossiers et divers ... 25		25	21	e) Vernietiging van kosten voor samenstelling van dossiers en diversen.	
	f) Annulation d'indemnités dues pour inscriptions tardives (art. 84 bis) (<i>pour mémoire</i>) ... —		—	8	f) Vernietigde verschuldigde vergoedingen voor laattijdige inschrijvingen (art. 84bis) (<i>pro memorie</i>).	
		174 425				
	B. — Droits spéciaux :				B. — Speciale rechten :	
	a) Allocations attribuées gratuitement ... 9 500		10 000	9 091	a) Kosteloos toegekende kinderbijslag.	
	b) Allocations d'orphelin ... 142 900		150 000	142 942	b) Wezenbijslag.	
	c) Allocations de naissance ... 1 400		1 300	1 248	c) Kraamgeld.	
	d) Allocations à charge du fonds de réserve ... 500		500	153	d) Kinderbijslag ten laste van het reservefonds.	
	e) Avances allocations de naissance (<i>pour mémoire</i>) ... —		—	1 074	e) Voorschotten kraamgeld (<i>pro memorie</i>).	
		154 300				
	C. — Caisses et sections mutuelles :				C. — Kinderbijslagfondsen en -secties :	
	a) Couverture de malis ... 411 200		329 000	271 235	a) Dekking der tekorten.	
	b) Subventions (art. 315, 316, 319 de l'arrêté royal organique) ... 2 000		2 150	1 882	b) Toelagen (art. 315, 316, 319 van het organiek koninklijk besluit).	
	c) Subventions (art. 347bis de l'arrêté royal organique) ... 900		650	853	c) Toelagen (art. 347bis van het organiek koninklijk besluit).	
	d) Ristourne droits d'inscriptions ... 1		1	—	d) Ristorno inschrijvingsrechten.	
	e) Ristourne intérêts débiteurs ... 2		2	7	e) Ristorno debetinteressen.	
		414 103				
	D. — Comité Restreint (art. 180 de l'arrêté royal organique) :				D. — Beperkt Comité (art. 180 van het organieke koninklijk besluit).	
	Exemptions et réductions de cotisations ... 14 000		14 000	—	Vrijstellingen en verminderingen van bijdragen.	
534.01	Créances irrécouvrables ... 10		10	—	Oninbare schuldvorderingen ... 534.01	
	Totaux pour le chapitre 53.	756 838	688 138	590 539	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
	a) Acquisitions nouvelles ... 300		100	100	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement ... 300		400	383	b) Vernieuwing.	
		600				
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles ... 80		25	14	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement ... 510		300	197	b) Vernieuwing.	
		590				
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles ... 200		140	47	a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement ... 40		40	1	b) Vernieuwing.	
		240				
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	b) Renouvellement ... 150		—	—	b) Vernieuwing.	
	Totaux pour le chapitre 55.	1 580	1 005	742	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation fonds de réserve (<i>pour mémoire</i>) ... —		80 000	119 007	Consolidatie reservefonds (<i>pro memorie</i>). 560.05	
07	Avances consenties au personnel ... 50		25	66	Voorschotten toegestaan aan het personeel. 07	
08	Dépenses faites pour compte de tiers ... 50		50	1 531	Uitgaven gedaan voor rekening van derden 08	
	Totaux pour le chapitre 56.	100	80 075	120 604	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
	(Dépenses pour ordre.)				(Uitgaven voor orde.)	
590.02	Avances sur allocations de naissance ... 2 000		5 000	776	Voorschotten op kraamgeld ... 590.02	
03	Affectation des fonds en souffrance ... 200		200	103	Aanwending van de liggende gelden ... 03	
04	Cotisations pensions indépendants ... 500		1 000	646	Bijdragen pensioen zelfstandigen ... 04	
05	Cotisations encaissées par le Crédit Communal ... 5		5	1	Door het Gemeentekrediet geïnde bijdragen. 05	
06	Allocations encaissées pour compte du Bureau des Affaires Belges à Breda ... 600		100	487	Bijslag geïnd voor rekening van het Bureau voor Belgische Zaken te Breda. 06	
07	Franchise postale payée pour compte des caisses et sections mutuelles ... 2 000		2 000	1 781	Portvrijdom betaald voor rekening van de Kinderbijslagfondsen en -Secties. 07	
	Totaux pour le chapitre 59.	5 305	8 305	3 794	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	908 734	910 622	838 546	Totalen voor de uitgaven.	

11. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des communes,
établissements publics qui en dépendent et associations de communes.

11. — Bijzondere compensatiekas voor kinderbijslag voor de gemeenten,
de openbare instellingen die ervan afhangen en de verenigingen van gemeenten.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen :	411.05
	a) Allocations familiales	7 800	7 000	7 340	a) Kinderbijslag;	
	b) Allocations familiales de vacances ...	60	50	42	b) Gezinsvakantiebijslag.	
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	Cotisations pour le personnel non soumis au régime de la sécurité sociale, y compris les sommes qui peuvent être affectées aux frais de gestion :				Bijdragen voor het personeel niet onderworpen aan het stelsel der maatschappelijke zekerheid met inbegrip van de sommen die voor bestuurskosten mogen aangewend worden :	
	a) Allocations familiales	629 000	535 200	533 906	a) Kinderbijslag;	
	b) Allocations familiales de vacances ...	39 000	35 600	35 611	b) Gezinsvakantiebijslag.	
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	Cotisations O.N.S.S. y compris les sommes qui peuvent être affectées aux frais de gestion :				Bijdragen R.M.Z. met inbegrip van de sommen die voor bestuurskosten mogen aangewend worden :	
	a) Allocations familiales	160 700	133 000	139 527	a) Kinderbijslag;	
	b) Allocations familiales de vacances ...	13 300	7 500	7 630	b) Gezinsvakantiebijslag;	
	c) Intervention à fonds perdus de l'Etat à verser par l'O.N.A.F.T.S.	19 500	19 500	19 500	c) Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat te storten door de R.K.W.;	
	d) Indemnités et frais d'assignations pour le paiement du pécule familial de vacances à verser par l'O.N.A.F.T.S. (pour mémoire)	—	1	1	d) Vergoedingen en assignatiekosten voor de uitbetaling van het gezinsverlofgeld te storten door de R.K.W. (pro memorie).	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	180	320	301	Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements	900	900	915	Interesten op beleggingen	413.01
03	Revenus de participations	1	1	—	Opbrengst van participaties	03
414.03	Ristournes	35	35	5	Ristorno's	414.03
Totaux pour le chapitre 41.		870 476	739 107	744 778	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Recettes pour le paiement du pécule familial de vacances (pour mémoire)	—	5	37	Ontvangsten voor de uitbetaling van het gezinsverlofgeld (pro memorie).	420.01
02	Récupération des pécules familiaux payés indûment (pour mémoire)	—	2	8	Terugvordering van ten onrechte betaald gezinsverlofgeld (pro memorie).	02
03	Financement des indemnités funéraires payées aux ayants droit des agents pensionnés	1	—	—	Financiering van begrafenisvergoedingen aan rechthebbenden van gepensioneerde agenten betaald.	03
Totaux pour le chapitre 42.		1	7	45	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	2	2	—	Meubilair	430.02
04	Matériel	3	3	—	Materieel	04
Totaux pour le chapitre 43.		5	5	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
Totaux pour les recettes.		870 482	739 119	744 823	Totalen voor de ontvangsten.	

11. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des communes, établissements publics qui en dépendent et associations de communes.

11. — Bijzondere compensatiekas voor kinderbijslag voor de gemeenten, de openbare instellingen die ervan afhangen en de verenigingen van gemeenten.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	4 573	4 025	4 289	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire.	1 222	1 050	1 053	c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complé-				Bezoldigingen van het aanvullend perso-	02
	ment	128	110	116	neel.	
04	Charges sociales dérivant de la législation				Sociale lasten voortvloeiend uit de so-	04
	sociale. — Part patronale	1 064	860	868	ciale wetgeving. — Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter-				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro-	05
	vention patronale	65	65	52	nale tussenkomst.	
06	Service social	255	215	214	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	5	5	—	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	5	3	3	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs et commissaires	45	45	15	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	25	34	14	Contro'eorganen van de Staat	03
04	Membres des jurys d'examens	5	5	—	Leden van examenjury's	04
513.01	Frais de représentation	5	—	—	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	250	250	207	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		7 647	6 667	6 831	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières				Huur van lokalen, grondbelastingen en	521.01
	et charges complémentaires	250	250	244	bijkomende lasten.	
02	Location de matériel et de mobilier ...	150	150	135	Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien et réparation des locaux ...	75	78	78	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et				a) Onderhoud en herstel van materieel	04
	du mobilier	25	25	11	en meubilair.	
05	Assurances	18	18	15	Verzekeringen	05
07	Dépenses de consommation	83	80	69	Verbruiksuitgaven	07
09	Divers	5	5	—	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	460	460	349	Allerhande bureelkosten	522.01
524.01	Frais de justice	5	5	—	Gerechtskosten	524.01
525.03	Intérêts bancaires	20	20	1	Bankinteressen	525.03
526.03	Frais de transport	5	5	—	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités aux affiliés payant les allo-				Vergoedingen aan de aangeslotenen die	04
	cations familiales pour le compte de				de kinderbijslag voor rekening van de	
	l'organisme	2 435	1 560	2 429	instelling betalen.	
05	Frais d'exécution de travaux de mécano-				Kosten van uitvoering van mecanogra-	05
	graphie	550	550	443	fische werken.	
Totaux pour le chapitre 52.		4 081	3 206	3 774	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Allocations familiales	800 000	675 000	693 762	a) Kinderbijslag.	
	b) Frais d'émission d'assignations pos-				b) Kosten van uitgifte van postassigna-	
	tales	950	850	877	ties.	
	c) Allocations familiales de vacances.	52 000	42 600	45 593	c) Gezinsvakantiebijslag.	
	d) Honoraires du service de santé ad-				d) Erelonen van de Administratieve	
	ministratif	15	15	9	gezondheidsdienst.	

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
534.01	Remboursements de trop-perçu. Cotisations pour le personnel non soumis à l'O.N.S.S. :				Terugbetalingen van te veel geïnde gelden. Bijdragen voor het personeel niet onderworpen aan de R.M.Z. :	534.01
	a) Destinées aux allocations familiales.	5 200	5 000	3 644	a) Bestemd tot kinderbijslag;	
	b) Destinées aux allocations familiales de vacances	310	350	21	b) Bestemd tot gezinsvakantiebijslag.	
02	Diverses ristournes	10	10	—	Diverse restorno's	02
	Totaux pour le chapitre 53.	858 485	723 825	743 906	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54. (Crédits non limitatifs.)						
HOOFDSTUK 54. (Niet-limitatieve kredieten.)						
540.01	Paiement du pécule familial de vacances (pour mémoire)	—	5	37	Uitkering van het gezinsverlofgeld	540.01
02	Remboursement du pécule familial récupéré (pour mémoire)	—	2	8	Terugbetaling van teruggevorderd gezinsverlofgeld.	02
03	Indemnités funéraires payées aux ayants droit des agents pensionnés	1	—	—	Begravenisvergoedingen aan rechthebbenden van gepensioneerd agenten betaald.	03
	Totaux pour le chapitre 54.	1	7	45	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.						
HOOFDSTUK 55.						
550.02	Mobilier. — Acquisitions nouvelles	30	30	12	Meubilair. — Nieuwe aankopen	550.02
04	Matériel. — Acquisitions nouvelles	40	40	40	Materieel. — Nieuwe aankopen	04
07	Bibliothèque	5	5	—	Bibliotheek	07
08	Garanties	2	2	—	Waarborgen	08
	Totaux pour le chapitre 55.	77	77	52	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses.	870 291	733 782	754 608	Totalen voor de uitgaven.	

12. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises
dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations.

12. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors
in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.05	Récupération de paiements indus	300	45	385	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
08	Recettes de transferts: Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	118 900	119 200	109 478	Ontvangsten van overdrachten Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	110	110	89	Terugvordering van de administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
10	Cotisations pour frais d'administration ...	1 994	1 859	1 783	Beheersbijdragen	10
Totaux pour le chapitre 41.		121 304	121 214	111 735	Totalen voor hoofdstuk 41.	
Totaux pour les recettes.		121 304	121 214	111 735	Totalen voor de ontvangsten.	

12. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés dans les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises dans les ports, débarcadères, entrepôts et stations.

12. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door de ladings- en lossingsondernemingen en door de stuwadoors in de havens, losplaatsen, stapelplaatsen en stations.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.02	Rémunérations du personnel de Cepa (qui assure la gestion)	1 100	1 050	1 017	Bezoldigingen van het personeel van Cepa (die het beheer waarneemt).	511.02
03	Charges de pensions	115	110	104	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	195	170	156	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	17	17	12	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles.	16	16	12	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
11	Frais de gestion sections Gand et Bruxelles	145	145	145	Beheerskosten afdelingen Gent en Brussel.	11
512.01	Jetons de présence. Conseil d'administration	10	5	—	Zitpenningen. Raad van beheer	512.01
04	Commissaire du Gouvernement, reviseurs et délégué du Ministre	30	30	17	Regeringscommissaris, revisoren en gemachtigde van de Minister.	04
513.02	Déplacements	40	40	15	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		1 668	1 583	1 478	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	48	48	81	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	8	8	—	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	26	26	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
06	Impôts, taxes communales et provinciales (pour mémoire)	—	—	1	Belastingen, gemeente- en provincietaxen (pro memoria).	06
07	Dépenses de consommation	25	25	17	Verbruikskosten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	309	309	256	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Contentieux	20	15	14	Geschillen	524.01
Totaux pour le chapitre 52.		436	431	369	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : a) Allocations familiales et corollaires. b) Pécule familial de vacances	110 000 9 200	110 000 9 200	102 843 7 000	Eigenlijke bijzondere uitgaven : a) Kinderbijslag en toevoegsels. b) Vakantiegelden.	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		119 200	119 200	109 843	Totalen voor hoofdstuk 53.	
Totaux pour les dépenses		121 304	121 214	111 690	Totalen voor de uitgaven.	

13. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs à domicile ainsi que des voyageurs et représentants de commerce occupés au travail par plusieurs employeurs.

13. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de thuiswerkers alsmede van de handelsreizigers en -vertegenwoordigers die in dienst zijn van verscheidene werkgevers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupérations de paiements faits indûment :				Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen :	411.05
a)	Allocations familiales	300	200	368	a) Kinderbijslagen.	
b)	Allocations familiales de vacances .	20	25	18	b) Gezinsvakantiebijslagen.	
c)	Divers (pour mémoire)	—	—	—	c) Diverse (pro memorie).	
08	Recettes de transfert : O.N.A.F.T.S. :				Ontvangsten van overdrachten : R.K.W. :	08
a)	Allocations familiales	50 950	44 000	43 221	a) Kinderbijslagen.	
b)	Allocations familiales de vacances .	3 630	3 300	3 178	b) Gezinsvakantiebijslagen.	
c)	Subvention pour gestion	1 035	1 100	986	c) Bijdragen voor administratiekosten.	
d)	Dotation au fonds de prévision ...	10	11	10	d) Gift aan het voorzorgsfonds.	
e)	Frais de chèques postaux :				e) Postcheckkosten :	
—	allocations familiales	150	170	142	— kinderbijslagen;	
—	allocations familiales de vacances	30	25	25	— gezinsvakantiebijslagen.	
f)	Indemnité pour le paiement des allocations familiales de vacances ...	23	25	23	f) Vergoeding voor het betalen der gezinsvakantiebijslagen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers (pour mémoire)	—	—	—	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor derden (pro memorie).	09
Totaux pour le chapitre 41.		56 148	48 856	47 971	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Récupération pour compte de tiers :				Terugvordering ten voordele van derden :	490.04
a)	Allocations familiales (pour mémoire)	—	—	54	a) Kinderbijslagen (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 49.		—	—	54	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		56 148	48 856	48 025	Totalen voor de ontvangsten.	

13. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs à domicile ainsi que des voyageurs et représentants de commerce occupés au travail par plusieurs employeurs.

13. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de thuiswerkers alsmede van de handelsreizigers en -vertegenwoordigers die in dienst zijn van verscheidene werkgevers.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijk	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
512.01	Administrateurs et commissaires :				Beheerders en commissarissen :	512.01
	a) Jetons de présence	9	14	6	a) Presentiegelden.	
	b) Frais de déplacement	3	6	2	b) Verplaatsingskosten.	
03	Organes de contrôle de l'Etat	26	23	19	Controleorganen van de Staat	03
Totaux pour le chapitre 51.		38	43	27	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	62	63	62	Allerhande bureauonkosten	522.01
02	Taxes d'assignments à charge de l'O.N.A.F.T.S. :				Assignatiekosten ten laste van de R.K.W.	02
	— allocations familiales	150	170	142	— kinderbijslagen;	
	— allocations familiales de vacances ...	30	25	25	— gezinsvakantiebijslagen.	
524.01	Frais de justice	1	1	—	Gerechtskosten	524.01
526.09	Travaux effectués par des tiers (Caisse de compensation gérante, Mutuelle des Syndicats Réunis)	1 078	967	947	Werken gedaan door derden (Beherende Compensatiekas, Mutualiteit der Ver- enigde Syndikaten)	526.09
Totaux pour le chapitre 52.		1 321	1 226	1 176	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières :				Bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Allocations familiales	51 250	44 200	43 588	a) Kinderbijslagen.	
	b) Allocations familiales de vacances.	3 650	3 325	3 196	b) Gezinsvakantiebijslagen.	
534.04	Créances irrécouvrables	2	2	—	Oninbare bedragen	534.04
Totaux pour le chapitre 53.		54 902	47 527	46 784	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.04	Paiement des récupérations opérées pour compte de tiers :				Betaling der teruggevorderde bedragen 590.04 ten voordele van derden :	590.04
	a) Allocations familiales (pour mé- moire)	—	—	54	a) Kinderbijslag (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 59.		—	—	54	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		56 261	48 796	48 041	Totalen voor de uitgaven.	

14. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire.

14. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présomées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen :	411.05
	a) Allocations familiales				a) Kinderbijslag.	
	b) Allocations de naissance	733	715	571	b) Kraamgeld.	
	c) Pécule familial de vacances				c) Gezinsverlofgelden.	
	d) Divers				d) Verscheidene.	
06	Produit des locations	1	1	1	Opbrengst van verhuringen	06
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Cotisations capitatives	1	1	82	a) Hoofdelijke bijdragen.	
	b) Cotisations supplémentaires spéciales dues par les affiliés	1	2	293	b) Speciale aanvullende bijdragen verschuldigd door de aangeslotenen.	
	c) Part du produit des majorations appliquées par l'O.N.S.S. aux affiliés qui sont en retard de paiement des cotisations spéciales supplémentaires (pour mémoire)	—	1	1	c) Deel van de opbrengst der verhogingen door de R.M.Z. toegepast aan de onderworpenen die achterstallig zijn met de betaling van de speciale aanvullende bijdragen (pro memorie).	
	d) Le produit des amendes civiles appliquées aux affiliés et aux attributaires	2	4	8	d) De opbrengst der burgerlijke boeten verschuldigd door de aangeslotenen en de rechthebbenden.	
	e) Montant à couvrir par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	110 520	88 895	86 207	e) Bedrag te dekken door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.	
08	Recettes de transferts et subventions :				Ontvangsten van overdrachten en toelagen :	08
	A. — Subventions de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés pour couvrir les frais d'administration et alimenter le fonds de prévision	1 641	2 240	3 172	A. — Toelagen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers om de bestuurskosten te dekken en het verzorgingsfonds te stijven.	
	B. — Montant à recevoir de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés :				B. — Bedragen te ontvangen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers :	
	a) Montant à recevoir pour le paiement du pécule familial de vacances	8 048	6 815	6 030	a) Te ontvangen bedrag voor de betaling van gezinsvakantiebijslag.	
	b) Subvention pour la répartition du pécule familial de vacances (frais d'attributions postales et indemnité)	61	57	58	b) Te ontvangen bedrag voor de verdeling van de gezinsvakantiebijslag (assignatiekosten en vergoeding).	
	c) Récupération de frais d'attributions postales (allocations familiales)	339	345	337	c) Terugvordering van assignatiekosten (gezinsbijslag).	
	C. — Montants à rembourser	54	51	50	C. — Terug te betalen bedragen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Frais de justice	7	7	1	a) Gerechtskosten.	
	b) Frais divers	1	1	—	b) Diverse kosten.	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Caisse générale d'épargne et de retraite	69	41	72	a) Algemene Spaar- en Lijfrentekas.	
	b) Crédit communal de Belgique	49	40	40	b) Gemeentekrediet van België.	
	c) Office national de sécurité sociale (pour mémoire)	—	—	1	c) Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid (pro memorie).	
03	Intérêts de retard (art. 97 des lois coordonnées)	1	—	—	Nalatigheidsintresten (art. 97 der samengeordende wetten).	03
Totaux pour le chapitre 41.		121 528	99 216	96 924	Totale voor hoofdstuk 41.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Act.
CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.		
430.02	Mobilier	1	—	—	Meubilair	430.02
03	Machines (pour mémoire)	—	1	—	Machines (pro memorie)	03
Totaux pour le chapitre 43.		1	1	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)		
490.04	Recettes de la Caisse mutuelle spéciale n° 1 (quote-part dans les frais com- muns payés par l'organisme) et d'au- tres	185	172	159	Ontvangsten van de Speciale Onderlinge Kas n° 1 (deel in de gemeenschappe- lijke kosten door de instelling betaald) en andere.	490.04
Totaux pour le chapitre 49.		185	172	159	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		121 714	99 389	97 083	Totalen voor de ontvangsten.	

14. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire.

14. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid.

5. DÉPENSES

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorziene	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre, — Charges sociales (sécurité sociale et accidents de travail) (part patronale), — Charges sociales extra-légales (intervention patronale), — Service social, — Honoraires forfaitaires	2 530	2 381	2 499	Bezoldiging van het kaderpersoneel. — Sociale lasten (maatschappelijke zekerheid en werkongevallen) (patroonsaandeel), — Extra wettelijke sociale lasten (patronale tussenkomst), — Maatschappelijk dienstbetoon, — Forfaitaire erelonen.	511.01
512.01	Administrateurs, — Organes de contrôle de l'Etat (Commissaire du Gouvernement), délégué du Ministre des Finances, reviseur), — Examens	68	81	44	Beheerders, — Controleorganen van de Staat (Kommissaris van de Regering, gemachtigde van de Minister van Financiën, revisor), — Examens.	512.01
513.01	Frais de réception et de déplacement ...	33	35	19	Ontvangst- en verplaatsingskosten . . .	513.01
Totaux pour le chapitre 51.		2 631	2 497	2 562	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires, — Location du matériel et du mobilier, — Entretien et réparation des locaux, — Entretien et réparation du matériel et du mobilier, — Assurances, — Divers	164	139	120	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten, — Huur van materieel en meubilair, — Onderhoud en herstel van lokalen, — Onderhoud en herstel van materieel en meubilair, — Verzekeringen, — Verscheidene.	521.01
522.01	A. — Frais de bureau généralement quelconques (fournitures de bureau — téléphone et télégraphe — documentation — pourboires et étrennes — petit matériel de bureau — divers)	105	91	72	A. — Allerhande bureelkosten (bureelbenodigdheden — telefoon en telegraaf — dokumentatie — drinkgeld en nieuwjaarsfooiën — klein bureelmaterieel — verscheiden),	522.01
	B. — Frais de banque et de compte de chèques postaux (crédit non limitatif),	392	394	409	B. — Bank- en postcheckkosten (niet begreemd krediet),	
523.01	Publications, propagande, publicité . . .	3	3	2	Publikaties, propaganda, publiciteit . . .	523.01
524.01	Contentieux	10	10	1	Geschillen	524.01
Totaux pour le chapitre 52.		674	637	604	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : Paiement des allocations familiales et des allocations de naissance aux attributaires, — Prélèvement du fonds de prévision, Dépenses de transfert : Paiement du pécule familial de vacances, — Paiement à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, des cotisations dues pour les non-assujettis à la sécurité sociale et de sa part dans le produit des amendes civiles	119 305	96 438	93 618	Eigenlijke bijzondere uitgaven: Betalingen van de kinderbijslag en van het kraamgeld aan de rechthebbenden, — Afnam van het voorzorgsfonds, Uitgaven van overdracht; Betaling van de gezinsvakantiebijslag, — Betaling aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers van de bijdragen verschuldigd voor niet onderworpenen aan de sociale zekerheid en van zijn deel in geïnde geldboeten.	533.01
534.01	Remboursements de trop-perçu	57	51	50	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		119 362	96 489	93 668	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.		
550.01	Achat de meubles et de matériel	12	28	4	Aankoop van meubelen en materieel ...	550.01
	Totaux pour le chapitre 55.	12	28	4	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)		
590.01	Paiements pour compte de la Caisse mutuelle spéciale n° 1 et d'autres	185	172	159	Betalingen voor rekening van de Spe- ciale Onderlinge Kas n° 1 en andere.	590.01
	Totaux pour le chapitre 59.	185	172	159	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	122 864	99 823	96 997	Totalen voor de uitgaven.	

15. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie.

15. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor binnenscheepvaart.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoe- delijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen :	411.05
	a) Secteur « KB »	403	356	343	a) Afdeling « KB ».	
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	b) Secteur « MZ »	2 214	2 111	2 059	b) Afdeling « MZ ».	
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	a) Secteur « KB » :				a) Afdeling « KB » :	
	1° Allocations	35 949	32 322	31 260	1° Bijslag.	
	2° Pécule familial de vacances (pour mémoire)	—	4	17	2° Gezinsvakantiegeld (pro memo- rie).	
	3° Allocation familiale de vacances.	2 578	2 369	2 225	3° Gezinsvakantiegeld.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Secteur « KB » :				a) Afdeling « KB » :	
	1° Frais d'assignations	133	133	111	1° Assignatiekosten.	
	2° Redevances	689	673	611	2° Retributies.	
	b) Secteur « MZ » :				b) Afdeling « MZ » :	
	1° Intervention O.N.S.S.	654	617	564	1° Tussenkost R.M.Z.	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Secteur « KB »	15	12	14	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	65	60	67	b) Afdeling « MZ ».	
Totaux pour le chapitre 41.		42 700	38 657	37 271	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Cotisations O.N.S.S. :				Bijdragen R.M.Z. :	490.04
	b) Secteur « MZ »	133 605	124 029	116 178	b) Afdeling « MZ ».	
05	Cotisations pour allocations complémen- taires de vacances (AV) (pour mé- moire)	—	100	110	Bijdragen voor aanvullende vakantie- bijslag (AV) (pro memorie).	05
06	Contribution spéciale (préfinancement) :				Bijzondere contributie (voorfinanciering) :	06
	b) Secteur « MZ »	750	3 000	3 382	b) Afdeling « MZ » :	
07	Cotisations O.N.S.S. vacances annuelles (2 %) :				Bijdragen R.M.Z., jaarlijkse vacantie (2 %) :	07
	b) Secteur « MZ »	8 100	—	—	b) Afdeling « MZ ».	
Totaux pour le chapitre 49.		142 455	127 129	119 670	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		185 155	165 786	156 941	Totalen voor de ontvangsten.	

**15. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie.**

**15. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor binnenscheepvaart.**

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Secteur « KB »	365	354	315	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	1 468	1 362	1 255	b) Afdeling « MZ ».	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale :				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel :	04
	a) Secteur « KB »	63	60	55	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	249	234	217	b) Afdeling « MZ ».	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :	05
	a) Secteur « KB »	16	12	12	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	54	41	41	b) Afdeling « MZ ».	
06	Service social :				Sociale dienst :	06
	a) Secteur « KB »	3	3	2	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	5	5	4	b) Afdeling « MZ ».	
512.01	Administrateurs et commissaires :				Beheerders en commissarissen :	512.01
	a) Secteur « KB »	28	28	28	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	28	28	28	b) Afdeling « MZ ».	
03	Organes de contrôle de l'Etat :				Controleorganen van de Staat :	03
	a) Secteur « KB »	12	10	9	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	14	12	11	b) Afdeling « MZ ».	
513.02	Déplacements :				Verplaatsingen :	513.02
	a) Secteur « KB »	20	20	10	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	20	20	15	b) Afdeling « MZ ».	
Totaux pour le chapitre 51.		2 345	2 189	2 002	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, du matériel et du mobilier :				Huur van lokalen, materieel en meubilair :	521.01
	a) Secteur « KB »	12	12	11	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	27	27	25	b) Afdeling « MZ ».	
03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier :				Onderhoud en herstel van lokalen, materieel en meubilair :	03
	a) Secteur « KB »	10	10	8	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	38	32	34	b) Afdeling « MZ ».	
05	Assurances :				Verzekeringen :	05
	a) Secteur « KB »	1	1	1	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	3	1	1	b) Afdeling « MZ ».	
07	Produits de consommation :				Verbruiksprodukten :	07
	a) Secteur « KB »	5	5	4	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	18	15	16	b) Afdeling « MZ ».	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaukosten :	522.01
	a) Secteur « KB »	275	261	239	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	673	673	599	b) Afdeling « MZ ».	
524.01	Frais judiciaires :				Gerechtskosten :	524.01
	a) Secteur « KB »	5	5	2	a) Afdeling « KB ».	
	b) Secteur « MZ »	5	5	—	b) Afdeling « MZ ».	
Totaux pour le chapitre 52.		1 072	1 047	940	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Secteur « KB » :				a) Afdeling « KB » :	
	Allocations à charge de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés :				Bijslag ten laste van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers :	
	1° Allocations familiales	36 340	32 661	31 600	1° Kinderbijslag.	
	2° Pécule familial de vacances (pour mémoire)	—	4	19	2° Gezinsvakantiegeld (pro memore).	
	3° Allocation familiale de vacances.	2 590	2 386	2 226	3° Gezinsvakantiebijslag.	
534.02	Créances irrécupérables à charge du fonds de prévision :				Oninvorderbare schuldvorderingen ten laste van het Voorzorgsfonds :	534.02
	a) Secteur « KB »	12	—	10	a) Afdeling « KB ».	
Totaux pour le chapitre 53.		38 942	35 051	33 855	Totaal voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) (Crédits non-limitatifs.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.) (Niet-limitatieve kredieten.)		
590.04	Cotisations O.N.S.S. :				Bijdragen R.M.Z. :	590.04
	b) Secteur «MZ»	133 605	124 029	116 178	b) Afdeling «MZ».	
05	Allocations complémentaires de vacances et frais d'administration y afférents (AV) (pour mémoire)	—	100	6 474	Aanvullende vakantiebijslag en daarmee verband houdende administratiekosten (AV) (pro memorie).	05
06	Contribution spéciale (préfinancement) :				Bijzondere contributie (voórfinanciering):	06
	b) Secteur «MZ»	750	3 000	3 382	b) Afdeling «MZ».	
07	Cotisations O.N.S.S. Vacances annuelles (2 %) :				Bijdragen R.M.Z. Jaarlijkse vacaties (2 %) :	07
	b) Secteur «MZ»	8 100	—	—	b) Afdeling «MZ».	
Totaux pour le chapitre 59.		142 455	127 129	126 034	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		184 814	165 416	162 831	Totalen voor de uitgaven.	

16. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs des entreprises de réparation de navires.

16. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor scheepsherstelling.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	197	226	157	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
	a) Allocations	46 013	45 387	40 013	a) Bijslag.	
	b) Pécule familial de vacances (pour mémoire)	—	1	6	b) Gezinsvakantiegeld (pro memorie).	
	c) Allocation familiale de vacances ...	3 603	3 052	2 896	c) Gezinsvakantiebijslag.	
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Frais d'assignations	263	263	213	a) Assignatiekosten.	
	b) Redevances	853	819	698	b) Retributies.	
413.01	Intérêts sur placements	15	25	13	Interesten op beleggingen	413.01
Totaux pour le chapitre 41.		50 944	49 773	43 996	Totalen voor hoofdstuk 41.	
Totaux pour les recettes.		50 944	49 773	43 996	Totalen voor de ontvangsten.	

16. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs des entreprises de réparation de navires.
16. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor scheepsherstelling.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	563	535	455	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	97	94	81	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	23	17	16	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	3	3	3	Sociale dienst ...	06
512.01	Administrateurs et commissaires ...	21	21	15	Beheerders en commissarissen ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	23	18	18	Controleorganen van de Staat ...	03
513.02	Déplacements ...	18	18	9	Verplaatsingen ...	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		748	706	597	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, du matériel et du mobilier ...	19	19	17	Huur van lokalen, materieel en meubilair.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier ...	18	18	14	Onderhoud en herstel van lokalen, materieel en meubilair.	03
05	Assurances ...	1	1	1	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	7	7	6	Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	312	312	262	Allerhande bureaukosten ...	522.01
524.01	Frais judiciaires ...	3	3	1	Gerechtskosten ...	524.01
Totaux pour le chapitre 52.		360	360	301	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : Allocations à charge de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés :				Eigenlijke bijzondere uitgaven : Bijslag ten laste van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers :	533.01
	1. Allocations familiales ...	46 192	45 608	40 168	1. Kinderbijslag.	
	2. Pécule familial de vacances (pour mémoire) ...	—	1	7	2. Gezinsvakantiegeld (pro memorie).	
	3. Allocation familiale de vacances.	3 621	3 057	2 896	3. Gezinsvakantiebijslag.	
534.02	Créances irrécupérables à charge du fonds de prévoyance ...	5	—	4	Oninvorderbare schuldvorderingen ten laste van het voorzorgsfonds.	534.02
Totaux pour le chapitre 53.		49 818	48 666	43 075	Totalen voor hoofdstuk 53.	
Totaux pour les dépenses.		50 926	49 732	43 973	Totalen voor de uitgaven.	

17. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires.

17. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présunées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	150	200	184	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produits des cotisations, redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Compensation de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	18 150	15 500	16 107	a) Compensatie van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.	
b)	Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés : allocation familiale de vacances	1 360	1 100	1 090	b) Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers : gezinsvakantiebijslag.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
a)	Frais de chèques-postaux Office National	75	75	68	a) P.C.R.-kosten, R.K.W.	
b)	Idem : allocation familiale de vacances	7	7	7	b) Idem : gezinsvakantiebijslag.	
10	Allocations pour frais d'administration :				Toelage voor administratiekosten :	10
a)	Office National d'allocations familiales	280	485	154	a) Rijksdienst voor Kinderbijslag.	
b)	Allocation familiale de vacances	7	7	7	b) Gezinsvakantiebijslag.	
c)	Cotisations ou allocations supplémentaires	229	—	240	c) Bijkomende toelagen of bijdragen.	
	Totaux pour le chapitre 41.	20 258	17 374	17 857	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	Allocation pour fonds de prévision	5	4	4	Toelage voor voorzorgsfonds	420.02
	Totaux pour le chapitre 42.	5	4	4	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance :				Liggende gelden	490.03
a)	Pool des marins	450	450	374	a) Pool der zeelieden.	
b)	Chèques retournés	50	60	50	b) Teruggekomen checks.	
c)	Autres (pour mémoire)	—	—	6	c) Andere (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 49.	500	510	430	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	20 763	17 888	18 291	Totalen voor de ontvangsten.	

17. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales
en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires.

17. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen
ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLES	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.02	Rémunérations payées directement par la Caisse	17	17	17	Bezoldigingen rechtstreeks door de Kas betaald.	511.02
512.01	Administrateurs et commissaires	12	12	9	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	24	12	14	Controleorganen van de Staat	03
Totaux pour le chapitre 51.		53	41	40	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.11	Indemnité pour gestion à U.A.B.	450	450	350	Vergoedingen voor beheer aan B.R.V.	521.11
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	95	95	87	Allerhande bureauonkosten	522.01
Totaux pour le chapitre 52.		545	545	437	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : a) Allocations familiales et primes de naissance b) Allocation familiale de vacances	18 300 1 360	15 500 1 100	16 300 1 091	Eigenlijke bijzondere uitgaven : a) Gezinsvergoedingen en geboortetoeslagen. b) Gezinsverlofgeld.	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		19 660	16 600	17 391	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.03	Affectation des fonds en souffrance : a) Pool des marins b) Chèques retournés	450 50	450 70	374 50	Aanwending van liggende gelden : a) Pool der Zeelieden. b) Teruggekomen checks.	590.03
Totaux pour le chapitre 59.		500	520	424	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		20 758	17 706	18 292	Totalen voor de uitgaven.	

18. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur du personnel des hôtels, restaurants et débits de boissons où plus de quatre personnes sont occupées au travail.

18. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van het personeel der hotels, spijs- en drankhuizen, waar meer dan vier personen gebezigd worden.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présümées — vermoe- delijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produit des cotisations et des redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies :	411.07
a)	Cotisations capitatives hors sécurité sociale	41	65	38	a) Hoofdelijke bijdragen buiten sociale zekerheid.	
b)	Provision pour frais d'ad- ministration	2 332	2 270	2 186	b) Toelage voor beheerskosten.	
c)	Intervention du fonds com- mun 1964	947	—	—	c) Tussenkost van het gemeenschap- pelijk fonds 1964.	
d)	Produit de majorations sur cotisations versées tardive- ment	6	4	10	d) Opbrengst der verhogingen op laat- tijdig gestorte bijdragen.	
e)	Produit des intérêts de retard	1	1	1	e) Opbrengst der verwijlinteressen.	
f)	O.N.A.F.T.S. — 50 % des majorations remboursées ...	1	1	2	f) R.K.W. — 50 % der terugbetaalde verhogingen.	
g)	Régularisations d'alloca- tions	1 650	1 500	1 569	g) Regularisatie kinderbijslag.	
		4 978				
08	Recettes de transfert :				Ontvangsten van overdrachten :	08
a)	De l'O.N.A.F.T.S. (répart. nationale)	74 169	63 150	64 519	a) Van de R.K.W. (nat. repartitie).	
b)	De l'O.N.A.F.T.S. (A.F.V.)	4 950	4 350	4 452	b) Van de R.K.W. (gezinsvacantie- bijslag).	
		79 119				
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van kosten ten laste geno- men voor rekening van derden :	09
a)	Frais de chèques postaux	325	325	302	a) Postassigmentkosten.	
414.01	b) Récupération de créances irrécou- vrables	2	2	2	b) Terugvordering van oninbare schulden	414.01
	Totaux pour le chapitre 41.	84 424	71 668	73 081	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier	2	—	1	Verkoop van meubilair	430.02
	Totaux pour le chapitre 43.	2	—	1	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Produit de location d'immeubles	301	287	288	Opbrengst van huur van onroerend goed	444.02
	Totaux pour le chapitre 44.	301	287	288	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.05	Recettes pour compte de tiers	100	100	64	Ontvangsten voor rekening van derden.	490.05
06	Récupération de dépenses pour compte de tiers	20	20	12	Terugvordering van uitgaven voor reke- ning van derden.	06
	Totaux pour le chapitre 49.	120	120	76	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	84 847	72 075	73 446	Totalen voor de ontvangsten.	

18. — Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur du personnel des hôtels, restaurants et débits de boissons où plus de quatre personnes sont occupées au travail.

18. — Bijzondere verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van het personeel der hotels, spijs- en drankhuizen, waar meer dan vier personen gebezigd worden.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzijne	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
512.01	Administrateurs, commissaires et secrétaire	21	21	13	Beheerders, commissarissen en sekretaris	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	30	24	17	Controleorganen van de Staat	03
513.02	Déplacements et séjour des administrateurs	18	18	7	Verplaatsingen en verblijfkosten van de beheerders.	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		69	63	37	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contribution foncière et charges complémentaires (<i>pour mémoire</i>)	—	—	45	Huur lokalen, grondbelasting en bijkomende lasten (<i>pro memorie</i>).	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	50	30	90	Onderhoud en herstel der lokalen ...	03
05	Assurance incendie	4	4	4	Brandverzekering	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	10	10	4	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Honoraires des avocats et frais de justice	15	15	5	Erelonen van advokaten en gerechtskosten	524.01
526.04	Charges diverses :				Diverse lasten :	526.04
	a) Redevance de gestion	3 139	2 159	2 156	a) Beheersvergoeding.	
	b) Divers	1	—	—	b) Diverse.	
527.01	Précompte immobilier	45	40	—	Onroerende voorheffing	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		3 264	2 258	2 304	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	a) Allocations familiales et de naissance.	75 850	64 700	66 116	a) Kinderbijslag en kraamgeld	533.01
	b) Allocation familiale de vacances	4 950	4 350	4 452	b) Gezinsvakantiebijslag.	
	c) O.N.A.F.T.S., 50 % majorations	3	2	5	c) R.K.W. 50 % verhogingen.	
	d) Majorations remboursées, Intérêts moratoires remboursés	2	2	5	d) Terugbetaalde verhogingen. Terugbetaalde verwijlinteressen.	
	e) Frais de chèques postaux	325	325	302	e) Postcheckkosten.	
	f) Régularisation de cotisations	10	15	10	f) Regularisatie bijdragen.	
534.01	a) Créances irrécouvrables	20	50	9	a) Oninbare schuldvorderingen	534.01
	c) Remboursement à l'O.N.A.F.T.S. du solde d'un versement indu (<i>pour mémoire</i>)	—	—	32	c) Terugbetaling aan de R.K.W. van het saldo van een niet verschuldigde storting (<i>pro memorie</i>).	
Totaux pour le chapitre 53.		81 160	69 444	70 931	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.05	Transfert de recettes pour compte de tiers.	100	100	64	Overdracht van ontvangsten voor rekening van derden.	590.05
06	Dépenses pour compte de tiers	20	20	12	Uitgaven voor rekening van derden	06
Totaux pour le chapitre 59.		120	120	76	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		84 613	71 885	73 348	Totalen voor de uitgaven.	

19. — Caisse mutuelle spéciale pour l'industrie et le commerce diamantaires.
19. — Speciale onderlinge kas voor de diamantnijverheid en de diamanthandel.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	178	291	155	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen.	411.05
06	Produit des locations	1	1	1	Opbrengst van verhuringen	06
07	Produit des cotisations, des redevances:				Opbrengst van bijdragen en retributies:	07
	a) Cotisations dues par les affiliés	10 675	10 749	11 332	a) Bijdragen verschuldigd door de aangesloten.	
	b) Droits fixes appliqués aux assujettis en retard de paiement des cotisations (art. 198 de l'arrêté royal organique)	6	11	6	b) Vaste vergoedingen toegepast aan de onderworpenen die achterstallig zijn met de betaling der bijdragen (art. 198 van het organiek koninklijk besluit).	
	c) Produit des majorations appliquées aux assujettis en retard de paiement des cotisations (art. 198 de l'arrêté organique)	12	12	11	c) Opbrengst der verhogingen toegepast aan de onderworpenen die achterstallig zijn met de betaling der bijdragen (art. 198 van het organiek koninklijk besluit).	
	d) Paiement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants de sa part dans les majorations extournées (pour mémoire)	—	2	4	d) Bbetaling door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen van zijn deel in de tegengeboekte verhogingen (pro memorie).	
	e) Paiement des cotisations pour la pension extournées par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (pour mémoire)	—	—	2	e) Bbetaling van de tegengeboekte pensioenbijdragen door de Rijksdienst voor Rust- en Overlevingspensioenen.	
	f) Subvention de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants (arrêté ministériel 17 juillet 1956)	21	21	21	f) Subsidie van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen (min. besluit van 17 juli 1956).	
	g) Subvention de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants en compensation des exonérations ou diminutions de cotisations	7	8	7	g) Subsidie van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen ter compensatie van verminderingen of vrijstellingen van bijdragen.	
	h) Indemnité pour frais d'administration sur les cotisations pension perçues.	1	1	1	h) Vergoeding voor administratiekosten op geïnde pensioenbijdragen.	
	i) Produit de l'indemnité prévue par l'article 84bis de l'arrêté royal organique appliquée à charge des assujettis qui ne se sont pas affiliés dans les délais prévus	20	15	20	i) Opbrengst van de vergoedingen ingevolge artikel 84bis van het organiek koninklijk besluit toegepast ten laste van de onderworpenen die zich niet tijdig aangesloten hebben.	
	j) Paiement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants des extournes d'indemnités (art. 84bis arrêté royal organique) (pour mémoire)	—	1	—	j) Bbetaling door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen van de tegengeboekte vergoedingen (artikel 84bis organiek koninklijk besluit) (pro memorie).	
	k) Paiement du mali par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants	117	—	—	k) Bbetaling door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen van de mali.	
08	Recettes de transferts:				Ontvangsten van overdrachten:	08
	Assignations impayées	7	15	6	Onbetaalde assignaties.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers:				Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden:	09
	a) Frais d'assignations postales	13	12	11	a) Onkosten van postassignaties.	
	b) Frais de justice	58	73	44	b) Gerechtskosten.	
	c) Frais de contrôle et divers	1	1	1	c) Kontrolekosten en verscheiden.	
	d) Frais d'affranchissement	4	4	4	d) Frankeerkosten.	
	e) Indemnité forfaitaire	5	—	—	e) Forfaitaire vergoeding.	
413.01	Intérêts sur placements à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite	50	13	59	Interesten op beleggingen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.	413.01
02	Divers (pour mémoire)	—	—	4	Diverse (pro memorie)	02
Totaux pour le chapitre 41.		11 176	11 230	11 689	Totalen voor hoofdstuk 41.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présunées — vermoe- delijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	1	—	—	Meubilair	430.02
03	Machines (pour mémoire)	—	1	—	Machines (pro memorie)	03
04	Matériel (pour mémoire)	—	—	—	Materieel (pro memorie)	04
Totaux pour le chapitre 43.		1	1	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Cotisations pension des indépendants (pour mémoire)	—	—	1	Bijdragen pensioen der zelfstandigen (pro memorie)	490.04
05	Paiement pour compte de la caisse spé- ciale de compensation 7 (sa quote-part dans les frais communs payés par notre établissement) et d'autres	5	—	—	Betaling voor rekening van de Bijzondere Verrekenkas 7 (haar deel in gemeen- schappelijke kosten door onze instelling betaald) en andere	05
Totaux pour le chapitre 49.		5	—	1	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		11 182	11 231	11 690	Totalen voor de ontvangsten.	

19. — Caisse mutuelle spéciale pour l'industrie et le commerce diamantaires.
19. — Speciale onderlinge kas voor de diamantnijverheid en de diamanthandel.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre. — Charges sociales (sécurité sociale et accidents de travail) (part patronale). — Charges sociales extra-légales (intervention patronale). — Service social. — Honoraires forfaitaires	1 250	1 145	1 204	Bezoldiging van het kaderpersoneel. — Sociale lasten (maatschappelijke zekerheid en werkongevallen) (patroonsaandeel). — Extra-wettelijke sociale lasten (patronale tussenkomst). Maatschappelijk dienstbetoon. — Forfaitaire erelonen.	511.01
512.01	Administrateurs. — Organes de contrôle de l'Etat (Commissaire du Gouvernement, délégué du Ministre des Finances, reviseur). — Examens	58	66	45	Beheerders. — Controleorganen van de Staat (Kommissaris van de Regering, gemachtigde van de Minister van Financiën, revisor). — Examens.	512.01
513.01	Frais de réception et de déplacement ...	14	14	4	Ontvangst- en verplaatsingskosten ...	513.01
Totaux pour le chapitre 51.		1 322	1 225	1 253	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires. — Location du matériel et du mobilier. — Entretien et réparation des locaux. — Entretien et réparation du matériel et du mobilier. — Assurances. — Divers	84	92	79	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten. — Huur van materieel en meubilair. — Onderhoud en herstel van lokalen. — Onderhoud en herstel van materieel en meubilair. — Verzekeringen. — Verscheidene.	521.01
522.01	A. — Frais de bureau généralement quelconques B. — 1. Frais de banque et de compte de chèques postaux (crédit non-limitatif) 14 — 2. Frais d'affranchissement (crédit non-limitatif) 23	62 37	55 38	44 21	A. — Allerhande bureelonkosten B. — 1. Bank- en postcheckkosten (niet-limitatief krediet). — 2. Frankeerkosten (niet-limitatief krediet).	522.01
523.01	Publications, propagande, publicité ...	3	3	2	Publikaties, propaganda, publiciteit ...	523.01
524.01	Contentieux	52	61	32	Geschillen	524.01
526.01	Indemnité pour le recrutement de membres. — Cotisation à l'Office national pour Allocations familiales pour travailleurs indépendants (crédit non-limitatif)	59	60	62	Vergoeding voor aanwerving van leden. — Bijdrage aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen (niet-limitatief krediet).	526.01
Totaux pour le chapitre 52.		297	323	252	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : Paiement à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants de : sa part des majorations appliquées et de l'indemnité suivant l'article 84bis arrêté royal organique. — Paiement des allocations familiales et des allocations de naissance aux attributaires. — Montants irrécouvrables à amortir par le fonds de prévision	9 393	9 455	9 897	Eigenlijke bijzondere uitgaven : Betaling aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen van : zijn deel in de toe te passen verhogingen en de vergoeding ingevolge artikel 84bis organiek koninklijk besluit. — Betaling van de kinderbijslag en het kraamgeld aan de rechthebbenden. — Oninbare bedragen af te schrijven langs het Voorzorgsfonds.	533.01
534.01	Extournes de cotisations, de l'indemnité fixe, des majorations, de frais de justice, du subsidie et de l'indemnité article 84bis arrêté royal organique. — Sommes à rembourser. — Divers	203	211	509	Tegenboekingen van bijdragen, vaste vergoeding, verhogingen, gerechtskosten, subsidie en vergoeding artikel 84bis organiek koninklijk besluit. — Terug te betalen bedragen. — Verscheidene.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		9 596	9 666	10 406	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 55.						
550.01	Achat de meubles, machines, matériel ...	10	22	10	Aankoop van meubelen, machines, mate- 550.01 rieel.	
Totaux pour le chapitre 55.		10	22	10	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.01	Cotisations pension des indépendants à payer à la caisse nationale des pensions de retraite et de survie (pour mémoire).	---	---	1	Bijdragen pensioen voor zelfstandigen te 590.01 betalen aan de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioen (pro memorie).	
02	Paiements pour compte de la caisse spé- ciale de compensation 7 et d'autres ...	5	---	---	Betalingen voor rekening van de bijzon- 02 dere verrekenkas 7 en andere.	
Totaux pour le chapitre 59.		5	---	1	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		11 230	11 236	11 922	Totalen voor de uitgaven.	

20. — Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour la batellerie et le remorquage.

20. — Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen voor de binnenscheepvaart en het slepen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965	1964	1963	T E K S T E N	Art.
		par article	présumées	effectuées		
		— per artikel	— vermoede- lijke	— gedane		
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produits des cotisations, des redevances	13 232	12 753	11 479	Opbrengst van bijdragen, retributies . . .	411.07
08	Recettes de transferts. — Redevances de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants	20	25	18	Ontvangsten van overdrachten. — Retri- buties van de Rijksdienst voor kinder- bijslag voor zelfstandigen.	08
413.01	Intérêts sur placements	60	65	68	Interesten op beleggingen	413.01
Totaux pour le chapitre 41.		13 312	12 843	11 565	Totalen voor hoofdstuk 41.	
Totaux pour les recettes.		13 312	12 843	11 565	Totalen voor de ontvangsten.	

20. — Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour la batellerie et le remorquage.
 20. — Speciale onderlinge kas voor gezinsvergoedingen voor de binnenscheepvaart en het slepen.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	777	751	657	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	133	126	114	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	32	26	23	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	5	5	4	Sociale dienst ...	06
512.01	Administrateurs et commissaires ...	34	34	24	Beheerders en commissarissen ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	23	25	22	Controleorganen van de Staat ...	03
513.02	Déplacements ...	22	30	18	Verplaatsingen ...	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		1 026	997	862	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, matériel et mobilier.	70	65	58	Huur van lokalen, materieel en meubilair.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux, matériel et mobilier ...	33	30	29	Onderhoud en herstel van lokalen, materieel en meubilair.	03
05	Assurances ...	2	1	1	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	16	14	14	Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	196	183	171	Allerhande bureauonkosten ...	522.01
524.01	Honoraires avocat et frais judiciaires ...	22	25	9	Erelonen advocaat en gerechtskosten ...	524.01
526.05	Frais de contrôle Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants ...	64	60	60	Controlekosten Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.	526.05
Totaux pour le chapitre 52.		403	378	342	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : Allocations ...	10 865	9 745	9 449	Eigenlijke bijzondere uitgaven : uitkering bijslag.	533.01
02	Dépenses de transferts : Compensation Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants ...	821	1 536	715	Uitgaven van overdrachten : compensatie Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.	02
534.02	Créances irrécupérables à charge du fonds de prévision ...	100	75	94	Oninvorderbare bijdragen ten laste van het voorzorgsfonds.	534.02
Totaux pour le chapitre 53.		11 786	11 356	10 258	Totalen voor hoofdstuk 53.	
Totaux pour les dépenses.		13 215	12 731	11 462	Totalen voor de uitgaven.	

21. — Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour les professions ambulantes.

21. — Speciale onderlinge kas voor kinderbijslag voor de beroepen door rondtrekkenden uitgeoefend.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	présumées — vermoedelijke	effectuées — gedane		
CHAPITRE 41.						
411.07	Produit des cotisations (non limitatif) :				Opbrengst van bijdragen (niet-limitatief):	411.07
	a) Cotisations principales (loi du 10 juin 1937)	52 000	58 500	58 857	a) Hoofdbijdragen (wet van 10 juni 1937).	
	b) Cotisations pour pension (loi du 11 mars 1954) (pour mémoire) ...	—	—	5	b) Bijdragen voor pensioen (wet van 11 maart 1954) (pro memorie).	
	c) Cotisations pour le fonds de prévision	1 550	1 775	1 824	c) Bijdragen voor het verzorgingsfonds.	
	d) Cotisations pour frais d'administration et divers	6 930	7 847	7 767	d) Bijdragen voor beheerskosten en diversen.	
	e) Indemnités dues pour inscriptions tardives (art. 84bis de l'A.R.O.) ...	90	100	88	e) Vergoedingen verschuldigd voor laattijdige inschrijvingen (art. 84bis van het O.K.B.).	
08	a) Produit des subsides de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants	210	195	213	a) Opbrengst der subsidies van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen.	08
	b) Mali du compte compensation	16 550	11 000	7 501	b) Mali van de compensatierekening.	
413.01	Intérêts sur placements	20	80	123	Interesten op beleggingen	413.01
	Totaux pour le chapitre 41.	77 350	79 497	76 378	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.						
430.03	Machines (pour mémoire)	—	—	2	Machines (pro memorie)	430.03
	Totaux pour le chapitre 43.	—	—	2	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.						
444.05	Recettes faites pour compte de tiers ...	100	100	88	Ontvangsten gedaan voor rekening van derden,	444.05
	Totaux pour le chapitre 44.	100	100	88	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)						
490.03	Fonds en souffrance	50	50	—	Liggende gelden	490.03
	Totaux pour le chapitre 49.	50	50	—	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	77 500	79 647	76 468	Totalen voor de ontvangsten.	

21. — Caisse mutuelle spéciale d'allocations familiales pour les professions ambulantes

21. — Speciale onderlinge kas voor kinderbijslag voor de beroepen door rondtrekkenden uitgeoefend.

5 DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
512.01	Administration	20	—	—	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	10	—	—	Controleorganen van de Staat	03
513.02	Déplacements	20	—	—	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		50	—	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
526.01	Indemnités dues pour frais de contrôle (art. 275)	387	—	—	Vergoedingen voor controlekosten (art. 526.01 275)	
Totaux pour le chapitre 52.		387	—	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	a) Allocations familiales	68 400	65 330	59 169	a) Kinderbijslag	533.01
	b) Allocations de naissance	4 900	5 170	4 902	b) Kraamgeld	
	c) Prélèvements sur le fonds de prévision (créances irrécouvrables; art. 192)	1 200	1 300	1 014	c) Voorafnemingen op het verzorgings- fonds (oninbare schuldvorderingen, art. 192)	
	d) Cotisations pour pension à verser à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (loi du 11 mars 1954) (pour mémoire)	—	—	5	d) Bijdragen voor pensioen te storten aan de Rijkskas voor rust- en over- levingspensioenen (wet van 11 maart 1954) (pro memorie)	
	e) Annulation de majorations sur cotisa- tions principales et divers	20	20	3	e) Vernietiging van verhogingen op hoofdbijdragen en diverse	
	f) Majorations sur cotisations principales et divers, quote-part O.N.A.F.T.I.	50	50	69	f) Verhogingen op hoofdbijdragen en diverse, aandeel R.K.Z.	
02	Frais de gestion supportés par l'O.N.A.F.T.I.	7 907	7 439	8 344	Beheerskosten gedragen door de R.K.Z.	02
Totaux pour le chapitre 53.		82 477	79 309	73 506	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Dépenses faites pour compte de tiers	100	100	88	Uitgaven gedaan voor rekening van der- den	560.08
Totaux pour le chapitre 56.		100	100	88	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.03	Affectation des fonds en souffrance	50	50	—	Aanwending van de liggende gelden	590.03
Totaux pour le chapitre 59.		50	50	—	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		83 064	79 459	73 594	Totalen voor de uitgaven.	

22. — Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail.

22. — Steun- en voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	2 000	2 000	1 948	Terugvordering van niet verschuldigde uit- betalingen.	411.05
07	Produit de redevances et cotisations :				Opbrengst van retributies en bijdragen :	07
	a) Produit de la taxe spéciale (acci- dents du travail)	389 500	369 000	480 000	a) Opbrengst van de speciale taxe (arbeidsongevallen).	
08	Recettes de transfert suivant conventions internationales	100	100	6	Ontvangsten van overdrachten ingevolge internationale overeenkomsten.	08
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) En compte à vue 2 000				a) Zichtrekening.	
	b) En compte à 3 mois 1 000				b) Deposito's op 3 maanden.	
		3 000	4 000	2 573		
02	Revenus du portefeuille-titres	38 212	41 000	20 079	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
06	Produit de placements	15 000	37 000	4 098	Opbrengst van beleggingen	06
414.03	Ristournes	5	5	—	Ristorno's	414.03
04	Recettes diverses	10	10	77	Diverse ontvangsten	04
05	Récupération sur traitements	425	371	376	Recuperatie van wedden	05
	Totaux pour le chapitre 41.	448 252	453 486	509 157	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
421.01	Recettes avec affectation spéciale	2	—	—	Ontvangsten met speciale aanwending ...	421.01
	Totaux pour le chapitre 42.	2	—	—	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Produit vente machines (pour mémoire) .	—	—	3	Opbrengst verkoop machines (pro memo- rie).	430.03
07	Garanties et cautionnements reçus de tiers	25	—	45	Waarborgen en borgtochten ontvangen van derden.	07
	Totaux pour le chapitre 43.	25	—	48	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire).	—	2 811	—	Realisatie van be'eggingen (pro memo- rie).	444.02
03	Recettes diverses d'immeubles	892	—	—	Diverse opbrengsten van onroerende goe- deren.	03
05	Récupération d'avances consenties à des tiers (Ministère de la Prévoyance sociale, art. 25-4)	20 000	10 000	—	Terugbetaling op voorschotten toege- staan aan derden (Ministerie van Sociale Voorzorg, art. 25-4).	05
	Totaux pour le chapitre 44.	20 892	12 811	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus — subside ordinaire (Ministère de la Prévoyance sociale, art. 21-17) 75				a) Niet terugvorderbaar — gewone sub- sidie (Ministerie van Sociale Voorzorg, art. 21-17).	
	b) A titre de remboursement des frais résultant du paie- ment d'indemnités dues en matière de réparation des dommages résultant d'acci- dents du travail, etc., inhé- rents à certains risques spéciaux relatifs au char- gement, etc., d'engins de guerre (Ministère de la Prévoyance sociale, art. 28-7) 75				b) Bij wijze van terugbetaling der kosten voortvloeiend uit de betaling van ver- goedingen verschuldigd voor de ver- goeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen, enz., eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, enz., van oorlogstuigen (Ministerie van Sociale Voorzorg, art. 28-7).	
	c) Remboursement de la quote- part des frais de transport d'un travailleur entre le pays du travail et le lieu de sépulture en Belgique (Mi- nistère de la Prévoyance sociale, art. 21-21) 100				c) Terugbetaling van het aandeel in de kosten van vervoer van een werknemer tussen het land van arbeid en de be- graafplaats in België (Ministerie van Sociale Voorzorg, art. 21-21).	
		250	175	113		
	Totaux pour le chapitre 45.	250	175	113	Totalen voor hoofdstuk 45.	

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49., (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)		
490.01	Fonds en souffrance	3 000	3 000	1 919	Liggende gelden	490.01
02	Récupérations pour compte de l'Etat ...	1 000	1 000	37	Terugvordering voor rekening van de Staat.	02
03	Service social. — Mouvement de fonds : recettes	1 000	1 000	21	Sociale dienst. — Geldbewegingen : ont- vangsten.	03
Totaux pour le chapitre 49.		5 000	5 000	1 977	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		474 421	471 472	511 295	Totalen voor de ontvangsten.	

22. — Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail.

22. — Steun- en voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen en.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
a)	Personnel statutaire 4 463				a) Personeel in statutair rechtsver-	
b)	Personnel recruté à titre temporaire 451				band.	
		4 914	4 668	4 467	b) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complé-				Bezoldigingen van het aanvullend perso-	02
	ment 1 787		899	696	neel.	
03	Charges de pensions 70		70	33	Lasten voor pensioenen 03	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale 1 238		990	858	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter-				Extra-wettelijke sociale lasten, — Patro-	05
	vention patronale 116		75	53	nale tussenkomst.	
06	Service social 300		300	200	Sociale dienst 06	
07	Formation professionnelle 20		5	5	Beroepsvorming 07	
10	Honoraires forfaitaires 29		29	26	Forfaitaire erelonen 10	
512.01	Administrateurs et commissaires 70		60	44	Beheerders en commissarissen 512.01	
02	Membres des commissions 5		15	5	Leden van de commissies 02	
03	Organes de contrôle de l'Etat 50		50	44	Controleorganen van de Staat 03	
513.01	Frais de représentation 10		10	26	Representatiekosten 513.01	
02	Déplacements 150		150	63	Verplaatsingen 02	
	Totaux pour le chapitre 51.	8 759	7 321	6 520	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen-				Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
	taires (pour mémoire) —		75	223	(pro memorie).	
03	Entretien et réparation des locaux 400		400	185	Onderhoud en herstel der lokalen 03	
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier et des machines 15		15	6	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair en machines.	04
05	Assurances 20		10	12	Verzekeringen 05	
06	Taxes communales et provinciales 10		—	—	Gemeentelijke en provinciale taksen 06	
07	Dépenses de consommation 210		155	101	Verbruiksuitgaven 07	
522.01	Frais de bureau généralement quelcon-				Allerhande bureaukosten 522.01	
	ques 630		600	318		
523.01	Frais généralement quelconques de publi-				Allerhande publikatiekosten 523.01	
	cations 15		10	—		
524.01	Frais d'avocat et d'expert 40		40	3	Uitgaven voor advocaten en deskundigen.	524.01
02	Intérêts de retard 10		10	—	Nalatigheidsinteressen 02	
03	Frais judiciaires 15		15	—	Gerechtskosten 03	
526.02	Frais de raccordement (pour mémoire) —		—	8	Aansluitingskosten (pro memorie) 526.02	
03	Frais de transport 10		10	23	Vervoerkosten 03	
	Totaux pour le chapitre 52.	1 375	1 340	879	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
(Crédits non limitatifs.)					(Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Indemnités (allocations, service de prothèse, timbres de retraite) 389 500				a) Vergoedingen (toelagen, dienst voor kunstledematen, lijfrentezegels).	
b)	Secours 3 075				b) Steungelden.	
c)	Rente pour les accidents du travail survenus du 10 mai 1940 au 30 septembre 1944, sous l'empire de la législation allemande, dans les territoires belges annexés par le Reich allemand 1 000				c) Rente voor arbeidsongevallen overkomen tijdens de periode van 10 mei 1940 tot 30 september 1944, onder de Duitse wetgeving, in de bij het Duitse Rijk geannexeerde Belgische gebieden.	
d)	Règlement des sinistres de guerre 100				d) Regeling van ongevallen in oorlogstijd.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
533.01	e) Réparation des dommages résultant d'accidents du travail, etc., inhérents à certains risques spéciaux relativement au chargement, etc., d'engins de guerre ... 75				e) Vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, enz., eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, enz., van oorlogstuigen.	533.01
	f) Frais de transport d'un travailleur entre le pays du travail et le lieu de sé-culture en Belgique ... 200				f) Kosten van vervoer van een werknemer tussen het land van arbeid en de begraafplaats in België.	
		393 950	364 100	345 747		
02	Dépenses de transferts suivant conventions internationales	100	100	6	Uitgaven van overdrachten ingevolge internationale overeenkomsten.	02
534.01	Remboursement de trop-perçu ...	1 000	500	450	Terugbetaling van te veel geïnde posten.	534.01
03	Apurement de créances irrécouvrables ...	2 000	2 000	1 492	Aanzuivering van oninbare schuldvor-dingen.	03
	Totaux pour le chapitre 53.	397 050	366 700	347 695	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 54.				HOOFDSTUK 54.	
541.01	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale ...	2	—	—	Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending.	541.01
	Totaux pour le chapitre 54.	2	—	—	Totalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles (pour mémoire)	—	2 811	6 506	Gebouwen (pro memorie)	550.01
02	Mobilier :				Meubilair :	02
	a) Acquisitions nouvelles ... 150				a) Nieuwe aankopen.	
	b) Renouvellement ... 50				b) Vernieuwing.	
		200	300	559		
03	Machines :				Machines :	03
	a) Acquisitions nouvelles ...	100	100	38	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel	25	25	5	Materieel ...	04
07	Bibliothèque	25	25	5	Bibliotheek ...	07
08	Remboursement de garanties et caution-nements ...	25	—	—	Terugbetaling van ontvangen waarborgen en borgtochten.	08
	Totaux pour le chapitre 55.	375	3 261	7 113	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56.				HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers (crédit non limitatif) .	60 000	87 000	120 738	Diverse beleggingen (niet-limitatief krediet).	560.06
	Totaux pour le chapitre 56.	60 000	87 000	120 738	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)				HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Affectation des fonds en souffrance . . .	3 000	3 000	724	Aanwending van liggende gelden ...	590.01
02	Transfert de récupérations pour compte de l'Etat ...	1 000	1 000	37	Overdracht van terugvorderingen voor rekening van de Staat.	02
03	Service social, — Mouvement de fonds : dépenses ...	1 000	1 000	19	Sociale dienst. — Geldebeweging : uitgaven.	03
	Totaux pour le chapitre 59.	5 000	5 000	780	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	472 561	470 622	483 725	Totalen voor de uitgaven.	

24. — Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

24. — Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présu- mées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.10	Participations familiales. Remboursements d'interventions accordées aux orphelins.	950	900	954	Familiebijdragen. Terugbetalingen van tussenkomsten verleend aan de wezen.	411.10
11	Recettes fonctionnelles proprement dites.	3	3	4	Eigenlijke functionele ontvangsten	11
413.01	Intérêts sur placements	45	35	68	Interesten op beleggingen	413.01
414.01	Donations et legs (à capital abandonné).	5	5	20	Schenken en legaten (met afgestaan kapitaal).	414.01
03	Ristournes	45	50	46	Ristorno's	03
04	Divers	20	20	26	Verscheidene	04
Totaux pour le chapitre 41.		1 068	1 013	1 118	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines (pour mémoire)	—	—	1	Machines (pro memorie)	430.03
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	1	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier.	271	265	262	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium.	444.03
Totaux pour le chapitre 44.		271	265	262	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus (Ministère de la Prévoyance sociale, art. 21-18) ...	22 155	19 937	18 113	a) Niet terugvorderbaar (Ministerie van Sociale Voorzorg, art. 21-18).	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsten der provinciën :	02
a)	A fonds perdus	26	26	26	a) Niet terugvorderbaar.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomsten der gemeenten :	03
a)	A fonds perdus	20	15	23	a) Niet terugvorderbaar.	
Totaux pour le chapitre 45.		22 201	19 978	18 162	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.02	Dépôts	50	50	—	Deposito's	490.02
03	Fonds en souffrance	250	250	85	Liggende gelden	03
Totaux pour le chapitre 49.		300	300	85	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		23 840	21 556	19 628	Totalen voor de ontvangsten.	

24. — Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail.

24. — Nationaal werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	3 709	3 887	3 334	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire.				c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
02	Rémunérations du personnel de complé-	958	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend perso-	02
	ment				neel.	
04	Charges sociales dérivant de la législation	807	591	486	Sociale lasten voortspuitend uit de	04
	sociale. — Part patronale				sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter-	203	155	159	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro-	05
	vention patronale	415	190	187	nale tussenkomst.	
06	Service social	7	—	—	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	95	95	32	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires				Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	22	16	19	Controleorganen van de Staat	512.03
513.01	Représentation	6	5	4	Representatie	513.01
02	Déplacements	611	520	329	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		6 833	5 459	4 550	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux	163	160	165	Onderhoud en herstel van lokalen	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et	16	16	13	a) Onderhoud en herstel van materieel en	04
	du mobilier	7	7	5	meubilair.	
05	Assurances	84	75	78	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	6	6	6	Verbruiksprodukten	07
09	Divers				Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon-	271	250	217	Allerhande bureaukosten	522.01
	ques					
525.01	Intérêts sur emprunts	18	23	28	Interesten op leningen	525.01
526.03	Frais de transport	70	70	57	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	187	150	151	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Frais de fonctionnement des comités ...	30	30	17	Werkingskosten der Comité's	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobi-	15	20	11	Belastingen op het inkomen (onroerende	527.01
	lier, précompte mobilier, précompte pro-				voorheffing, roerende voorheffing, be-	
	fessionnel et impôts sur le revenu glo-				driftsvoorheffing en belasting op het	
	bal)				globaal inkomen).	
Totaux pour le chapitre 52.		867	807	748	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.06	Articles vestimentaires à distribuer aux	3 000	3 800	2 584	Kledingsartikelen uit te reiken aan de	531.06
	orphelins				wezen.	
532.01	Interventions en faveur des orphelins ...	12 600	10 813	11 010	Tussenkomen ten bate van de wezen.	532.01
533.01	Dépenses particulières proprement dites.	20	20	—	Eigenlijke bijzondere uitgaven	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		15 620	14 633	13 594	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	35	15	—	Meubilair	550.02
03	Machines	50	20	10	Machines	03
04	Matériel	15	15	—	Materieel	04
Totaux pour le chapitre 55.		100	50	10	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965	1964	1963	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		<i>per artikel</i>	<i>voorziene</i>	<i>werkelijke</i>		
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissements d'emprunts	119	213	357	Delgingen van leningen	560.01
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	1	1	1	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden,	08
Totaux pour le chapitre 56.		120	214	358	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)						
590.01	Remboursements de garanties, d'arrhes, etc. (<i>pour mémoire</i>)	—	—	4	Terugbetaling van waarborgen en borgsommen, enz. (<i>pro memorie</i>).	590.01
02	Retrait de dépôts	50	50	—	Terugvordering van deposito's	02
03	Affectation des fonds en souffrance ...	250	250	85	Aanwending van liggende gelden	03
Totaux pour le chapitre 59.		300	300	89	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		23 840	21 463	19 349	Totalen voor de uitgaven.	

25. — Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande.

25. — Dienst voor maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L E S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements Indus	100	100	36	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produits des cotisations et intérêts moratoires :				Opbrengst van bijdragen en verwijltoeslagen :	07
a)	Cotisations sur rémunérations à charge des travailleurs	35 241	33 953	32 374	a) Bijdragen op lonen ten laste van werknemers.	
b)	Cotisations à charge des employeurs.	88 293	84 050	72 845	b) Bijdragen ten laste van werkgevers.	
c)	Majorations de retard	500	500	127	c) Verwijltoeslagen.	
d)	Cotisations sur indemnité en cas d'accidents du travail et maladies professionnelles	308	303	—	d) Bijdragen op vergoedingen bij arbeidsongevallen en beroepsziekten.	
413.01	Intérêts sur placements	250	250	235	Interesten op beleggingen	413.01
Totaux pour le chapitre 41.		124 692	119 156	105 617	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Contribution de l'Etat en matière de pensions (arrêté-loi du 7 février 1945, art. 3) (Pensions, art. 114).	21 500	20 700	18 941	1. Rijksbijdrage inzake pensioenen (besluitwet van 7 februari 1945, art. 3) (Pensioenen, art. 114).	
2.	Contribution de l'Etat en matière de l'assurance maladie-invalidité (arrêté royal du 7 janvier 1958, art. 74, 75, 76) (Ministère de la Prévoyance sociale, art. 21.5) ...	3 670	3 600	3 083	2. Rijksbijdrage voor ziekte-invaliditeit (koninklijk besluit van 7 januari 1958, art. 74, 75, 76) (Ministerie van Sociale Voorzorg, art. 21.5).	
Totaux pour le chapitre 45.		25 170	24 300	22 024	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance	200	200	177	Liggende gelden	490.03
04	Punitions	213	213	173	Tuchtstraffen	04
Totaux pour le chapitre 49.		413	413	350	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		150 275	143 869	127 991	Totalen voor de ontvangsten.	

25. — Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande.

25. — Dienst voor maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
526.01	Intervention dans les frais d'adminis- tration de la C.S.P.	871	832	901	Tussenkost in de beheerskosten van 526.01 de H.V.K.	
	Totaux pour le chapitre 52.	871	832	901	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.02	Dépenses de transfert :				Uitgaven voor overdrachten :	533.02
	a) C.S.P. secteur pensions :				a) H.V.K. afdeling pensioenen :	
	1. Cotisations	43 180	41 580	37 730	1. Bijdragen.	
	2. Contributions de l'Etat	21 500	20 700	15 825	2. Rijksbijdragen.	
	b) C.S.P. secteur assurance maladie- invalidité :				b) H.V.K. ziekenfonds :	
	1. Cotisations	18 050	17 420	15 721	1. Bijdragen.	
	2. Contributions de l'Etat	3 670	3 600	2 219	2. Rijksbijdragen.	
	c) Pool des Marins (chômage)	6 650	6 420	5 887	c) Pool der zeelieden (werkloosheid).	
	d) Office national d'allocations fami- liales pour travailleurs salariés :				d) Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers :	
	1. Allocations familiales	34 884	32 746	28 568	1. Kinderbijslag.	
	2. Allocation de vacances	2 907	2 729	1 831	2. Gezinsvakantiebijslag.	
	e) Office de compensation pour congés payés :				e) Compensatiedienst voor betaald ver- lof der zeelieden :	
	1. Pécule de vacances	13 450	12 936	12 131	1. Verlofgeld.	
	2. Allocation complémentaire de vacances	4 483	4 267	—	2. Vakantiebijslag.	
	f) Fonds des maladies professionnelles.	738	708	—	f) Fonds voor beroepsziekten.	
534.01	Remboursements de trop-perçu	100	100	36	Terugbetalingen van te veel geïnde gel- den.	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	149 612	143 206	119 948	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.) (Niet-limitatieve kredieten.)	
590.03	Affectation des fonds en souffrance	200	200	177	Aanwending liggende gelden	590.03
04	Affectation de punitions	213	213	174	Aanwending tuchtstraffen	04
	Totaux pour le chapitre 59.	413	413	351	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	150 896	144 451	121 200	Totalen voor de uitgaven.	

26. — Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

26. — Hulp- en verzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 presumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupérations de paiements indus :				Terugvorderingen van niet-verschuldigde uitbetalingen :	411.05
a)	Mutualité	300	300	115	a) Mutualiteit.	
b)	Pensions	50	50	756	b) Pensioenen.	
07	Produit des cotisations :				Opbrengst van bijdragen :	07
a)	Mutualité :				a) Mutualiteit :	
1.	Cotisations	175	175	247	1. Bijdragen.	
2.	Punitions (pour mémoire) ...	—	—	46	2. Tuchtstraffen (pro memorie).	
b)	Pensions	50	50	243	b) Pensioenen.	
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	08
a)	Mutualité :				a) Mutualiteit :	
1.	Cotisations	18 050	17 203	15 721	1. Bijdragen.	
2.	Contributions de l'Etat	3 670	3 600	2 219	2. Rijksbijdragen.	
b)	Pensions :				b) Pensioenen :	
1.	Cotisations	43 180	41 180	37 730	1. Bijdragen.	
2.	Contributions de l'Etat	21 500	20 500	15 825	2. Rijksbijdragen.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers (O.S.S.M.).	871	824	901	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden (D.M.Z.Z.).	09
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
a)	Mutualité	150	150	88	a) Mutualiteit.	
b)	Pensions	120	120	109	b) Pensioenen.	
02	Revenus du portefeuille-titres :				Inkomsten van effecten-portefeuille :	02
a)	Mutualité	475	475	453	a) Mutualiteit.	
b)	Pensions	28 500	26 500	23 535	b) Pensioenen.	
414.03	Ristournes	20	20	19	Ristorno's	414.03
Totaux pour le chapitre 41.		117 111	111 147	98 007	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts (Fonds Sheid)	18	18	17	Interesten (Fonds Sheid)	420.01
02	Réalisations (Fonds Sheid)	10	10	6	Realisaties (Fonds Sheid)	02
03	Divers (Fonds Sheid)	2	2	—	Diverse (Fonds Sheid)	03
04	Service social pour marins (punitions) ...	213	213	129	Sociale dienst voor zeelieden (tuchtstraffen).	04
Totaux pour le chapitre 42.		243	243	152	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Produit de vente de machines (pour mémoire)	—	5	—	Opbrengst van de verkoop van machines (pro memorie).	430.03
Totaux pour le chapitre 43.		—	5	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements	30 000	30 000	21 531	Realisatie van beleggingen	444.02
Totaux pour le chapitre 44.		30 000	30 000	21 531	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a) Niet terugvorderbaar :	
1.	Allocations complémentaires pour services rendus durant la guerre (art. 41bis de l'arrêté royal du 4 décembre 1956) (Pensions, art. 115)	1 250	1 250	1 122	1. Aanvullende vergoedingen wegens tijdens de oorlog bewezen diensten (art. 41bis van het koninklijk besluit van 4 december 1956) (Pensioenen, art. 115).	
Totaux pour le chapitre 45.		1 250	1 250	1 122	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance	500	500	344	Liggende gelden	490.03
Totaux pour le chapitre 49.		500	500	344	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		149 104	143 145	121 156	Totalen voor de ontvangsten.	

26. — Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

26. — Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	2 300	2 051	1 911	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
	c) Personnel recruté à titre temporaire.	236	200	74	c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
04	Charges sociales dérivant de la légis-				Sociale lasten voortspuitend uit de	04
	lation sociale. — Part patronale	410	390	324	sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter-				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro-	05
	vention patronale	133	133	107	nale tussenkomst.	
06	Service social	82	100	67	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	10	10	—	Beroepsvorming	07
09	Indemnités ne couvrant pas de charges				Vergoedingen die geen werkelijke lasten	09
	réelles	7	7	6	dekken.	
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) Divers	40	40	32	a) Diverse.	
	b) Service de santé administratif	2	2	—	b) Administratieve gezondheidsdienst.	
512.01	Administrateurs et commissaires	60	60	44	Beheerders en commissarissen	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	36	36	—	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	5	5	2	Representatie	513.01
02	Déplacements	25	25	10	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		3 346	3 059	2 577	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières				Huur van lokalen, grondbelastingen en	521.01
	et charges complémentaires	287	275	243	bijkomende lasten.	
03	Entretien et réparation des locaux	179	175	121	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel, du				Onderhoud en herstel van materieel, meu-	04
	mobiliier et des machines	26	25	12	bilair en machines.	
05	Assurances	2	2	1	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	64	60	31	Verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quel-				Allerhande bureauonkosten	522.01
	conques	527	502	381		
524.01	Honoraires d'avocats	50	50	29	Erelonen van advocaten	524.01
525.02	Courtages et frais	275	275	97	Makelaarslonen en kosten	525.02
526.04	Indemnités diverses à des tiers :				Diverse vergoedingen aan derden :	526.04
	a) I.N.A.M.I., ventilation	50	50	—	a) R.I.Z.I.V., ventilatie.	
	b) C.N.P.R.S., commission de réclama-				b) R.R.O.P., klachtencommissie.	
	tion	20	20	4	d) R.R.O.P. (pro memorie).	
	d) C.N.P.R.S. (pour mémoire)	—	—	410		
05	Honoraires d'examinateurs et de membres				Honoraria van deskundigen, examinatoren	05
	de jury d'examen (pour mémoire)	—	30	—	en leden van de examencommissie (pro	
					memorie).	
Totaux pour le chapitre 52.		1 480	1 464	1 329	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Pensions	75	75	50 106	a) Pensioenen.	
	b) Allocations complémentaires pour				b) Aanvullende vergoedingen wegens	
	services rendus durant la guerre				tijdens de oorlog bewezen diensten	
	(art. 41bis de l'arrêté royal du				(art. 41bis, koninklijk besluit van	
	4 décembre 1956)	1 250	1 250	1 146	4 december 1956).	
	c) Assurance maladie-invalidité :				c) Verzekering ziekte-invaliditeit :	
	1° Soins médicaux	16 400	16 000	12 742	1° Gezondheidszorgen.	
	2° Indemnités pour incapacité de				2° Vergoedingen voor werkonbe-	
	travail	7 175	7 000	5 592	kwaamheid.	
	3° Indemnités funéraires	359	350	261	3° Begrafenisvergoedingen.	
	4° Rééducation professionnelle	50	50	5	4° Beroepsherscholing.	
	5° Frais de contrôle (examens tech-				5° Controlekosten (geneeskundige	
	niques médicaux)	40	40	21	technische onderzoeken).	
02	Dépenses de transferts : Pensions et frais				Uitgaven van overdrachten : Pensioenen	02
	payés par la C.N.P.R.S.	55 350	53 000	—	en kosten door de R.R.O.P. betaald.	
534.01	Remboursement de trop-perçu	50	50	43	Terugbetaling van te veel geïnde gelden.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		80 749	77 815	69 916	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 54. (Niet-limitatieve kredieten.)	
540.01	Fonds L. et Chr. Sheid (interventions) ...	18	18	11	Fondsen L. en Chr. Sheid (tussenkomen)	540.01
02	Consolidation. — Fonds de réserve L. et Chr. Sheid	10	10	6	Consolidatie. — Reservefondsen L. en Chr. Sheid	02
03	Divers Fonds Sheid	2	2	1	Diverse Fonds Sheid	03
Totaux pour le chapitre 54.		30	30	18	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
a)	Acquisitions nouvelles	30	60	53	a) Nieuwe aankopen;	
b)	Renouvellement	20	20	—	b) Vernieuwing.	
03	Machines :				Machines :	03
a)	Acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	20	10	a) Nieuwe aankopen (pro memòrie);	
b)	Renouvellement (pour mémoire)	—	70	—	b) Vernieuwing (pro memorie).	
04	Matériel :				Materieel :	04
a)	Acquisitions nouvelles	20	20	20	a) Nieuwe aankopen;	
b)	Renouvellement	10	10	—	b) Vernieuwing.	
07	Bibliothèque	5	5	1	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		85	205	84	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 56. (Niet-limitatieve kredieten.)	
560.05	Consolidation des fonds de réserve . . .	62 914	60 072	56 100	Consolidatie van de reservefondsen	560.05
Totaux pour le chapitre 56.		62 914	60 072	56 100	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.) (Niet-limitatieve kredieten.)	
590.03	Affectation des fonds en souffrance . . .	500	500	344	Aanwending van liggende gelden . . .	590.03
Totaux pour le chapitre 59.		500	500	344	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		149 104	143 145	130 368	Totalen voor de uitgaven.	

27. — Caisse commune de la marine marchande.
27. — Gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produit des cotisations et des redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies: 411.07	
	a) Accidents du travail ordinaires ...	9 000	8 415	8 928	a) Gewone arbeidsongevallen.	
	b) Risques de guerre	190	230	305	b) Oorlogsriscico's.	
	c) Fonds de secours et de prévoyance.	1 000	935	992	c) Steun- en voorzorgsfonds.	
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	5	5	5	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Accidents du travail ordinaires ...	420	700	483	a) Gewone arbeidsongevallen.	
	b) Risques de guerre	6	25	27	b) Oorlogsriscico's.	
	c) Fonds de secours et de prévoyance.	30	60	60	c) Steun- en voorzorgsfonds.	
02	Revenus du portefeuille-titres :				Inkomsten van de effecten-portefeuille :	02
	a) Accidents du travail ordinaires ...	1 550	1 250	1 227	a) Gewone arbeidsongevallen.	
	b) Risques de guerre	210	150	150	b) Oorlogsriscico's.	
	c) Fonds de secours et de prévoyance.	62	—	—	c) Steun- en voorzorgsfonds.	
	Totaux pour le chapitre 41.	12 473	11 770	12 177	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements ,	1 500	1 500	389	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers	750	750	792	Terugbetaling op terugvorderbare voor- schotten toegestaan voor rekening van derden.	05
	Totaux pour le chapitre 44.	2 250	2 250	1 181	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.04	Chèques retournés	60	50	67	Teruggekomen checks	490.04
09	Primes pour Fonds de réadaptation ...	138	120	139	Premiën voor Herscholingsfonds	09
10	Primes pour risques d'aviation (pour mé- moire)	—	50	—	Premiën voor vliegtuigriscico's (pro me- moire).	10
	Totaux pour le chapitre 49.	198	220	206	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	14 921	14 240	13 564	Totalen voor de ontvangsten.	

27. — Caisse commune de la marine marchande.
27. — Gemeenschappelijke kas voor de koopvaardij.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.		HOOFDSTUK 51.				
511.01	Rémunérations payées directement par l'organisme	36	36	36	Bezoldigingen rechtstreeks uitbetaald door de instelling.	511.01
512.01	Administrateurs et commissaires	10	8	7	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Membres de commissions	2	2	—	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	12	12	6	Controleorganen van de Staat	03
513.02	Déplacements	1	1	—	Verplaatsingen	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		61	59	49	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.		HOOFDSTUK 52.				
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	18	18	17	Allerhande bureaukosten	522.01
525.03	Droits de garde des titres	3	3	3	Bewaargelden op effecten	525.03
526.04	Indemnités à l'U.A.B. de gestion :				Vergoedingen voor beheer aan B.R.V. :	526.04
a)	Accidents de travail ordinaires ...	413	330	413	a) Gewone arbeidsongevallen.	
b)	Risques de guerre	12	10	12	b) Oorlogsriscico's.	
c)	Fonds de secours et de prévoyance.	25	20	25	c) Steun- en voorzorgsfonds.	
527.01	Impôts sur les revenus :				Belastingen op het inkomen :	527.01
a)	Accidents de travail ordinaires ...	47	—	—	a) Gewone arbeidsongevallen.	
b)	Risques de guerre	9	—	—	b) Oorlogsriscico's.	
c)	Fonds de secours et de prévoyance.	9	—	—	c) Steun- en voorzorgsfonds.	
Totaux pour le chapitre 52.		536	381	470	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)		HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)				
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Accidents de travail ordinaires ...	7 000	8 000	6 313	a) Gewone arbeidsongevallen.	
c)	Fonds de secours et de prévoyance.	700	800	687	c) Steun- en voorzorgsfonds.	
Totaux pour le chapitre 53.		7 700	8 800	7 000	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 56.		HOOFDSTUK 56.				
560.02	Rachat de titres	1 500	1 500	289	Wederaankoop van titels	560.02
06	Placements divers	5 000	5 000	—	Diverse beleggingen	06
Totaux pour le chapitre 56.		6 500	6 500	289	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)		HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)				
590.04	Paiements sur chèques retournés	60	50	67	Betaling op teruggekomen checks	590.04
09	Paiements de primes au Fonds de réadaptation	138	120	139	Betaling van premien aan Herscholingsfonds.	09
10	Paiement de primes pour réassurance de risques d'aviation (pour mémoire) ...	—	50	—	Betaling van premien voor herverzekering vliegtuigriscico's (pro memorie).	10
Totaux pour le chapitre 59.		198	220	206	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		14 995	15 960	8 014	Totalen voor de uitgaven.	

28. — Caisse commune de la pêche maritime.
28. — Gemeenschappelijke kas voor de zeevisserij.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	10	10	10	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.	411.05
07	Produit des cotisations	8 500	8 000	8 741	Opbrengst van bijdragen	07
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	5	5	—	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
412.01	Recueil des lois et arrêtés	5	5	1	Verzameling wetten en besluiten	412.01
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Intérêts C.G.E.R., 677.821, série SP	9	9	8	a) Interesten A.S.L.K., 677.821, reeks SP.	
	b) Intérêts C.G.E.R., R.C.O.S., 1019 .	100	100	69	b) Interesten A.S.L.K., R.C.O.S., 1019.	
	c) Intérêts C.G.E.R., 1.300, 021 SP ...	35	20	34	c) Interesten A.S.L.K., 1 300, 021 SP.	
02	Revenus du portefeuille-titres	335	295	245	Interesten effecten-portefeuille	02
414.03	Remboursements par la Caisse générale d'épargne	25	25	—	Terugbetalingen door de Algemene Spaar- kas.	414.03
04	Produits d'amendes	5	5	—	Opbrengsten van boeten	04
05	Récupération des frais d'encaissement ...	2	1	2	Gerecupereerde inningskosten	05
Totaux pour le chapitre 41.		9 031	8 475	9 110	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Etat risques ordinaires	15	15	7	Staat gewoon risico	420.01
02	Etat risques de guerre	2	2	—	Staat oorlogsrisico	02
Totaux pour le chapitre 42.		17	17	7	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.05	Remboursement d'indemnités par suite de décisions judiciaires	50	50	15	Terugbetaling van vergoedingen ingevolge gerechtelijke beslissingen.	444.05
06	Remboursement d'intérêts moratoires par suite de décisions judiciaires	2	2	1	Terugbetaling nalatigheidsinteressen ingevolge gerechtelijke beslissingen.	06
Totaux pour le chapitre 44.		52	52	16	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.) (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.) (Niet-limitatieve kredieten.)	
490.03	Fonds en souffrance	50	25	40	Liggende gelden	490.03
04	Fonds d'apprentissage pour handicapés ...	120	113	124	Fonds voor scholing van mindervaliden.	04
07	Frais d'huisiers	5	5	—	Deurwaarderskosten	07
Totaux pour le chapitre 49.		175	143	164	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		9 275	8 687	9 297	Totalen pour de ontvangsten.	

28. — Caisse commune de la pêche maritime.
28. — Gemeenschappelijke kas voor de zeevisserij.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	482	450	423	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales. — Part patronale ...	99	90	78	Sociale lasten. — Patroonsaandeel ...	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	25	20	17	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social ...	5	—	1	Sociale dienst ...	06
10	Païement affiliation au service de santé administratif ...	1	1	—	Betaling aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.	10
512.01	Membres Conseil de gestion ...	30	30	30	Leden Raad van Beheer ...	512.01
02	Jetons de présence des membres du Comité technique ...	2	2	—	Presentiegelden leden Technisch Comité.	02
03	Organes de contrôle de l'Etat:				Controleorganen van de Staat:	03
a)	Reviseur ...	6	6	—	a) Revisor.	
b)	Commissaires du Gouvernement ...	10	10	10	b) Regeringscommissarissen.	
513.01	Représentation ...	3	3	—	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	20	20	16	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		683	632	575	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	35	34	34	Huur der lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	2	2	2	Onderhoud en herstel der lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du mobilier, des machines et du matériel ...	3	3	2	Onderhoud en herstel van meubilair, machines en materieel.	04
05	Assurances ...	1	1	1	Verzekeringen ...	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	87	72	57	Allerhande bureaukosten ...	522.01
523.01	Recueil des lois et arrêtés ...	10	10	3	Verzameling wetten en besluiten ...	523.01
02	Impression du rapport annuel ...	12	11	12	Drukken jaarverslag ...	02
524.01	Honoraires avocats (non limitatif) ...	40	20	38	Erelonen advocaten (niet limitatief) ...	524.01
02	Frais de justice (non limitatif) ...	10	10	8	Gerechtskosten (niet limitatief) ...	02
03	Honoraires experts (non limitatif) ...	25	20	22	Erelonen deskundigen (niet limitatief) ...	03
Totaux pour le chapitre 52.		225	183	179	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatieve kredieten.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites (frais médicaux et pharmaceutiques, incapacité de travail temporaire, frais orthopédiques, incapacité de travail permanente, frais funéraires, accidents mortels) ...	8 140	7 450	7 380	Eigenlijke bijzondere uitgaven (medische en farmaceutische kosten, tijdelijke arbeidsonbekwaamheid, orthopedische kosten, bestendige arbeidsonbekwaamheid, begrafenis kosten, dodelijke ongevallen).	533.01
534.01	Remboursement de trop-perçus ...	5	5	—	Terugbetaling van te veel geïnde gelden.	534.01
02	Apurement de créances irrécouvrables ...	20	5	11	Vereffening van niet invorderbare schuldvorderingen.	02
03	Non-valeurs, rectifications ...	5	5	—	Kwade posten, rectificaties ...	03
Totaux pour le chapitre 53.		8 170	7 465	7 391	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Etat « Risques ordinaires » ...	15	—	2	Staat « Gewoon risico » ...	540.01
02	Etat « Risques de guerre » ...	2	—	4	Staat « Oorlogsrisico » ...	02
Totaux pour le chapitre 54.		17	—	6	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier	5	5	—	Aankoop van meubilair	550.02
03	Acquisition de machines	2	22	22	Aankoop van machines	03
04	Acquisition de matériel	5	5	—	Aankoop van materieel	04
08	Bibliothèque	5	5	2	Bibliotheek	08
09	Garanties	1	1	—	WaARBORGEN	09
Totaux pour le chapitre 55.		18	38	24	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 56. (Niet-limitatieve kredieten.)	
560.06	Placements divers	1 000	1 000	1 000	Diverse beleggingen	560.06
Totaux pour le chapitre 56.		1 000	1 000	1 000	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 58.					HOOFDSTUK 58.	
580.01	Remboursement de capital à l'Etat (il s'agit d'avances d'avant le 1 ^{er} septembre 1939) (pour mémoire)	—	744	—	Terugbetaling van kapitaal aan de Staat (betreft voorschotten van vóór 1 september 1939) (pro memorie)	580.01
Totaux pour le chapitre 58.		—	744	—	Totalen voor hoofdstuk 58.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.) (Niet-limitatieve kredieten.)	
590.03	Fonds en souffrance	50	25	40	Liggende gelden	590.03
04	Fonds de réadaptation des handicapés ...	120	113	123	Fonds voor herscholing van minder-validen	04
07	Frais d'huissiers	5	5	—	Deurwaarderskosten	07
Totaux pour le chapitre 59.		175	143	163	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		10 288	10 205	9 338	Totalen voor de uitgaven.	

29. — Etablissement des assurances sociales Eupen-Malmédy.
 29. — Instelling voor sociale verzekeringen van Eupen-Malmedy.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présu- mées — vermoe- delijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten :	411.08
a)	Institut d'assurance contre l'invalidité	790	614	467	a) Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit.	
b)	Institut d'assurance en faveur des employés privés	183	153	93	b) Verzekeringsinstelling der private bedienden.	
c)	Institut d'assurance contre les accidents agricoles	246	256	281	c) Instelling van verzekering tegen landbouwongevallen.	
d)	Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties (pour mémoire)	—	—	93	d) Kas voor schadeloosstelling in geval van besmettelijke veeziekten (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 41.		1 219	1 023	934	Totalen voor hoofdstuk 41.	
Totaux pour les recettes.		1 219	1 023	934	Totalen voor de ontvangsten.	

29. — Etablissement des assurances sociales Eupen-Malmédy.
 29. — Instelling voor sociale verzekeringen van Eupen-Malmédy.

5. DÉPENSES

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorziene	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	894	795	762	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale O.N.S.S. — Assurance accidents personnel ...	132	98	89	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel R.M.Z. — Verzekering personeelsongevallen.	04
06	Compléments de pension à d'anciens agents de l'organisme ...	40	—	—	Bijkomend pensioen voor gewezen agenten van het organisme.	06
512.01	Administrateurs et commissaires ...	15	15	9	Beheerders en commissarissen ...	512.01
03	Reviseurs ...	12	—	—	Revisoren ...	03
513.02	Déplacements ...	22	16	9	Verplaatsingen ...	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		1 115	924	869	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux ...	15	15	12	Onderhoud en herstel van lokalen ...	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	3	3	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles ...	16	16	8	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.	
05	Assurances ...	7	6	6	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	21	20	14	Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	42	39	24	Allerhande bureauonkosten ...	522.01
Totaux pour le chapitre 52.		104	99	64	Totalen voor hoofdstuk 52.	
Totaux pour les dépenses.		1 219	1 023	933	Totalen voor de uitgaven.	

30. — Institut d'assurance contre l'invalidité Eupen-Malmédy.
 30. — Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit Eupen-Malmedy.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers (rentes d'accidents du travail et rentes de La Calamine y compris frais d'administration)	23	23	9	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden (renten wegens arbeidsongevallen en renten van Kalmis met inbegrip van administratiekosten).	411.09
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Prêts hypothécaires	1 100	1 300	1 110	a) Hypothecaire leningen.	
	b) Crédit Communal de Belgique	10	15	42	b) Gemeentekrediet van België.	
	c) Souscription Etat 1956-1971	25	25	26	c) Inschrijving Rijksschuld 1956-1971.	
	d) Société Nationale de Crédit à l'industrie	40	40	40	d) Nationale Maatschappij voor krediet aan de Nijverheid.	
	e) Caisse Autonome des Dommages de guerre	3	3	2	e) Zelfstandige Kas voor oorlogsschade.	
	f) Emprunt belge 1963	90	—	18	f) Belgische lening 1963.	
	g) Emprunt Etat	100	—	—	g) Staatslening.	
	h) Fonds des Routes 1964	30	—	—	h) Wegenfonds 1964.	
414.04	a) Indemnité Dommages de guerre (pour mémoire)	—	—	51	a) Vergoeding Oorlogsschade (pro mémoire).	414.04
	b) Divers (pour mémoire)	—	—	4	b) Diverse (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 41.		1 421	1 406	1 302	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente véhicule automobile (pour mémoire)	—	—	10	Verkoop autovoertuig (pro memorie) . . .	430.05
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	10	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements — Remboursements contractuels	1 000	1 000	3 442	Realisatie van beleggingen — Contractuele terugbetalingen.	444.02
Totaux pour le chapitre 44.		1 000	1 000	3 442	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat (à fonds perdus) (Ministère de la Prévoyance sociale, art. 21-23)	1 907	1 923	1 650	Tussenkomen van de Staat (niet terugvorderbaar) (Ministerie van Sociale Voorzorg, art. 21-23).	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		1 907	1 923	1 650	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		4 328	4 329	6 404	Totalen voor de ontvangsten.	

30. — Institut d'assurance contre l'invalidité Eupen-Malmédy.
30. — Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit Eupen-Malmédy.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	581	477	381	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	85	59	44	Sociale lasten voortvloeiend uit sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Complément de pension servi à d'anciens agents de l'Organisme ...	26	—	—	Bijkomend pensioen toegekend aan gewezen agents van het organisme.	06
10	Honoraires forfaitaires. — Expertises médicales ...	20	20	17	Forfaitaire erelonen. — Geneeskundige onderzoeken.	10
512.01	Administrateurs et commissaires ...	10	9	5	Beheerders en commissarissen ...	512.01
02	Membres de commissions ...	10	10	5	Leden van commissies ...	02
03	Reviseur ...	8	—	—	Revisor ...	03
513.02	Déplacements ...	17	11	6	Verplaatsingen ...	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		757	586	458	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux ...	10	9	6	Onderhoud en herstel van lokalen ...	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	1	2	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme.	10	10	4	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
05	Assurances ...	4	3	3	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	14	12	7	Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	29	24	15	Allerhande bureaukosten ...	522.01
525.01	Intérêts sur emprunts. — Avances entre instituts ...	200	160	165	Interesten op leningen. — Voorschotten tussen de instituten.	525.01
Totaux pour le chapitre 52.		268	220	200	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Rentes institut (crédit non limitatif).	2 500	2 500	2 483	a) Renten van instituut (niet-limitatief krediet).	
	b) Rentes d'accidents du travail et rentes La Calamine ...	23	23	8	b) Renten wegens arbeidsongevallen en renten van Kalmis.	
	c) Divers (frais de déplacement) ...	1	—	1	c) Verscheidene (verplaatsingskosten).	
Totaux pour le chapitre 53.		2 524	2 523	2 492	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.03	Acquisition machines (pour mémoire) ...	—	—	7	Aanschaffen machines (pro memorie) ...	550.03
05	Acquisition voiture automobile (pour mémoire) ...	—	—	62	Aanschaffen autovoertuig (pro memorie).	05
Totaux pour le chapitre 55.		—	—	69	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers :				Diverse beleggingen :	560.06
	a) Prêts hypothécaires à consentir et non limitatifs ...	1 000	1 000	2 300	a) Toe te stane en niet-limitatieve hypothecaire leningen.	
	b) Souscription emprunt Etat à 20 ans (pour mémoire) ...	—	—	1 490	b) Onderschrijving Staatslening voor 20 jaar (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 56.		1 000	1 000	3 790	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses.		4 549	4 329	7 009	Totalen voor de uitgaven.	

31. — Institut d'assurance en faveur des employés privés Eupen-Malmédy.

31. — Verzekeringsinstelling der private bedienden Eupen-Malmedy.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Prêts hypothécaires	120	147	145	a) Hypothecaire leningen.	
	b) Crédit Communal de Belgique	10	—	5	b) Gemeentekrediet van België.	
	c) Souscription Etat 1956-1971	8	8	9	c) Inschrijving Rijksschuld 1956-1971.	
	d) Caisse autonome des dommages de guerre	1	1	—	d) Zelfstandige Kas voor oorlogsschade.	
	e) Divers. — Avances entre instituts .	180	160	165	e) Verscheidene. — Voorschotten tus- sen de instituten.	
414.04	Indemnité dommage de guerre (pour mémoire)	—	—	10	Vergoeding oorlogsschade (pro memo- 414.04	
05	Divers (pour mémoire)	—	—	1	Verscheidene (pro memorie) 05	
Totaux pour le chapitre 41.		319	316	335	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente : véhicule automobile (pour mé- moire)	—	—	2	Verkoop : autovoertuig (pro memorie) ... 430.05	
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	2	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements. — Rembourse- ments contractuels	250	240	202	Realisatie van beleggingen. — Contrak- 444.02	
Totaux pour le chapitre 44.		250	240	202	Totalen voor hoofdstuk 44.	
Totaux pour les recettes.		569	556	539	Totalen voor de ontvangsten.	

31. — Institut d'assurance en faveur des employés privés Eupen-Malmédy.

31. — Verzekeringsinstelling der private bedienden Eupen-Malmedy.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L E S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	134	119	76	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	20	15	9	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
06	Compléments de pension servis à d'anciens agents de l'organisme ...	6	—	—	Bijkomend pensioen toegekend aan gewezen agenten van het organisme.	06
10	Honoraires forfaitaires. Expertises médicales ...	1	—	1	Forfaitaire erelonen. Geneeskundige onderzoeken.	10
512.01	Administrateurs et commissaires ...	2	2	1	Beheerders en commissarissen ...	512.01
02	Membres de commissions ...	4	4	2	Leden van commissies ...	02
03	Reviseur ...	2	—	—	Revisor ...	03
513.02	Déplacements ...	4	3	1	Verplaatsingen ...	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		173	143	90	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux ...	2	2	1	Onderhoud en herstel van lokalen ...	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	1	—	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme.	2	2	1	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
05	Assurances ...	1	1	1	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	3	3	2	Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	8	8	2	Allerhande bureaukosten ...	522.01
Totaux pour le chapitre 52.		17	16	7	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53. (Crédit non limitatif.)					HOOFDSTUK 53. (Niet-limitatief krediet.)	
533.01	Dépenses particulières proprement dites. — Rentes instituts ...	170	170	167	Eigenlijke bijzondere uitgaven. — Rente van de instituten.	533.01
Totaux pour le chapitre 53.		170	170	167	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 56. (Crédit non limitatif.)					HOOFDSTUK 56. (Niet-limitatief krediet.)	
560.06	Placements divers (prêts hypothécaires) ...	250	240	—	Verschillende beleggingen (hypothecaire leningen).	560.06
Totaux pour le chapitre 56.		250	240	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses.		610	569	264	Totalen voor de uitgaven.	

32. — Institut d'assurance contre les accidents agricoles Eupen-Malmédy.
 32. — Instelling van verzekering tegen landbouwongevallen Eupen-Malmédy.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen :	411.05
	Diminution de capitaux des réserves légales (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Kapitaalverminderingen van de wettelijke reserves (<i>pro memorie</i>).	
07	1. Produits des cotisations et des redevances (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	1. Opbrengst van bijdragen en retributies (<i>pro memorie</i>).	07
	2. Diminution des capitaux des réserves légales	200	282	170	2. Vermindering van de kapitalen der wettelijke reserves.	
	3. Remboursement C.P.S. pour avances payés par l'Institut (accidents survenus en 1940-1944) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	84	127	3. Terugbetaling H.V.K. voor voorschotten door het Instituut bedoeld (ongelukken overkomen in 1940-1944) (<i>pro memorie</i>).	
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Prêts hypothécaires	100	100	107	a) Hypothecaire leningen.	
	b) Crédit communal de Belgique . . .	40	—	14	b) Gemeentekrediet van België.	
	c) Souscription Etat 1956-1971	25	25	26	c) Inschrijving Rijksschuld 1956-1971.	
	d) Caisse autonome des dommages de guerre	2	—	1	d) Zelfstandige Kas voor oorlogsschade.	
	e) Divers. — Avances entre instituts .	20	—	—	e) Verscheidene. — Voorschotten tussen de instituten.	
414.04	Indemnité dommage de guerre (<i>pour mémoire</i>)	—	—	31	Vergoeding oorlogsschade (<i>pro memorie</i>)	414.04
05	Récupération sur provision rentes à liquider	60	—	—	Recuperatie op vooruitzichten van uit te schakelen renten.	05
06	Différence sur débiteurs douteux (<i>pour mémoire</i>)	—	—	321	Vershil op dubieuze debiteuren (<i>pro memorie</i>).	06
07	Remboursement frais de justice (<i>pour mémoire</i>)	—	—	8	Terugbetaling van gerechtskosten (<i>pro memorie</i>).	07
08	Divers (<i>pour mémoire</i>)	—	—	2	Vershillende (<i>pro memorie</i>)	08
	Totaux pour le chapitre 41.	447	491	807	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Véhicule automobile (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	6	Motorvoertuig (<i>pro memorie</i>)	430.05
	Totaux pour le chapitre 43.	—	—	6	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements. — Remboursements contractuels	170	1	136	Realisatie van beleggingen. — Kontractuele terugbetalingen.	444.02
	Totaux pour le chapitre 44.	170	1	136	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	50	Tussenkost van de Staat (<i>pro memorie</i>).	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	—	—	50	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.	617	492	999	Totalen voor de ontvangsten.	

32. — Institut d'assurance contre les accidents agricoles Eupen-Malmedy.
 32. — Instelling van verzekering tegen landbouwongevallen Eupen-Malmedy.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	179	199	229	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	27	24	27	Sociale lasten voortvloeiend uit sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Compléments de pension servis à d'anciens agents de l'organisme ...	8	—	—	Bijkomend pensioen toegekend aan gewezen agents van het organisme.	06
512.01	Administrateurs et commissaires ...	3	4	3	Beheerders en commissarissen ...	512.01
02	Membres de commissions ...	2	2	2	Leden van commissies ...	02
03	Réviseur ...	2	—	—	Revisor ...	03
513.02	Déplacements ...	6	6	3	Verplaatsingen ...	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		227	235	264	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux ...	3	4	4	Onderhoud en herstel van lokalen ...	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	1	1	—	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme.	4	4	2	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	
05	Assurances ...	2	2	2	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	4	5	4	Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	10	10	7	Allerhande bureaukosten ...	522.01
524.01	Honoraires d'avocats. — Frais de justice, etc. (pour mémoire) ...	—	—	79	Erelonen van advocaten. — Gerechtskosten, enz. (pro memorie) ...	524.01
525.01	Avances entre instituts (pour mémoire) ...	—	—	3	Voorschotten tussen instituten (pro memorie) ...	525.01
Totaux pour le chapitre 52.		24	26	101	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Rentes instituts (crédit non limitatif)	200	220	218	a) Rentes van de instituten (niet limitatief krediet).	
b)	Frais de prothèse. — Frais médicaux et pharmaceutiques. — Honoraires des médecins ...	4	10	2	b) Orthopedische kosten. — Medische en farmaceutische kosten. — Honoraria der geneesheren.	
c)	Avance sur prestations. — Affaire accident Duyster. — Arrêt C.C. du 1 ^{er} décembre 1962 (pour mémoire) ...	—	—	34	c) Voorschot op prestaties. — Zaak ongeval Duyster. — Beslissing C. van 1 december 1962 (pro memorie) ...	
Totaux pour le chapitre 53.		204	230	254	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements du disponible en prêts hypothécaires (crédit non limitatif) ...	170	1	—	Belegging van de beschikbare gelden in hypothecaire leningen (niet-limitatief krediet).	560.06
Totaux pour le chapitre 56.		170	1	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses.		625	492	619	Totalen voor de uitgaven.	